

La Voix de l'Est

GUY TURCOTTE
AURA DROIT
À DES SORTIES

PAGE 14

ÉTHIQUE, DISCIPLINE, FIERTÉ

- ✓ MICHEL THERRIEN DE RETOUR
DERRIÈRE LE BANC DU CH
- ✓ DES PARTISANS SATISFAITS
- ✓ LE TRAVAIL COMMENCE

PAGES 34-35



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

ÉRIC DUBOIS
UNE NOUVELLE
ACCUSATION
EST DÉPOSÉE

PAGE 2



FERME HÉRITAGE
MINER
AU SERVICE
DE SOS
DÉPANNAGE

PAGE 3

VOTRE MARCHAND DE SANTÉ!

Les Fours du Roy

- Aliments et produits naturels

322 Principale, Granby

Christiane Pépin, N.D.A. 450 378-4061
Consultation naturopathique sur rendez-vous.



Vous entendez mais ne comprenez pas toujours?

- RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND - MAXIMISATION DE LA PAROLE

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE, selon les règles de la RAMQ.
Une évaluation est requise par l'audioprothésiste pour le choix du modèle de prothèse auditive.

Granby, 320, boul. Leclerc, bureau 14 | Cowansville, 370 de la Rivière

Longueuil, Saint-Hilaire, Saint-Jean, Laval, Montréal - 1 800 422-6181



Laflamme & ASSOCIÉS
AUDIOPROTHÉSISTES

40 ans d'évolution
450 378-7337

www.laflammeetassocies.com

Le modèle illustré n'est pas couvert par la RAMQ.

MEURTRE À ROXTON POND

L'acte d'accusation pourrait s'alourdir

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Accusé d'avoir tué sa conjointe Marie-Élyse Tremblay en février 2011, à Roxton Pond, Simon Charbonneau pourrait voir les charges déposées contre lui s'alourdir.

La Couronne a indiqué hier son intention de modifier l'acte d'accusation d'homicide involontaire coupable à meurtre

prémédité (premier degré), à la lumière d'informations reçues. M^e Annik Harbour déposera de la preuve à cet effet cette semaine à l'occasion de l'enquête préliminaire de l'accusé de 29 ans.

Cette étape doit se terminer vendredi. À cette date, le juge de la Cour du Québec Serge Champoux déterminera si la modification de l'accusation est justifiée. Entre-temps, les témoignages entendus lors de l'enquête préliminaire sont frappés d'une ordonnance de non-publication. Vingt-six témoins doivent être entendus. Un expert médical et un agent correctionnel ont notamment été appelés à la barre, hier. La défense de M. Charbonneau est assurée par M^e Martin Latour.

Strangulation

Le corps de M^{me} Tremblay, 25 ans, avait été retrouvé sans vie dans un logement de la route 139, le 28 février 2011. Selon le rapport du coroner, elle est morte par strangulation. Son conjoint avait été arrêté deux jours plus tard à sa sortie d'un motel d'Iberville. Le motif du crime n'a pas été dévoilé. Selon des voisins, le couple se querrellait souvent.

Et malgré son jeune âge, M. Charbonneau a une feuille de route criminelle bien remplie. On retrouve plusieurs accusations à son dossier dont vol, méfait, introduction par effraction, possession d'outils de cambriolage, possession



ILLUSTRATION SERGE PAQUETTE, COLLABORATION SPÉCIALE
Simon Charbonneau pourrait être accusé de meurtre au premier degré.

de drogue, agression armée, harcèlement criminel, intimidation, tentative de vol de poste, complot, entrave au travail des policiers, conduite avec les facultés affaiblies, conduite dangereuse, supposition de personne et bris de probation.

Il a habité Roxton Pond, Richelieu, Prévost et Rougemont.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Marie-Élyse Tremblay avait été retrouvée sans vie dans un logement de la route 139.

ACCUSÉ D'ATTOUchement SUR DES MINEURES

Une charge supplémentaire contre Éric Dubois



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Éric Dubois (photographié ici en août 2011) fait maintenant face à quatre chefs d'accusation pour des crimes à caractère sexuel.

PASCAL FAUCHER

pascal.faucher@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Couronne a annoncé hier qu'une accusation supplémentaire d'agression sexuelle a été déposée contre l'ex-promoteur de spectacle et commerçant Éric Dubois.

L'homme de 35 ans de Shefford fait maintenant face à deux chefs d'attouchements, un d'incitation à des contacts sexuels et un d'agression sexuelle, le tout concernant deux présumées victimes âgées de 16 et 17 ans au moment des faits reprochés. Les crimes auraient eu lieu en 2000 à Granby et en 2010 à Shefford, alors que l'accusé était en position d'autorité.

Les plaignantes sont aujourd'hui adultes. L'accusé, qui n'a pas d'antécédent criminel, demeure en liberté durant les procédures judiciaires.

Son enquête préliminaire s'est amorcée hier au palais de justice de

Granby. Deux jours sont réservés pour entendre cinq témoins, dont les présumées victimes. Comme à l'accoutumée, les médias ne peuvent rapporter le contenu des témoignages livrés lors de cette étape. La Couronne est représentée par M^e Karyne Goulet tandis que M^e Gerson Foisy jr assure la défense.

Autre cause

Éric Dubois est aussi connu pour avoir été le conjoint et gérant de la chanteuse Nathalie Simard, en 2007 et 2008. Leur relation s'était terminée de façon tumultueuse; ils s'accusaient mutuellement de malversation à la suite d'une tournée annulée de l'interprète de *La danse des canards*. Cette cause a été réglée hors cours en septembre 2009.

Trois plaignantes dénonçaient M. Dubois au départ, mais l'une d'elles s'est désistée en novembre. L'accusé a plaidé non coupable.

Une nouvelle drogue en voie d'être bannie

HUGO DE GRANDPRÉ

La Presse

OTTAWA — Le gouvernement fédéral a annoncé hier son intention d'empêcher la drogue dite des «sels de bain» de faire des ravages au Canada, en rendant illégal l'un des ingrédients clés de sa fabrication.

Cette drogue pourrait avoir été consommée par un homme qui dévorait le visage d'un sans-abri lorsqu'il a récemment été abattu par les policiers de Miami.

Les «sels de bain», appelés ainsi en raison de leur ressemblance avec ce produit familial, seraient susceptibles de causer de la paranoïa, des hallucinations et de l'agressivité chez ceux qui la consomment.

Peu connue

Peu connue, elle serait surtout présente aux États-Unis, dans l'État du Maine entre autres, mais aussi au Canada, en particulier dans les Provinces maritimes.

Les sels de bain (Bath Salts

en anglais) sous aussi connus sous d'autres noms, dont Plant Food, Vanilla Sky, Purple Rain et Hurricane Charley.

Ils sont vendus sous la forme d'une poudre blanche qui peut être aspirée, injectée ou fumée.

La ministre de la Santé, Leona Aglukkaq, a indiqué hier qu'un avis serait publié samedi dans la *Gazette du Canada* pour annoncer que le méthylènedioxypropylvalerone (MDPV) serait ajouté d'ici à l'automne à l'annexe I de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (dans la même catégorie que l'héroïne et la cocaïne).

Les ingrédients comme le MDPV «sont fabriqués dans des laboratoires clandestins», peut-on lire dans une alerte du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies, publiée hier.

«Leur composition chimique ressemble à celle des cathinones naturellement présents dans les plants de khat, un arbuste poussant dans la Corne de l'Afrique et dans la péninsule d'Arabie.»

MORT D'UNE FILLETTE À L'ÎLE-PERROT

Un chauffard évite la prison

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD (LA PRESSE CANADIENNE) — Brandon Pardi, ce chauffard qui a happé mortellement une fillette à l'Île-Perrot, près de Montréal, en 2007, écope d'une peine de deux ans moins un jour à purger dans la communauté, assortie d'une assignation d'un an à résidence.

Le jeune Pardi avait été déclaré coupable de conduite dangereuse causant la mort, le 9 décembre dernier, par le juge Michel Mercier, de la Cour du Québec.

Lors des observations sur la peine, en mars dernier, au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield, la Couronne avait demandé une peine d'emprisonnement de quatre ans. Pour sa part, la défense avait suggéré qu'une peine à purger

dans la collectivité, accompagnée ou non de travaux communautaires ou d'une amende, serait adéquate.

Le jour de l'Halloween en 2007, Bianca Leduc, âgée de trois ans, s'amusait sur le terrain de la maison de sa gardienne, à l'Île-Perrot, lorsqu'elle a été mortellement happée par le véhicule conduit par Brandon Pardi, qui venait tout juste d'avoir 18 ans.

Il a été établi que Brandon Pardi et un ami conduisaient chacun leur voiture à grande vitesse dans un secteur résidentiel.

Au moment de l'accident, Brandon Pardi n'avait qu'un permis d'apprenti conducteur. Il aurait dû être accompagné d'un détenteur de permis.

» EN BREF

Un chauffard bromois plaide coupable

GRANBY (PF) — La cause de Jonathan Elston, accusé de conduite dangereuse ayant causé des blessés et de conduite en état d'ébriété, a franchi une autre étape vendredi alors que l'accusé a plaidé coupable. Le jeune homme de 22 ans de Lac-Brome doit revenir devant la cour le 7 juin à l'occasion des plaidoiries sur la peine. Il est détenu depuis son attestation, le 23 juillet 2011. Cette nuit-là, sa voiture a pris feu après avoir terminé sa course dans la vitrine du restaurant Chez Guy, chemin Knowlton à Lac-Brome. Il avait fui le lieu de l'accident à pied, laissant ses deux passagers en plan. Les dommages au commerce étaient estimés à environ 250 000 \$. Il risque jusqu'à 10 ans de prison.

FERME HÉRITAGE MINER

Une nouvelle mission

MARIE-FRANCE
LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La Ferme Héritage Miner et SOS Dépannage se sont unis pour mettre sur pied un projet qu'ils qualifient d'unique au Québec. Le concept est simple: la Ferme cultivera des légumes cet été et élèvera des animaux qui seront offerts à la banque alimentaire, ont expliqué hier en conférence de presse les directeurs des deux organismes.

L'objectif de la Ferme est de remettre à SOS Dépannage la viande de cinq cochons, deux veaux, deux vaches, 75 poulets et une demi-tonne de légumes cultivés de façon biologique.

Cette initiative, appelée à se répéter au cours des prochaines années, devrait permettre de nourrir 2000 personnes, avance la directrice générale de la Ferme Héritage Miner, Caroline Gosselin.

L'objectif de la Ferme est de remettre à SOS Dépannage la viande de cinq cochons, deux veaux, deux vaches, 75 poulets et une demi-tonne de légumes cultivés de façon biologique. Les opérations d'abattage des bêtes, de découpe et d'emballage sous vide, seront effectuées à l'automne dans un abattoir reconnu, précise M^{me} Gosselin.

« C'est un projet-pilote. Nos objectifs sont réalistes pour notre petite ferme qui débute. On aimerait que d'autres agriculteurs se greffent à nous. On sert en quelque sorte de vitrine pour les besoins de SOS Dépannage », dit Caroline Gosselin. La Ferme, en gestation depuis quelques années, ouvrira finalement ses portes à la population à compter du 23 juin. Les détails de cette ouverture feront cependant l'objet d'un point de presse subséquent.

Besoins importants

C'est le directeur général de SOS Dépannage, Norman Dunn, qui a eu l'idée de cette association avec la Ferme Héritage Miner. Elle s'inscrit dans son désir de rendre la banque alimentaire le plus autonome possible, car, malgré la générosité de la population, l'approvisionnement en viande ainsi qu'en fruits et légumes représente un défi constant pour l'organisme.

Caroline Gosselin a rapidement été emballée par le projet. Selon elle, la mission de la Ferme est complémentaire à celle de la banque alimentaire. « Notre mission première est de protéger une ferme ancestrale

et de la mettre en valeur. Mais nous avons aussi un volet social, communautaire. Depuis 2008, nous avons toujours donné 10 % des récoltes de notre potager à des organismes et nous faisons de l'insertion sociale », dit-elle.

La Ferme Héritage Miner a évalué les coûts du projet développé avec SOS Dépannage à 10 800 \$. À ce jour, plus de la moitié de la somme a été amassée par le biais de différents partenaires. Le club Kiwanis, le député François Bonnardel, Manon St-Louis, les pharmacies Jean-François Morin, la Coop Excel ainsi que le D^r Benoit Monfette et les urgentologues de l'hôpital de Granby y sont tous allés d'une aide financière.

Mais le milieu agricole a également répondu à l'appel. La ferme Windchime de Brigham a donné deux veaux Galloway, la ferme DL Dextrateur de Granby, une vache Hereford, et le Groupe Paquette d'Ange-Gardien, cinq porcelets. Tous ces animaux, et quelques autres chèvres notamment, évoluent depuis quelques jours dans leurs nouveaux enclos de la Ferme Héritage Miner. La Pépinière Abbotsford, elle, offre 50 % de rabais sur les plants et semences nécessaires au projet.

« C'est un projet qui nous interpelle parce qu'il démontre l'importance de l'agriculture dans la communauté », fait valoir Geneviève Harnois, adjointe administrative à la Coop Excel à Granby. « On a peu de moyens



Caroline Gosselin de la Ferme Héritage Miner et Norman Dunn de SOS Dépannage ont uni leurs efforts pour mettre sur pied un projet qu'ils qualifient d'unique au Québec.

PHOTOS ALAIN DION

financiers, mais on va avoir un impact intéressant dans la population », croit Caroline Gosselin.

Autres partenaires

Il manque encore 5000 \$ pour assurer le succès du projet, note toutefois la DG de la Ferme. « Les sous vont être utilisés à 100 % pour nourrir les animaux et assumer les coûts d'abattage, de transport, etc. », assure-t-elle. De l'aide bénévole serait aussi fort appréciée au cours de l'été pour assurer l'entretien du potager et effectuer les récoltes.

De son côté, Norman Dunn rayonnait hier. Ce projet est le début d'une nouvelle ère. Éventuellement, il souhaite acheter d'autres animaux et les mettre au pâturage chez des agriculteurs de la région. « Avec 16 vaches par année, on serait autonomes », dit-il. SOS Dépannage distribue plus de 200 tonnes de nourriture annuellement.

Ce projet a par ailleurs pour effet de faire sortir la Ferme de l'ombre. Au cours des dernières années, l'organisme a fait parler de lui à

quelques reprises pour l'aide financière — dénoncée par certains citoyens — que lui a accordée la Ville de Granby. Celle-ci atteint près de 600 000 \$ (en services et en argent sonnante).

« On s'est concentrés au cours des dernières années sur l'amélioration des lieux. Les gens n'ont pas eu la chance de connaître notre mission. Le projet (avec SOS Dépannage) peut contribuer à faire connaître la ferme dans son ensemble et sa vocation communautaire », estime M^{me} Gosselin.



La ferme, en gestation depuis quelques années, ouvrira finalement ses portes à la population à compter du 23 juin.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Généralement nuageux. 40 % de probabilité d'averses en après-midi.
Max. 18 Min. 8



DEMAIN

Nuageux.
Max. 21 Min. 8



Benjamin, 6 ans, Les Mariniers de Granby

**DANS
4 JOURS...
IL FERA BEAU !**

10 juin 2012
au Zoo de Granby
de 10 h à 17 h

GRANDE JOURNÉE
FAMILIALE

PROMUTUEL
PRAIRIE-VALMONT
promutuel.ca

SOMMAIRE

Arts et culture	6
Carrières et profession	16-17
Horoscope	16
Loterie	5
Jeux	31
Nécrologie	29-30
Opinion	10
Petites annonces	20
Sports	32

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL	450-375-4555
Abonnement et livraison	450-375-4555, option 2
Les Petites annonces	450-375-8888
Événements urgents	450-375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#172 667

TÉLÉCOPIEURS	
Rédaction	450-777-4865
Publicité	450-777-7221
Petites annonces	450-375-2195

INTERNET	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison

par camelot	4,17 \$
par motorisé	4,59 \$



la promesse
de
l'espoir

Fondation
La Différence
Tous unis contre
LE CANCER

450 777-3684

560 rue Guy, Granby (Qué.) J2G 7J8
www.fondationladifference.ca

compte
sur
moi

leucan
faites une différence
pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

ACTUALITÉ



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

La majorité des résidents du camping Tropicana pourront vraisemblablement continuer d'y vivre toute l'année, à condition d'effectuer certains changements à leur propriété, a appris *La Voix de l'Est*.

RÉSIDENTS PERMANENTS DU CAMPING TROPICANA

La plupart pourront rester



CHANTAL
VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Coup de théâtre au camping Tropicana. Alors que les résidents permanents apprenaient en février, dans une lettre signée par la Ville de Granby, qu'ils devront démolir ou déménager leur propriété d'ici le 1^{er} septembre prochain, certains viennent d'apprendre qu'ils pourront continuer de résider au Tropicana douze mois par année, à condition d'apporter certaines modifications à leurs frais.

Selon ce que *La Voix de l'Est* a appris, ce n'est qu'une minorité de résidents, dont les maisons sont considérées comme dangereuses, qui devront quitter et qui seront vraisemblablement dédommagés. Si plusieurs personnes sont soulagées d'apprendre qu'elles ne seront pas expulsées, elles n'ont pas fini de s'interroger sur toute cette histoire.

« Au mois de février, on n'avait plus le droit de rester ici, aujourd'hui on a le droit. On joue avec nos nerfs. Tout le tracé qu'on s'est fait pendant l'hiver! Beaucoup de gens se demandent: ils l'ont pris où la loi qui leur permet de nous garder? Je suis fâchée. On nous a fait vivre un stress énorme pendant des mois. On ne sait plus quoi penser. J'ai hâte qu'on nous laisse tranquilles », lance une résidente qui préfère ne pas être identifiée.

Une femme, qui avait questionné le maire à plusieurs reprises au

sujet de l'éviction des résidents, pense que la Ville et les propriétaires du camping ont changé d'avis à cause des millions de dollars qu'il aurait fallu verser en dédommagement. « Ils ont tout évalué puis ils se sont sans doute aperçus que ça coûterait trop cher d'envoyer tout le monde en dehors du camping. C'est meilleur marché et plus sage de cibler seulement les résidences qui ne sont pas sécuritaires », croit-elle.

La dame estime toutefois que la Ville aurait pu être plus directe au lieu de faire planer cette menace sur tout le monde. « Ça aurait été beaucoup plus facile de faire le ménage sans mettre tout le monde à terre. Je ne me voyais pas perdre ma maison avec tout ce que j'ai investi ici. Je ne me voyais pas partir avec mes valises. »

Une autre résidente du Tropicana estime que les personnes visées par la menace d'éviction devraient obtenir une compensation pour tous leurs soucis. « Il y en a qui ont fait une dépression, des gens dont la santé a été hypothéquée à cause du stress qu'on nous a fait subir », fait-elle valoir.

Un résident se disait soulagé, au contraire, d'apprendre qu'en retirant sa clôture, il pourra continuer à vivre 12 mois par année au Tropicana. « J'aime mieux payer 150 \$ pour enlever une clôture que de payer 500 ou 600 \$ pour un loyer, j'aurais de la misère, dit-il. Bien du monde qui vit ici n'est pas riche ». C'est pour cela que des gens se conformeront aux demandes, même si ça leur déplaît, à son avis.

« Je suis déçue et soulagée en même temps, faisait valoir une autre résidente. D'un côté, c'est

en notre faveur, la plupart des gens pourront garder leur maison. » La dame est toutefois outrée de cette obligation de retirer les clôtures et haies de cèdres qui étaient permises jusqu'à tout récemment au camping. « Moi, ce n'est pas le fait de ne pas être dédommée qui me dérange le plus, je veux garder mes biens, dit-elle. J'ai une clôture, je suis chez nous. Si je l'enlève, bien des gens vont piquer à travers, et passer sur mon terrain, sur mes fleurs. »

Parmi les autres changements demandés, certains résidents devront retirer leur cabanon — s'ils en ont plus d'un sur leur terrain — et ils ne pourront plus entreposer de véhicules sur leur terrain. Les haies de cèdres et les clôtures seraient aussi proscrites pour laisser huit mètres autour des résidences afin de permettre le passage des véhicules d'urgence, étant donné que certaines des rues du camping sont très étroites. Le bois de chauffage doit être entreposé à trois mètres de la propriété.

Des résidents devront aussi entreprendre des rénovations pour rendre leur habitation conforme aux normes. Certains — une minorité — devront sans doute quitter le camping pour des raisons de sécurité.

Un beau camping

Un autre résident perçoit les changements qui seront apportés sous un angle positif. « Ils veulent faire un beau camping sécuritaire pour tout le monde. Il y a du bon là-dedans », dit-il. Et ce, même si à son avis les gens n'aiment pas trop se faire dire quoi faire pour pouvoir continuer de résider au Tropicana.

Une de ses voisines est plus cinglante. Les nouveaux propriétaires du camping Tropicana ont voulu faire le ménage — en expulsant les gens dont les maisons sont dangereuses ou insalubres — « et ils se sont servis de la Ville pour le faire », déplore-t-elle.

Le processus de médiation, qui a débuté la semaine dernière entre la Ville de Granby, la compagnie propriétaire du camping, et les résidents permanents du Tropicana, déplaît à certains. Alors que plusieurs personnes s'attendaient à négocier avec le représentant de la Ville Dominic Desmet, de Parkbrige, Sandra Pétrin et la médiatrice Johanne Brassard, ils ont été fort surpris de constater que tout semblait avoir été décidé d'avance, selon des témoignages recueillis par *La Voix de l'Est*.

Les gens qui participent au processus de médiation auraient jusqu'à la mi-août pour signer l'entente et d'ici le 1^{er} octobre pour exécuter les travaux. Le maire de Granby, Richard Goulet n'a pas voulu réagir aux critiques de certains résidents. Il a précisé qu'il s'abstiendrait de tout commentaire d'ici à ce que le processus de médiation se termine.

À PROPOS

Les Canards du Lac-Brome n'offrent pas de cuisses marinées à ses clients, comme nous l'écrivions lundi, mais plutôt des cuisses confites. Nos excuses.

Exceptionnellement, la Super grille n'est pas disponible aujourd'hui.

CAMPING GRANBY

Des propriétaires « estomaqués »

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les propriétaires du Camping Granby ont appris avec beaucoup de surprise, hier, l'adoption d'une résolution par le conseil municipal en début de semaine pour faire respecter le zonage de la Ville sur une bande de terrain de leur camping, près de la rue Lemieux. « On a été estomaqués de voir ça. Tout ce qui devait être enlevé l'a été », a laissé tomber Hélène Côté, copropriétaire des lieux.

« On trouve ça dommage que personne de la Ville ne soit venu voir si on a fait les travaux avant d'adopter ça », déplore M^{me} Côté.

Lundi soir, les élus ont résolu de faire exécuter le jugement rendu par

la Cour supérieure en 2009. Celui-ci prévoit qu'Hélène Côté et son conjoint, Philippe Lussier, ne peuvent plus utiliser une bande de 66 mètres située à l'extrême est du terrain. Celle-ci agit en guise de bande tampon résidentielle.

Près de trois ans se sont écoulés depuis ce jugement, car les propriétaires en ont appelé de la décision. La Cour d'appel a cependant confirmé le jugement de la Cour supérieure en mai 2011. Et la Cour suprême a refusé, l'automne dernier, de revoir le dossier, mettant ainsi un terme aux démarches juridiques.

« On était convaincus qu'on était dans notre droit. On est allés jusqu'au bout. On a perdu. On accepte. On a enlevé les foyers, les tables, la numérotation des terrains. On n'a pas

reloué depuis septembre dernier. La nature a repris ses droits. Je ne sais pas ce qu'ils veulent de plus », a expliqué hier Hélène Côté à *La Voix de l'Est* lors d'une visite des lieux. Elle et son conjoint sont propriétaires du camping de quelque 480 sites depuis 1995.

Avec le jugement, Camping Granby a perdu une vingtaine d'emplacements de camping; des emplacements qui étaient prisés, selon M^{me} Côté, parce qu'ils étaient situés dans une partie boisée.

Plus qu'un chemin

Lundi soir, les élus ont autorisé le directeur général de la Ville, Michel Pinault, à retenir les services d'un arpenteur-géomètre afin qu'il se rende sur le lot en question, accompagné

d'un inspecteur en bâtiment de la Ville, pour établir de façon précise « les limites de la partie de lot visée par le jugement rendu par la Cour supérieure, ainsi que la localisation et les dimensions de tous les ouvrages, chemins ou sites de camping aménagés ou en voie d'aménagement ».

Le DG est aussi autorisé à retenir les services d'une entreprise possédant les équipements nécessaires pour procéder à l'enlèvement des divers aménagements réalisés dans la fameuse bande de terrain. Le tout aux frais... des propriétaires du camping.

Pour l'heure, il ne reste plus qu'un chemin de gravier, sur lequel le gazon commence à pointer et où les voitures ne circulent plus. Seul Philippe Lussier l'utilise, le printemps, « pour ramasser l'eau d'érable ». Hélène Côté

voit mal à quoi cela servirait de le revégétaliser.

« C'est une guerre d'image. Ils veulent écraser les propriétaires du camping », dit M. Lussier, amer. « On va plutôt concentrer nos efforts à rendre les touristes heureux. Notre but n'est pas de déranger les voisins », ajoute-t-il.

À la Ville, la directrice des services juridiques et greffière, Catherine Bouchard, affirme que la résolution a été adoptée lundi parce que les informations relayées à l'hôtel de ville ne faisaient pas mention de la réalisation des travaux. Pas plus tard que le mois dernier, des plaintes ont été déposées à la Ville « par le voisinage » pour signaler la présence de chemins et l'absence de remise en état, dit-elle.



Hélène Côté, copropriétaire du Camping Granby, affirme que la bande tampon résidentielle est respectée.



Selon les propriétaires du camping, la nature a repris ses droits dans la zone litigieuse.

PHOTOS JANICK MAROIS

» EN BREF

Ottawa a déboursé 47 000 \$ pour une conférence de presse

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Une conférence de presse donnée en 2010 par le gouvernement conservateur afin d'annoncer son projet d'acheter 65 avions furtifs F-35 a coûté plus de 47 000 \$ aux contribuables. Durant cet événement des ministres ont été photographiés à côté d'une maquette grandeur nature d'un F-35 fabriquée par l'entreprise Lockheed Martin. Selon la réponse du ministre de la Défense, Peter MacKay, le manufacturier a offert le modèle et l'a transporté jusqu'à Ottawa gratuitement. Un porte-parole de M. MacKay a indiqué que près de la moitié des 47 313 \$ déboursés avait été versée à la compagnie d'audiovisuel qui a aidé à organiser la conférence de presse. Il a ajouté que ces dépenses étaient nécessaires en raison de la présence d'un grand nombre de médias nationaux et d'une centaine d'invités.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2012-06-05

Sprinto 19 27 36 40 41

Poker 2 3 4 8 9

Triplex 11 14 26 38 41

Banco 01 04 05 07 09 11 13 15 16 17 28 30 31 38 43 49 50 56 62 70

Quotidienne 3 126 4 3013

Astro Jour - Mois - Année - Signe 26 OCTOBRE 88 CAPRICORNE

Extra 6716134

LOTTO 649 30 ANS

Pour les 30 ans du Lotto 649, en plus des millions annoncés, 30 lots bonis de 100 000 \$ seront tirés du 30 mai au 30 juin.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Avis de correction

Une erreur s'est glissée dans l'édition spéciale **Golf-Les terrains** publiée le samedi 2 juin dernier. En effet, à la page 4, ces **deux terrains ont été omis** dans la page **Les terrains de golf de notre région.**

Owl's Head
181, chemin Owl's Head,
Mansonville
450 292-3666
www.owlshhead.com

La Providence
5055, rue Saint-Pierre Ouest,
Saint-Hyacinthe
450 773-1234
www.golflaprovidence.com

18 trous • Normale 72

18 trous • Normale 71

Toutes nos excuses.

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience
450 378.4120
www.christianlalumiere.ca



2681713

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

Le NOËL du CAMPEUR

facebook.com/theatretournesols
twitter.com/tdtournesols

Un texte de Julie Daoust et Hugo Turgeon

avec FRANÇOIS-ÉTIENNE PARÉ
ISABELLE DRAINVILLE
FRANÇOIS GADBOIS
JULIE DAOUST
et CATHERINE DE SÈVE



INFORMATION et RÉSERVATION
1-800-460-0133 et
450-263-2000
www.theatrestournesols.com

du 15 juin au 1^{er} sept 2012

ARTS ET CULTURE



PHOTO JANICK MAROIS

Les 13 finissants de l'École nationale de la chanson de cette année, accompagnés de trois de leurs professeurs, Robert Léger, Claude Vallières et Marie-Claire Séguin.

SPECTACLE DES FINISSANTS DE L'ÉCOLE DE LA CHANSON

Trois « anciens » et les Francofolies

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'École nationale de la chanson (ENC) s'apprête à souligner sa 14^e cohorte de belle façon. Pour la toute première fois de son histoire, le spectacle montréalais des finissants se tiendra dans le cadre des Francofolies, et trois anciens diplômés se joindront à eux sur scène, autant à Granby que dans la métropole, le temps de quelques chansons: Damien Robitaille, Alex Nevsky et Salomé Leclerc.

« Avec des finissants qui font de plus en plus parler d'eux, l'École fait aussi de plus en plus parler d'elle, et avec l'intérêt que de plus en plus de gens lui portent, les Francofolies sont venues vers nous », fait savoir Claude Vallières, professeur de technique vocale et responsable des arrangements vocaux pour le spectacle.

Il fait notamment référence aux trois invités ci-haut mentionnés, mais également aux autres Lisa Leblanc et Andréanne A. Malette, pour ne nommer que celles-là.

« Plus on a de visibilité, plus il y a d'ouverture (de la part des gens) », résume M. Vallières.

L'ENC n'est donc pas peu fière de voir percer sur la scène musicale

du Québec, depuis 2004, d'anciens élèves qui sont venus chercher des outils chez elle.

« D'en avoir trois avec nous pour la première fois, c'est comme une boucle qui se ferme, illustre Marie-Claire-Séguin, professeure d'interprétation et la responsable de la mise en scène du spectacle. Le métier part quelque part, et cette année que les jeunes viennent faire à l'École de la chanson leur donne des outils pour bien démarrer. »

« On en a trois, mais on aurait pu en avoir une quinzaine, fait remarquer Claude Vallières. Beaucoup ont sorti un ou deux albums, ont fait des festivals, des concours... »

Lisa Leblanc devait d'ailleurs venir, ou plutôt revenir, à Granby, mais entre-temps, elle a décroché un contrat en Suisse, ce qui l'a obligée à se désister, mentionne la productrice déléguée Blanche Morin, également professeure en gestion de carrière.

Dix ans

Claude Vallières et Marie-Claire Séguin en sont à leur dixième collaboration pour préparer le show annuel des finissants.

Chaque année, ils adaptent leur travail selon les élèves. « On part de leurs univers — dans le cas de cette

année, on parle de 13 univers différents (pour 13 finissants) — et un chemin se dessine pour mener à un spectacle », indique M^{me} Séguin.

« Au niveau vocal, reprend M. Vallières, il faut que leurs voix colent à leur univers. Je n'essaie pas que ça ressemble à du Claude Vallières, il faut que ça sonne comme du Vanessa, du Mathieu, du Kora... »

Une chose qui les surprend, toutefois, c'est cette tendance de plus en plus féminine qui se dessine. « Au début, les élèves étaient majoritairement des gars, mais de plus en plus, c'est l'inverse, un peu comme dans les facultés de médecine, il faut croire... », souligne M. Vallières.

Pour vous donner une idée, sur les 13 finissants, seulement quatre sont de sexe masculin.

Mentionnons également que des neuf filles, quatre sont de Granby: Rosie Valland, Alexandrine Pineault, Kora Desrosiers et Vanessa Borduas.

Les finissants de l'École nationale de la chanson présentent leur spectacle de fin d'année ce soir à 20h à l'auditorium du cégep de Granby Haute-Yamaska et demain soir à l'Astral pour l'ouverture des Francofolies 2012.



CE SOIR 20 H

TÉLÉVISION

À Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud
Avec l'audacieuse Marie-Claude Savard

Nichés dans les terres du comté de Montmagny, Marie-Claude et Dany atterrissent au cœur d'un encan endiablé!

Dans cette pépinière d'entrepreneurs, ils ont la chance de travailler de leurs mains dans une usine très... « chaleureuse ». Comme Cendrillon, Marie-Claude se retrouve dans un bal auquel elle n'avait jusque-là que rêvé.



La Voix de l'Est

Une deuxième saison pour The Leslies

GRANBY (MT) — The Leslies and Friends, vous connaissez? La formation granbyenne fait du cover de chansons anglophones et elle entame sa deuxième saison au Pub du Village, son domicile, ce soir.

The Leslies, c'est Catherine Laliberté (voix et percussions), Jimmy Lebel (guitare, basse et voix) ainsi que Martin Laliberté (guitare, basse, percussions et voix). Chaque premier mercredi du

mois, le groupe reçoit un artiste, la plupart du temps de la scène underground, qu'elle précède sur scène.

Ce soir, The Leslies accueille la formation Panache, qui était en nomination au dernier Gala de l'ADISQ dans la catégorie de l'album alternatif de l'année.

Le 4 juillet, The Leslies recevra Nash; le 1^{er} août, Shane Murphy débarquera en ville; le 5 septembre,

enfin, Dany Placard s'amènera au Pub du Village.

On dit qu'on passe de bons moments au Pub du Village lors de ces soirées avec The Leslies and Friends. L'an dernier, en tout cas, il y avait de plus en plus de monde à chaque fois. C'est un signe.

Les portes ouvrent à 20h et le show débute à 20h30. L'entrée est fixée à 5 \$.

COWANSVILLE

Deux projets d'infrastructures en vue

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — La Ville de Cowansville va demander de l'aide financière au gouvernement du Québec pour réaliser deux projets de modernisation de ses infrastructures souterraines.

Le conseil municipal a donné son accord hier soir pour que la direction générale de la Ville soumette les deux projets au programme d'infrastructures Québec-Municipalités. Les deux projets visent à changer les conduits d'égout sanitaire dans deux secteurs de la Ville, mais surtout à installer des égouts pluviaux pour gérer les eaux de pluie.

Le premier projet concerne le secteur des rues Vaudreuil, Des Ormeaux, Saint-Charles, Roland, Bernard, Christophe-Colomb et Dieppe. Les sous-sols de résidents de ce secteur sont parfois inondés lors d'averses. «On doit souvent intervenir dans ce secteur, c'est vrai. On doit y aller plus tôt que tard», a dit le maire Arthur Fauteux.

L'autre projet concerne le secteur des commerces de grande surface le long du boulevard Jean-Jacques-Bertrand, du côté sud-ouest de la Ville. Là, ce sont des commerçants qui vivent des problèmes d'inondations lors de fortes intempéries. Ces problèmes ont aussi pour effet de ralentir le développement commercial du secteur, reconnaît le maire.

Les coûts des travaux pour les deux projets devraient avoisiner 4,5 millions de dollars, estime Claude Lalonde, directeur général de la Ville.

En vertu du programme d'infrastructures Québec-Municipalités, la part de la municipalité se situera entre 33% et 50% des coûts.

M. Fauteux espère obtenir rapidement une réponse du ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire. Si tel est le cas, il croit que les deux projets pourraient se réaliser en 2013.

Le gouvernement du Québec prévoit consacrer 2,7 milliards de dollars entre 2011 et 2016 pour la modernisation des infrastructures municipales.

Par ailleurs, le conseil a accordé un mandat à la firme BPR pour préparer les plans dans le but de remplacer le filtre à bande de l'usine d'épuration des eaux usées. L'équipement sert à réduire la teneur en eau des boues usées. La Ville

opéra pour une centrifugeuse. Celle-ci devrait permettre de récupérer près de 20% des eaux des boues usées, estime M. Lalonde.

Rappelons que les boues usées sont envoyées au dépotoir, ce qui engendre des coûts de transport et d'enfouissement élevés pour la Ville.

Par ailleurs, la Ville de Cowansville a dégagé un surplus de 1 273 967 \$ en 2011, selon ses états financiers vérifiés. Son surplus

accumulé atteint 2,7 millions de dollars. En date du 31 décembre dernier, la dette de la Ville se situait à 19 182 105 \$.

ULTRALÉGÈRE

LA CHAUSSURE DE TRAVAIL N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI LÉGÈRE!

MOINS DE 400G (14oz) POUR UNE POINTURE 8.0 HOMME

**CONFORTABLE - COUSSINÉE
RESPIRANTE - SANS MÉTAL
ET +++ AUSSI SÉCURITAIRE
POUR ELLE ET LUI**

Royer



565 PRINCIPALE GRANBY

LE MAGASIN
INDUSTRIEL
450 378-2785

» EN BREF

Amir Khadir arrêté

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) —

Le député Amir Khadir de Québec solidaire a été arrêté lors d'une arrestation de masse effectuée par les autorités policières de la Ville de Québec, hier soir, lors d'une manifestation nocturne contre la hausse des droits de scolarité et la loi 78. Bien que le Service de police de la Ville de Québec n'ait pas voulu confirmer l'information, une photo publiée sur le site de réseautage Twitter montre M. Khadir assis dans un autobus, les mains menottées, derrière son dos. Plusieurs dizaines de personnes ont été appréhendées lors de l'arrestation de masse qui était toujours en cours peu après 22h dans la Côte de la Montagne.

La SQ de l'Estrie dresse son bilan

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Baisse de la crimi-

nalité et diminution des accidents de la route. La direction de la Sûreté du Québec en Estrie dresse un excellent bilan de l'année 2011-2012.

Plusieurs projets verront le jour cette année, notamment en collaboration avec les municipalités.

« C'est un très bon bilan dans l'ensemble des activités », a affirmé l'inspecteur Sylvain Caron, commandant du district de la SQ en Estrie, hier, à l'occasion du dévoilement du bilan annuel qui couvre la période du 1^{er} avril 2011 au 31 mars 2012.

Au chapitre de la sécurité routière, une baisse de 14,9 % des collisions avec blessés a été enregistrée par rapport à la moyenne de deux dernières années. Les collisions avec dommages matériels sont aussi en baisse à 2,9 %.

L'analyse des collisions avec dommages matériels a permis d'établir que la principale cause d'accidents est due à la présence des animaux à 24 %; l'inattention arrive en seconde place avec 13 % et la conduite imprudente et la vitesse en troisième place avec 12 %.

Les policiers ont rapporté 25 collisions mortelles, soit cinq de moins que l'année précédente. « Il n'y a pas de cause qui ressort plus qu'une autre », dit Robert Léveillé, responsable du bureau du soutien opérationnel de la SQ en Estrie et adjoint au commandant.

Criminalité

La criminalité, toutes catégories confondues, a connu une baisse de 4,9 % pour l'année 2011-2012 comparativement aux deux dernières années. Les crimes contre la propriété ont diminué de 7,6 % avec un taux de solution de 20,6 %.

Les crimes contre la personne ont augmenté de 2,4 % alors que le taux de solution grimpe à 95,9 %. « On parle d'intimidation, notamment sur les réseaux sociaux », indique Pierre St-Martin, responsable du module d'enquête régionale de l'Estrie à la SQ.

Un des dossiers d'envergure a été le projet Hégémonie qui a vu le jour à la suite d'une série d'incendies criminels survenus au printemps 2011 chez des détaillants de pneus. L'entreprise de Raymond Coulombe, Les Ponceaux de l'Estrie, soit le seul commerce épargné par la série noire, a rapidement éveillé les soupçons.



PHOTO ALAIN DION

Le bilan annuel de la Sûreté du Québec en Estrie a été présenté par Robert Léveillé, Sylvain Caron et Pierre St-Martin, hier, à Sherbrooke et Cowansville.

Projets à venir

« C'est une belle enquête qui a duré un an, indique Pierre St-Martin. Ray Coulombe n'avait pas beaucoup d'antécédents criminels et avait quasiment une réputation d'intouchable et on a prouvé le contraire. »

Durant la dernière année, les agents ont aussi travaillé à améliorer la transmission des informations aux municipalités par la reddition des comptes. Six fois par année, un rapport bimestriel est adopté par le comité de sécurité publique de la MRC puis est acheminé aux municipalités.

« Auparavant, les municipalités impliquées dans le comité de sécurité publique (CSP) étaient très informées alors que les autres avaient peu d'informations sur les services rendus et offerts. Maintenant, les élus sont informés de ce qui se passe », indique l'inspecteur Caron.

Les policiers ont aussi remis plus de 3000 cartes de visite à la porte de commerces et édifices à bureaux, notamment quand la sécurité pour prévenir les vols semblait déficiente. « On s'est doté de ça pour rehausser le sentiment de sécurité, dit le commandant. Ça existait il y a une trentaine d'années et on l'a ramené. C'est un petit geste qui porte ses fruits auprès des commerçants. »

Les projets pour l'année 2012-2013 sont nombreux. Les policiers veulent améliorer le parrainage des municipalités, ce qui a déjà commencé dans certaines MRC, dont celle de Brome-Missisquoi.

La direction de la SQ travaille aussi à une nouvelle planification stratégique. Un forum auquel 400 personnes sont attendues aura lieu le 20 septembre au quartier général de la SQ à Sherbrooke. Les élus seront appelés à échanger sur les enjeux pour l'élaboration d'un plan régional.

La SQ en Haute-Yamaska réalisera prochainement un projet pilote, soit un système de requêtes pour les municipalités. Il permettra à une municipalité qui vit une problématique — vitesse, arrêts non respectés ou conduite imprudente par exemple — de remplir un formulaire qui sera acheminé au poste de police.

« Il y aura analyse de la problématique et souvent, le problème se règle à cette étape-là. Sinon, les policiers travailleront à régler la problématique, explique Sylvain Caron. Je pense que ça va être très bon pour les intervenants municipaux et les élus. »

Une révision de la desserte récréotouristique sera aussi réalisée.



Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca



2661728

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

François Bonnardel pédalera pour le Grand défi Pierre Lavoie



MERCİ à nos commanditaires



le grand DÉFI
PIERRE LAVOIE



François Bonnardel est fier de soutenir la cause du Grand Défi Pierre Lavoie!

Il vous invite à faire un don sur le site du Grand défi au **legdpl.com**

Cochez...

Le 1000 km, les 15, 16 et 17 juin 2012
(En haut à droite)

Le nom de mon équipe

«Assemblée nationale»

Donnez à un membre en particulier

François Bonnardel

Il soutient l'école Saint-Eugène dans le cadre du concours «Lève-toi et bouge!»

Pour info: Katia Rouleau au 450 372-9152

2894098

» EN BREF

Une bagarre se solde par l'arrestation de deux adolescents

GRANBY (KB) — Une bagarre qui a

éclaté dans le stationnement d'un immeuble à logements, lundi soir à Granby, a mené à l'arrestation de deux adolescents de 17 ans. Les policiers ont été appelés à se

rendre au 315, rue Massé où une bataille entre trois individus était en cours. Sur place, ils ont arrêté les deux jeunes hommes qui ont été conduits au poste de police.

Leur victime, un adolescent de 17 ans, a subi des blessures mineures. Ses présumés assaillants ont été remis en liberté plus tard en soirée. L'un d'eux, qui est connu des policiers, sera accusé de voies de fait tandis que le second, qui n'a pas d'antécédent criminel, fera face à une accusation d'agression armée.

« Les trois hommes se connaissaient, indique l'agent Guy Rousseau, porte-parole du service de police de Granby. On ne connaît pas le mobile de la bataille pour l'instant. »

NOUVEAU! Financement disponible jusqu'à 60 mois

ASPHALTE GAZAILLE INC
R.B.Q.: 1369-7487-34

ASPHALTE - PAVAGE
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

Informez-vous auprès de nos représentants techniques

asphaltgazaille2@bellnet.ca



2918443

ESTIMATION GRATUITE

450 378-8531

LEUCAN MONTÉRÉGIE

Le troisième défi

CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les gens ont le goût de relever des défis. C'est à ce désir de dépassement que Leucan Montérégie fait appel en invitant les gens à participer au tout premier Défi 5 L qui se déroulera au parc Daniel-Johnson, le 29 septembre prochain. Chaque équipe de deux participants devra s'engager à courir 5 km sur la piste cyclable et amasser un minimum de 50 \$ pour la cause.

Serge Tremblay, qui a lancé le Défi ski 12h et l'événement Têtes rasées, a eu l'idée d'organiser cette nouvelle activité-bénéfice, avec l'objectif avoué qu'elle fasse des petits. «Je vous promets que dans trois ans, ça va être provincial et qu'on va faire un million avec ça dans cinq ans», lance-t-il.

«J'avais promis à Leucan de faire une roue complète avec mes événements, explique M. Tremblay. Je veux qu'on pense à Leucan à l'année longue», dit-il en précisant que l'organisme aide les enfants malades et leur famille tout le temps. «Quand j'ai commencé, il y a 12 ans — avec le Défi Têtes rasées —, Leucan Montérégie avait 5000 \$ dans son compte de banque», évoque-t-il. Quand on téléphonait, on tombait sur un répondeur. Actuellement, tout événement confondu, Leucan Montérégie amasse un million de dollars par année.

Et ce n'est pas pour rien que les coureurs doivent s'inscrire en équipe de deux. «Quand une personne est malade, ça prend quelqu'un pour lui donner du soutien. Dans une équipe de deux, il y en a un qui parraine l'autre. Il y a quelqu'un qui jogge avec toi qui finit la course avec toi», illustre-t-il.

Ça incitera peut-être aussi des gens qui n'auraient jamais osé s'inscrire à cette épreuve altruiste à passer à l'action. Chaque année, il y a 50 nouveaux diagnostics de cancer chez des enfants en Montérégie. Leucan aide 643 familles dans cette grande région en plus d'appuyer la recherche clinique.

Des coureurs pas ordinaires

Ulysse Deschênes, 8 ans, et Michel Malo, 19 ans, deux Bromontois courront dans la même équipe. Ils ont une chose en commun: ils sont en rémission de cancer.

Si le visage d'Ulysse s'assombrit lorsqu'on le questionne sur les 26 mois de traitements pour combattre une leucémie aigüe lymphoblastique, pour laquelle il est resté «à l'hôpital très très longtemps», mais il devient tout souriant quand on évoque la salle de jeu de l'hôpital Ste-Justine, créée par Leucan. Le garçon qui avait beaucoup de mal à marcher et à courir pendant ses traitements s'entraîne déjà, il a déjà réussi à parcourir 1 km et encourage les gens à se joindre à lui.



PHOTO JANICK MAROIS

Ulysse Deschênes, enfant porte-parole du Défi 5L de Leucan, pose devant les organisateurs de l'événement: Christian Laporte copropriétaire du complexe sportif Interplus et coprésident de l'événement, Michel Malo, un autre porte-parole du défi, Serge Tremblay, son instigateur, et Serge Laflamme, directeur général de la caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska, coprésident du défi.

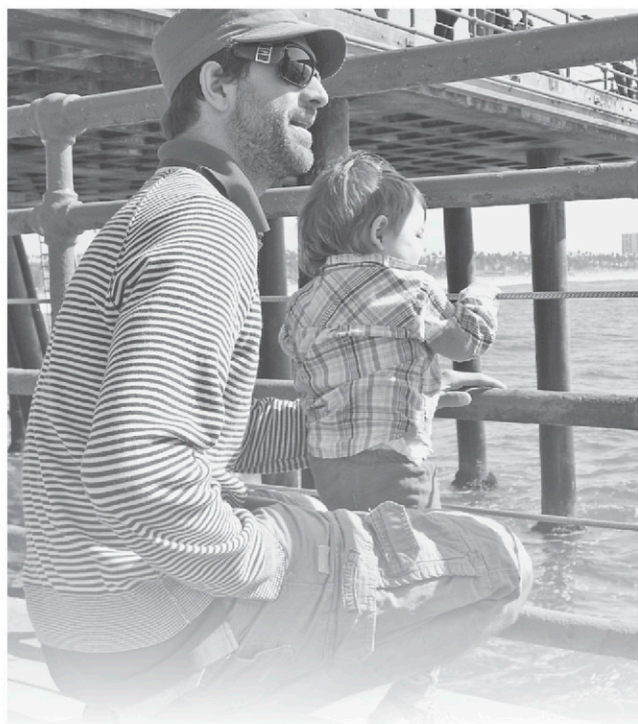
Michel Malo, lui, participe à plein d'activités pour Leucan depuis sa rémission, un organisme auquel il voue un amour inconditionnel. Et il vit plus intensément que jamais. «Quand tu te fais dire que tu as le cancer, c'est comme une joke», évoque-t-il, tellement une nouvelle pareille surprend. «Tu te rends compte que ça peut s'arrêter là, retient-il. Dans la tête d'un gars de 17 ans, d'habitude la pire chose qui peut t'arriver, c'est d'avoir un accident de voiture ou quelque chose du genre, mais pas le cancer.»

Le directeur général de la caisse populaire Desjardins de Granby-Haute-Yamaska, Serge Laflamme, et le copropriétaire du Complexe sportif Interplus Christian Laporte qui l'a initié à la course, se partagent la présidence de l'événement.

«Notre mission, c'est de faire bouger les gens. On est bien placés pour travailler pour Leucan. On souhaite amasser le plus de sous possible», dit M. Laporte.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, courir un 5 km est à la portée de bien des gens, à condition d'y mettre un peu d'efforts. En réponse à une question, M. Laflamme a dit que ça lui a pris un mois d'entraînement, trois fois par semaine, pour y parvenir.

On peut s'inscrire au Défi 5 L au bureau de Leucan Montérégie, à monteregie@leucan.qc.ca, de même qu'au complexe sportif Interplus et à la caisse populaire Desjardins de Granby-Haute-Yamaska.



Jules
pour la fête des Pères!
JULES DEMERS
HOMMES ET FEMMES

2931029

Ouvert les dimanches de midi à 16 h
328 Principale, Granby 450 372-4645

(Édifice Laflamme)



www.julesdemers.com

La Voix de l'Est *félicite*

Solarium Servitech

célèbre 25 ans
d'innovation et d'excellence!

Publireportage

Il y a déjà 25 ans cette année, Solarium Servitech ouvrait ses portes. Depuis, l'entreprise n'a jamais cessé de se développer, d'innover et de se démarquer par ses solariums haut de gamme fabriqués sur mesure à Saint-Alphonse-de-Granby, dans l'une des deux usines de la compagnie. «Depuis notre ouverture en 1987, nous avons toujours poursuivi notre mission, celle de fabriquer et d'installer avec passion des solariums de prestige avec un objectif en tête: réaliser votre rêve. Toujours à votre écoute, Solarium Servitech respecte les standards de la plus haute qualité pour vous offrir un solarium de distinction», explique le président, Daniel Delongchamps.

Le verre à facteur d'isolation R-20: une exclusivité de Solarium Servitech

En constant développement, Solarium Servitech est à l'affût des technologies d'avant-garde pour offrir à sa clientèle un produit supérieur. C'est avec cette préoccupation d'excellence en tête que l'entreprise a identifié un nouveau verre à facteur d'isolation R-20 dont l'entreprise est le distributeur exclusif. Vous pouvez ainsi profiter encore plus du confort de la chaleur de votre solarium en

hiver et de sa fraîcheur en été. Le verre à facteur d'isolation R-20 possède un vitrage quintuple. Aucun verre ne rivalise d'ailleurs avec ses propriétés. En effet, ce verre éconergétique innovateur est même plus isolant que les murs de votre maison.

Les solariums haut de gamme fabriqués par l'entreprise sont offerts en aluminium ou en cèdre, des matériaux 100% canadiens. Apprécié pour sa polyvalence et sa légèreté, l'aluminium provient de la «vallée de l'aluminium» au Saguenay alors que le cèdre rouge, reconnu pour sa durabilité et sa beauté, est un produit de la Colombie-Britannique.

Un solarium qui répond à vos attentes

Un solarium est reconnu pour avoir la même durée de vie que la maison à laquelle il se rattache. C'est donc lui qui doit s'adapter à la maison. La qualité des matériaux, tant le verre que l'aluminium ou le bois, doit aussi être excellente. Pour une harmonie parfaite avec votre maison, il est évident que le solarium doit être fait sur mesure, selon vos besoins, votre budget et vos goûts.

Le savoir-faire et l'expérience

Chez Solarium Servitech, toute l'équipe expérimentée est à l'écoute de vos idées pour la conception du plan, la réalisation du solarium et son installation. Certains membres de l'équipe ont d'ailleurs plus de 30 ans d'expérience dans le domaine. À vous de profiter de leur expertise! De plus, chaque client bénéficie du talent et du savoir-faire d'une équipe de designers compétents, d'installateurs chevronnés reconnus comme maîtres-vitriers par la Commission de la construction du Québec et de conseillers experts qui vous accompagnent et vous guident du début à la fin de votre projet. Impossible de trouver ailleurs une équipe plus spécialisée, car le manufacturier, c'est Solarium Servitech.

Vous songez à faire l'achat d'un solarium et vous ne voulez faire aucun compromis sur la qualité? Depuis 25 ans, Solarium Servitech a su se bâtir une renommée d'excellence qui se poursuit au fil des ans. Faites confiance à son équipe et osez l'excellence!

450 777-2688 • 1 800 567-0443

solarium-servitech.com

GRANBY: 206 des Alouettes, St-Alphonse-de-Granby

(sortie 68, aut., 10)

LAVAL: 4285, Autoroute des Laurentides, Laval (intersection Michelin)



LA VOIX DES LECTEURS

Les mensonges du politique à ses électeurs

Je pratique l'observation de la vie publique et politique comme d'autres s'adonnent à l'observation des oiseaux. Le plumage et les habitudes des miens, je dois l'avouer poussent à la déprime. Curieusement, mes oiseaux de malheur picorent toujours dans mon assiette fiscale sans aucune gêne. Ils se nourrissent de ma crédulité. Avec avidité d'ailleurs.

Pendant qu'ils picorent, le Québec s'enlise dans le marasme. Le parti au pouvoir nous assure que tout va pour le mieux. L'opposition affirme que tout ira pour le mieux sous leur houlette. Hélas, la réalité est toute autre. La province croule sous une dette phénoménale et ils s'en trouvent pour réclamer davantage de gratuité.

Les politiciens empruntent pour l'épicerie en se cachant bien de dire que nous n'avons plus les moyens de la charcuterie fine où de cette pâtisserie à faire rêver. Quelqu'un devra pourtant un jour reconnaître que rien ne va plus dans notre Éden.

Malheureusement, les Québécois demeurent convaincus que l'État-Providence doit pourvoir à tous nos besoins. La gauche exhorte à faire payer les riches, la droite à s'en offusquer. Toutefois, aucun ne s'interroge sur la fragilité de notre économie. Au Québec, la nécessité ne fait jamais loi. Seule l'opinion ébranle nos leaders.

La polarisation droite/gauche englobe le Québec dans un statu quo qui nous mène vers des lendemains douloureux. Chaque idéologie débat de ses vertus. L'avenir n'apparaît pas au radar de nos demandes. Notre économie frôle la catastrophe. Peu semble s'en soucier.

Nous sommes à la croisée des chemins. L'avenir se dessine. Il faut cependant admettre que l'avenir ne nous appartient pas, il appartient à nos enfants. Malheureusement, si nous ne posons pas les gestes économiques qu'il se doit, nous fermons la porte. La crise étudiante a démontré que le bien commun ne fait pas partie de nos valeurs.

Déjà, notre économie est branchée sur le respirateur artificiel.

Le Québec est capable de réussir. Notre société doit redevenir

compétitive. Il faut cesser d'être à la remorque de l'État-Providence. Lorsque les politiciens seront capables de dire la vérité et les citoyens de l'entendre, nous comprendrons pourquoi l'État-Providence fonctionne si mal, mais surtout, nous saurons comment le transformer.

Notre démocratie est en danger. La dette qui nous écrase donne aux prêteurs des droits qu'ils ne devraient pas avoir. Évidemment, si nous acceptons de vivre à crédit, il faut se soumettre aux règles du prêteur.

Le Québec a, à ce jour, bien traversé la crise qui assiege l'économie mondiale. Nos politiciens se flattent de saine gestion. La réalité est toute autre. Pour nourrir l'insatiabilité des Québécois, nos gouvernements successifs ont laissé la dette ralentir notre croissance.

Existe-t-il des solutions? Pouvons-nous changer la trajectoire qui nous mène à la catastrophe? Assurément. Il existe des pistes. Toutefois, il faudra accepter de changer les mentalités. Un défi de taille. Il faudra un jour s'y attaquer. La Grèce et l'Espagne envoient des signaux que nous devrions savoir décoder.

Pour un Québec gagnant

En écrivant ce texte, j'ai senti un doute m'assaillir. Il faut être prétentieux pour s'imaginer connaître les solutions aux turbulences qui nous guettent. Je ne suis ni économiste, ni politicien. Un simple citoyen. Voilà ce que je suis. Mais un citoyen soucieux de laisser aux autres un Québec où chacun pourra se réaliser. La bombe économique qui dort dans les colonnes de notre passif menace la stabilité de notre société.

Chacun doit y réfléchir, analyser, accepter cette réalité. Cette démarche nous permettra d'accepter les difficultés que nous devons inévitablement affronter.

Il est essentiel que nous acceptions de changer nos habitudes. Les acquis sacrés doivent être questionnés. Le Québec a développé un modèle de société que nous devons transformer pour permettre aux générations qui nous suivent de pouvoir aussi rêver,

La zizanie est-elle une solution?

Le mardi 29 mai paraissait l'éditorial de M. Valère Audy, le vendredi 1^{er} juin, le blogue de M. Michel Laliberté et le samedi 2 juin, la lettre de M. Patrice Perreault. Deux visions du Québec.

M. Laliberté fait écho aux propos des créateurs de zizanie qui aimeraient bien que la guerre des générations éclate enfin. Probablement que les conflits entre les générations ont toujours existé un peu ou beaucoup, mais, dans la crise sociale actuelle, ce n'est pas le temps de les justifier et de les amplifier en s'appuyant sur la vision apocalyptique de l'Institut économique de Montréal, une vision tellement superficielle et tellement réductrice. Une vision qui ne cherche qu'à détruire tout projet

qui accorderait la priorité au développement des valeurs humaines d'égalité, d'équité et de solidarité pour maintenir de force des projets qui priorisent la croissance économique continue malgré son caractère irréaliste et destructeur. De plus, je pense qu'il faut absolument contredire les quelques aînées extrémistes qui méprisent leurs enfants et leurs petits-enfants et les quelques jeunes extrémistes qui méprisent leurs parents et leurs grands-parents. Pour la résolution du présent conflit, l'union et la solidarité entre les générations sont certainement deux ingrédients plus prometteurs que la zizanie.

Mais combien rafraîchissants les propos de Valère Audy et de M. Perreault qui rappellent les

Michel Therrien, celui qui a été choisi pour relever le Canadien...



LA VOIX DES LECTEURS

mais surtout, de réaliser leurs rêves. Ce changement ne peut être radical. Cela risquerait de créer des inégalités inacceptables. Toutefois, les politiciens ont le devoir d'être visionnaires et de nous convaincre de les suivre à travers les difficultés associées au changement.

Nos besoins doivent cesser d'être des droits. Il faut avant tout assurer la pérennité de notre société en lui donnant les moyens de se développer et de croître. La pérennité passe par l'engagement de chaque citoyen dans une démarche de redressement de notre économie. Il faut cesser de constamment se draper du mot démocratie lorsque l'État ne répond pas à toutes nos attentes.

Le changement doit survenir. Le statu quo est intenable, il est le poids qui nous tire vers le fond.

Les Québécois devront développer

le goût de l'entrepreneuriat. Créer la richesse doit devenir notre modus vivendi, notre force. Encore une fois, le conflit étudiant nous a montré l'implacable éloignement des deux solitudes. Pendant qu'étudiants, artistes, syndicats et PQ s'acharnaient à déstabiliser le gouvernement Charest, nos compatriotes anglophones étudiaient et regardaient vers l'avenir. Les francophones rêvaient de renverser un gouvernement usé. Tristement décevant.

Nous devons faire des choix de société industrielle. Je devrais dire de société industrielle. Si nous refusons, nous ne pouvons que marcher vers une décadence sans fin.

Consacrons nos énergies à retrouver notre compétitivité. Nous avons le talent qu'il faut. Reconnaissons que nous devons y mettre des efforts. Surtout, acceptons d'y mettre les efforts. La créativité est vivante chez

nous. Cherchons les leaders qui l'animeront pour développer des industries uniques, des produits exceptionnels. Ce processus est irréalisable sans une synergie vivifiante entre patronat et travailleurs. S'écouter, se comprendre et partager nos idées.

La recherche est indissociable de la créativité. Nous devons investir dans la recherche. Donner les moyens aux universités de recruter des chercheurs de haut niveau, implanter en industrie des primes, bonis et même royauté pour le travailleur qui proposera des idées et des concepts.

L'État-Providence comme nous le connaissons est un frein à la créativité et à la création de la richesse. Imaginons une nouvelle révolution tranquille. Orientons le Québec vers le succès.

Gilles Guay
Bromont

des ignorants, de grands ignorants de notre histoire humaine, de notre histoire québécoise récente. Une carence injustifiable. Tous ces grands pas en avant ont fait l'objet de nombreuses manifestations dans les rues et les gouvernements n'ont fait que répondre à ces demandes formulées par des minorités visionnaires et déterminées. « Je me souviens. »

M. Perreault rappelle aussi que les générations ne constituent pas des blocs monolithiques. « Il existe une grande pluralité de convictions politiques, sociales, économiques et religieuses au sein même des différentes générations. » Évidemment, avec un peu d'écoute des discours de ceux et celles que l'on retrouve dans la rue avec leurs casseroles,

nous nous apercevons que cette volonté de changer profondément les choses tient à cœur aux adolescents, aux étudiants postsecondaires, aux parents, aux grands-parents, et aux arrière-grands-parents. Ce désir est profondément intergénérationnel. Actuellement, cette minorité bruyante mais déterminée clame son désir de voir reconnaître l'éducation à titre de bien commun, un bien qui ne se marchande pas. Ce bien qui profite à tous les citoyens québécois doit être soutenu financièrement par toute la société québécoise grâce à une fiscalité plus juste et plus équitable. « Un autre monde est possible ».

André Beauregard
Shefford

LIGNE D'INFO-RÉFÉRENCE 211

De l'aide au bout du fil

AUDREY LEBLANC

audrey.leblanc@lavoixdelest.ca

GRANBY — Pour un problème de santé, de jeux compulsif ou encore de dépendance à l'alcool, la ligne d'info-référence 211 de la MRC de La Haute-Yamaska a dans sa mire les entreprises et les commerces locaux. Le Centre d'action bénévole de Granby (CABG), instigateur du projet instauré dans la région en 2010, tente maintenant de faire connaître cet outil auprès des employeurs et des employés.

Ce service d'information et de référence gratuit permet aux citoyens d'obtenir des renseignements sur les différentes ressources présentes dans leur milieu. « Notre travail est souvent affecté par nos problèmes personnels, remarque la responsable du projet au CABG, Chantale Fournier. On veut que les gens sachent qu'il y a toute une équipe de bénévoles dévoués qui sont là pour les aider. » Elle ajoute que cette initiative est d'autant plus intéressante pour les entreprises qui ne possèdent pas de programme d'aide aux employés.

Hausse de la demande

Quant à lui, le président du CABG, Paul Bergeron, affirme qu'il y a une hausse de la demande depuis 2010.



Nathalie Roberge, directrice générale du Centre d'action bénévole de Granby, tente de faire connaître la ligne d'info-référence 211 auprès des entreprises de la région.

PHOTO JANICK MAROIS

« Ça témoigne de la nécessité et de la raison d'être d'un système comme celui-là, a-t-il dit lors d'une conférence de presse, hier. La plupart des gens n'ont pas idée des possibilités qui s'offrent à eux. »

Les huit municipalités que comprend la MRC ont accès à la ligne téléphonique. En composant directement le 211, les citoyens entrent en contact avec un préposé qui est en mesure de les diriger vers l'organisme le plus approprié selon leurs

besoins. Le tout réalisé en toute confidentialité.

La population peut bénéficier de ce service, offert dans les deux langues officielles, 85 heures par semaine. Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi entre 8 h et 21 h, ainsi que le samedi et dimanche entre 8 h et 18 h. Les résidents ne faisant pas partie de la MRC de La Haute-Yamaska peuvent effectuer leurs propres recherches sur le www.211quebecregions.ca.

DES PILULES SUR LE MARCHÉ NOIR

Disparues sans ordonnance

LA PRESSE — Près de 3 millions de pilules antidouleur ont été volées ou ont mystérieusement disparu des pharmacies canadiennes depuis trois ans, dont plus de 200 000 doses d'opiacés au Québec. Selon la Gendarmerie royale du Canada (GRC), ces statistiques ne représentent que la pointe de l'iceberg d'un ensemble de stratagèmes qui permettent le détournement massif de médicaments fabriqués par de grandes sociétés pharmaceutiques vers un lucratif marché noir.

Une étude approfondie des chiffres de Santé Canada démontre que la grande majorité des médicaments a été volée dans des pharmacies ou chez un grossiste à la suite d'un vol à main armée, d'une entrée par effraction ou d'un vol à l'étalage. Les autres ont surtout été « perdues en transit » ou font l'objet d'une « perte inexplicable ».

Les vols sont majoritairement commis dans les pharmacies communautaires, même si les pharmacies des hôpitaux ne sont pas épargnées par le phénomène.

Deux molécules sont particulièrement prisées par les voleurs : l'oxycodone, commercialisée sous le nom OxyContin, et l'hydromorphone, communément appelée Dilaudid. Ces deux médicaments font partie de la

classe des opiacés, qui englobe tous les dérivés du pavot, dont l'héroïne, l'opium et la morphine. Afin d'obtenir un effet euphorisant, les toxicomanes écrasent ces produits afin de les aspirer ou de se les injecter. D'autres vont avaler quotidiennement jusqu'à 10 fois la dose recommandée.

« S'injecter de l'héroïne, de l'oxycodone ou de l'hydromorphone, c'est la différence entre boire du Coke ou du Pepsi », illustre le caporal Luc Chicoine, coordonnateur national du soutien contre les drogues synthétiques et les produits pharmaceutiques à la GRC.

Au Québec, 96 996 comprimés d'oxycodone et 85 806 comprimés d'hydromorphone ont disparu des pharmacies entre janvier 2009 et avril 2012, montrent des compilations de Santé Canada que *La Presse* a obtenues.

À l'échelle du pays (en excluant le Québec), Santé Canada a perdu la trace de 1 360 105 pilules d'oxycodone et de 375 704 comprimés d'hydromorphone durant cette même période. Plus de 687 000 pilules et 128 662 ml (environ 128 000 doses) de codéine se sont par ailleurs volatilisés depuis 2009. La morphine n'est pas en reste avec 333 962 pilules et environ 28 000 doses liquides déclarées volées ou disparues.

Sylvie Jobin
Psychologue

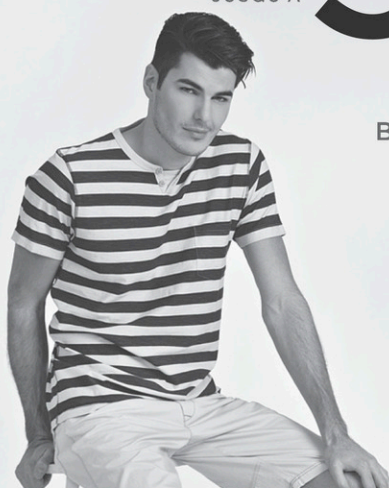
Rendez-vous rapide

Centre de médecine familiale de Granby
48 Denison Est 450 372-0620



2029558

SOLDE JUSQU'À **50%** DE RABAIS



CAPRIS,
BERMUDAS
ET POLOS
À PARTIR DE
39,98\$

2
POUR
75\$

VESTONS
SPORT
À PARTIR DE
129,98\$



COMPLETS DE
GRADUATION
À PARTIR DE
149,98\$
NOUS PAYONS
LES TAXES
SUR LES COMPLETS
ET ACCESSOIRES
DE GRADUATION



1 888 858-5258
MAGASINEZ EN LIGNE
PARTOUT AU QUÉBEC



ERNEST.CA

DU JEANS... AU COMPLET
GALERIES DE GRANBY 450 361-0529

À NE PAS
MANQUER
CAHIER SPÉCIAL
sur ROXTON POND

le 7 juin

dans

La Voix de l'Est

L'opposition promet une guérilla parlementaire

MARTIN CROTEAU

La Presse

OTTAWA (LA PRESSE) — L'opposition a

lancé une guérilla parlementaire, hier, pour contrer l'adoption du projet de loi C-38, ce projet de 450 pages qui vise à avaliser le budget fédéral, réformer

l'assurance-emploi, modifier les pensions de vieillesse et refondre les règlements environnementaux. Le Nouveau Parti démocratique

(NPD) a annoncé hier qu'il introduira des amendements « substantifs », peut-être par centaines, au projet de loi. Cette tactique forcerait la tenue

d'un vote des Communes pour chacun des amendements, une procédure qui pourrait prendre jusqu'à une trentaine d'heures.

Comme ces amendements portent sur le projet de loi sur le budget, chaque vote devient automatiquement un vote de confiance. Si les conservateurs en perdent un seul, donc, le gouvernement sera renversé.

Selon le leader en Chambre du NPD, Nathan Cullen, la stratégie de l'opposition placera aussi un fardeau sur les conservateurs: ils devront s'assurer en tout temps qu'un nombre suffisant de députés soient dans leur siège, jour et nuit. Sans quoi, le gouvernement pourrait être renversé. « Quatre cents votes, c'est beaucoup de votes, a-t-il résumé. C'est un risque pour le gouvernement. »

La chef du Parti vert, Elizabeth May, a elle aussi annoncé son intention de proposer des dizaines d'amendements. Le Parti libéral soutient sa démarche.

Comme le gouvernement Harper est majoritaire au Parlement, il devrait remporter les votes sur chacun des amendements.

Le NPD tente de convaincre les conservateurs de morceler le projet de loi sur le budget depuis des semaines. La raison: s'il est adopté, C-38 avalisera une cascade de changements qui touchent l'aide aux chômeurs et aux retraités, la protection de l'environnement et la sécurité publique.

Le leader parlementaire du gouvernement Harper, Peter Van Loan, fait valoir qu'aucun projet de loi sur un budget n'a été plus étudié que C-38 depuis 20 ans.

« La reprise économique mondiale reste fragile, surtout en Europe, et les Canadiens veulent que leur gouvernement se concentre sur des dossiers comme les emplois, la croissance économique et la prospérité à long terme, a-t-il indiqué dans une déclaration écrite. C'est précisément ce que nous faisons en implantant notre Plan d'action économique 2012. »

» EN BREF

Saines habitudes de vie : plus de 45 000 \$ octroyés dans la région

GRANBY (AL) — La Conférence régionale des élus (CRÉ) de la Montérégie Est a octroyé plus de 45 000 \$ dans la région pour la mise sur pied de projets portant sur le développement de saines habitudes de vie. Ainsi, la Ville de Granby a reçu 20 000 \$ pour l'initiative « Vélo urbain à Granby ». L'objectif est faciliter l'usage de la bicyclette en complétant un réseau cyclable sécuritaire et accessible à l'ensemble de la population. La Maison des jeunes l'Exit de Waterloo a aussi bénéficié de l'aide de la CRÉ pour effectuer le virage santé de son service de restauration rapide. L'organisme s'est vu remettre une somme de 10 000 \$ pour changer son menu. Ce sont finalement 15 829 \$ qui ont été accordés à la Ville de Cowansville afin d'encourager les citoyens à se déplacer à pied et à vélo. Des espaces repos seront aménagés le long des pistes cyclables et des espaces piétons. La Ville entend aussi mettre davantage de supports à vélo à la disponibilité des cyclistes.

NOUS N'AVONS QU'UNE SEULE PLANÈTE

ENSEMBLE, ON FAIT TOUS PARTIE DE LA SOLUTION.



LE QUÉBEC EN ACTION VERT 2020

LE QUÉBEC A UN PLAN

pour lutter contre les changements climatiques. Réduire nos émissions de gaz à effet de serre de 20% d'ici 2020, c'est possible.

QuebecVert2020.gouv.qc.ca

Québec



Dustin Pedroia,
Red Sox de Boston

NB
FAITES
VOTRE
MARQUE



WT20BP2 pour femme

DÉFIEZ VOS LIMITES AVEC **MINIMUS**



<MOINS = PLUS>



MT20RB2 pour homme

Le modèle Minimus 20 de New Balance conjugue la durabilité de la semelle Vibram^{MD} et la légèreté de l'assemblage de sa tige donnant ainsi l'impression de courir pieds nus.

Disponibles en quatre couleurs chez

sports experts[®]

Meilleure forme. Meilleure vie.



® Marque déposée de FGL Sports Itée.

sportsexperts.ca



Sorties supervisées pour Guy Turcotte

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Guy Turcotte n'est pas prêt à recouvrer une liberté complète, mais sa réclusion complète, quant à elle, est terminée.

L'homme de 40 ans, actuellement incarcéré à l'Institut Philippe-Pinel, a été déclaré criminellement non responsable des meurtres de ses deux enfants au terme de son procès, le 5 juillet dernier. Turcotte pourra bientôt bénéficier de sorties encadrées, a tranché la Commission des troubles mentaux, hier.

Ainsi, pour les trois prochains mois, M. Turcotte pourra sortir, jusqu'à un maximum de huit heures par jour, à condition qu'il soit accompagné d'un membre de sa famille ou du personnel de l'Institut. Pour les deux mois suivants, il pourra sortir seul, jusqu'à un maximum de huit heures par jour, si son plan de soins le permet. Pour le sixième mois, il pourra s'absenter seul jusqu'à un maximum de 16 heures par jour et aussi coucher chez un membre de sa famille, à condition que celui-ci soit présent. La Commission ordonne que

le cas de M. Turcotte soit réévalué en décembre, et signale qu'en tout temps, le responsable de l'Institut Philippe-Pinel peut restreindre ou suspendre les sorties, si l'état mental de M. Turcotte se détériore. Il est par ailleurs interdit à M. Turcotte de communiquer avec son ex-conjointe, Isabelle Gaston, et le nouveau conjoint de cette dernière.

Irréaliste

«L'accusé et ses experts affirment qu'il a un projet de sortie réaliste. Il paraît, au contraire, tout à fait irréaliste de songer à un retour en société sans transition», peut-on lire dans la décision de la Commission. Du même souffle, celle-ci signale qu'elle n'est pas non plus d'accord avec les recommandations des experts de l'Institut Philippe-Pinel de détenir M. Turcotte sans possibilité de sorties autrement qu'avec un membre du personnel. La Commission, exceptionnellement composée de cinq personnes au lieu de trois, précise qu'elle devait rendre une décision qui privait le moins possible de liberté M. Turcotte, tout en tenant compte de la sécurité du public, qu'il faut protéger des personnes



PHOTO FOURNIE PAR LA COUR

Guy Turcotte pourra bientôt bénéficier de sorties encadrées, a tranché la Commission des troubles mentaux, hier.

dangereuses. La Commission relève que M. Turcotte sera aux prises avec de grandes difficultés à l'extérieur, et qu'il n'a pas acquis les habiletés nécessaires pour y faire face. «L'accusé demeure très fragile», a estimé la Commission.

Verdict

Celui qui exerçait la profession de cardiologue à l'Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme a poignardé ses enfants, Olivier, 5 ans, et Anne-Sophie, 3 ans, à une quarantaine de reprises, la nuit du 20 février 2009, dans la maison de Piedmont qu'il louait depuis sa séparation d'avec Isabelle Gaston. Lui-même a avalé du lave-glace pour se suicider, cette nuit-là. Le verdict rendu par un jury de 11 personnes, le 5 juillet dernier, a scandalisé beaucoup de gens, et la Couronne l'a finalement porté en appel. La cause est toujours pendante.

Selon les psychiatres, M. Turcotte souffrait d'un trouble d'adaptation avec humeur anxiodépressive, lors des événements. Depuis la fin du procès, il est incarcéré à l'Institut Philippe-Pinel. Il revient à un tribunal administratif de décider de son sort. La Commission avait trois possibilités: la détention, la liberté totale, ou la liberté avec conditions. La Commission a choisi une avenue un peu différente.

Lors de l'audience, Guy Turcotte avait indiqué qu'il ne représentait

plus un danger pour personne, qu'il n'avait pas l'intention de communiquer avec son ex-conjointe, et qu'il voulait refaire sa vie. Il souhaitait redevenir médecin, et aimer à nouveau. Isabelle Gaston, de son côté, était très sceptique, et même inquiète devant ces propos. Elle ne croyait pas à sa sincérité.

Partie lundi

Il a été impossible d'obtenir la réaction d'Isabelle Gaston, qui est partie en voyage à l'étranger, lundi, pour quelques semaines et «sans cellululaire», a indiqué son frère, Patrick Gaston, hier. La décision a été rendue publique hier matin, mais les parties avaient été avisées la veille du résultat. Patrick Gaston s'est dit «bien déçu» de la décision. En fait, il trouve «complètement absurde» que M. Turcotte ait des «privileges de sorties».

«Isabelle a peur, et moi aussi, j'ai peur pour moi. À mon humble avis, le système est défaillant. Ça prend 100% pour condamner, mais une particule pour sortir. Là, on devrait les sortir, les chaudrons et les casseroles, et protester», a dit M. Gaston.

LUKA ROCCO MAGNOTTA

Une extradition rapide possible

SERLIN (LA PRESSE) — Lors d'une brève comparution devant un tribunal à Berlin, Luka Rocco Magnotta a fait savoir hier qu'il ne lutterait pas contre la demande d'extradition du Canada, ce qui pourrait permettre aux autorités allemandes de le renvoyer rapidement au pays.

«Il a dit qu'il ne s'opposerait pas à l'extradition», a déclaré à *La Presse* un porte-parole du parquet de Berlin, Martin Steltner, peu après la fin de l'audience, tenue à huis clos dans un établissement carcéral situé en périphérie de la ville.

M. Steltner a précisé que la position

du Canadien de 29 ans, accusé d'avoir tué et démembré un étudiant chinois à Montréal, permettrait de «faciliter» et «d'accélérer» son renvoi. Il a précisé que l'extradition pourrait être terminée dans les jours ou les semaines qui viennent sans vouloir avancer de calendrier plus précis.

Le juge chargé de l'audience, après avoir confirmé l'identité du fugitif recherché par Interpol, lui a signifié le contenu du mandat d'arrêt international lancé contre lui après la découverte du meurtre. Le processus judiciaire a été retardé brièvement, hier en début d'après-midi, pendant

qu'un avocat était trouvé pour l'accusé, qui a aussi requis les services d'un interprète.

À la suite de l'arrestation de Magnotta lundi, le ministère canadien de la Justice avait indiqué qu'un dossier contenant les preuves accumulées contre lui serait rapidement acheminé aux autorités allemandes.

Hier, le Ministère a indiqué que ses représentants travaillaient activement pour «garantir que l'individu soit rapidement ramené au pays» tout en se gardant, là encore, d'avancer un calendrier précis.

D'autres restes humains trouvés dans des colis

VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE) — Des colis contenant une main et un pied humains ont été livrés à deux écoles de Vancouver, ont annoncé les autorités policières de la ville hier après-midi.

Pendant, le chef adjoint Warren Lemcke dit ne pas pouvoir préciser si ces colis sont liés au corps démembré d'un étudiant chinois, Jun Lin, découvert à Montréal la semaine dernière.

«L'enquête n'est vieille que de quelques heures et pour l'instant, il ne m'est pas possible de la lier à quoi que ce soit», a déclaré

M. Lemcke, lors d'une conférence de presse tenue en fin d'après-midi.

«Au fur et à mesure que nous avancerons dans notre enquête, nous allons fournir les informations qu'il nous sera possible de divulguer.»

Les autorités policières ont indiqué qu'un colis contenant une main a été ouvert vers 13 h, hier, à l'École primaire False Creek, près du village olympique. Moins d'une heure plus tard, un pied a été trouvé par des membres du personnel de l'École St. George, une institution privée réservée aux garçons, dans le secteur ouest de Vancouver.

«Je tiens à dire que cet incident a dû être très traumatisant pour tous les gens de ces écoles qui ont ouvert ces colis. Le Service de police de Vancouver va fournir toute l'aide nécessaire par le biais de sa section des services aux victimes.»

Luka Rocco Magnotta, l'homme soupçonné de ce sordide meurtre, doit être extradé de l'Allemagne, où il a été arrêté lundi.

L'une des mains de Jun Lin, un pied et sa tête n'avaient pas été retrouvés jusqu'à présent.

La semaine dernière, des restes humains ont été envoyés aux bureaux des partis fédéraux conservateur et libéral.

Anie Lemieux, porte-parole du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM), a indiqué que le SPVM était en contact avec les enquêteurs de la police de Vancouver pour tenter de voir s'il y a un lien à faire entre le dossier du 11e homicide à Montréal et la découverte faite mardi après-midi dans les deux écoles.

L'équipe Van Doorn

Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM APPELEZ-NOUS!**

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

Courtiers immobiliers

Karine Gendron
Tony Van Doorn
Luce Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

Centre de santé dentaire Robert Cabana

Consultez une **équipe d'expérience en implantologie**

À votre service depuis 35 ans!

Au-delà de 12 000 prothèses fabriquées depuis plus de 35 ans!

Robert Cabana, d.d. Denturologiste

D^r Éric Chatelain Chirurgien-dentiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

Isolez votre maison. Cellulose et uréthane

ESTIMATION GRATUITE
450 378.0326

ISOLATION

Jacques Dastie

499, rue Guy Granby

LICENCE R.B.Q.: 8353-5930-50

André Giard

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
20 années d'expérience

Proprias
PRIX EXCELLENCE
LAURÉAT 2009, 2010, 2011

450 522-4443
www.andregiard.com
andregiard@videotron.ca

Proprio Direct inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



HONDA

ÉVÉNEMENT
**FORMULE
GAGNANTE**
Honda



Civic DX 2012
16 485 \$

En location

178 \$*
/ mois

60 mois
995 \$ comptant
24 000 km / année
Transport et préparation inclus

- Style aérodynamique évolué
- Technologie Econ^{MC} d'aide à la conduite plus écolo
- Faible consommation d'essence
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Chaîne sonore compatible MP3

1,99 % taux de financement à l'achat
allant jusqu'à 84 mois.

Remise additionnelle disponible avec le programme **FAITES DE L'AIR!** †

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

*Offres faites par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Acompte de 995 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 495 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule: 16 485 \$. transport et préparation inclus. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. †Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le www.faitesdelair.org.

Horoscope



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

La conjonction Soleil-Vénus en Gémeaux apporte un climat de souplesse et d'harmonie dont il serait dommage de ne pas profiter. Il n'est pas trop tard pour une réconciliation, et vous ne devez pas forcément vous attendre à ce que l'autre fasse les premiers pas. L'issue d'un entretien pourrait vous surprendre agréablement. Bonne étape pour une conciliation... si chacun y met du sien...



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous ne regretterez pas d'avoir été pleinement vous-même, surtout sous une Lune en Capricorne, face au Cancer. Dans un climat caractérisé par son ouverture d'esprit, vos idées peuvent être partagées et recevoir de solides appuis, mais pour cela vous devez commencer par oser les exprimer. Il est possible de mettre la main sur une chose longtemps convoitée, ou d'en retrouver une qui aurait été perdue.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Certes, il y a toujours moyen de justifier notre inaction en se comparant à ceux qui en accomplissent moins que nous. Cependant, de se mesurer aux autres ne rapporte pas grand-chose. Il est plus profitable de s'auto-évaluer en fonction de ce que nous étions, et en fonction d'où nous nous situons par rapport à l'endroit où nous désirons nous rendre. Le cycle Lunaire est en Capricorne...



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Là où l'ongle suffit, nul n'a besoin de la hache. Le passage de la Lune en Capricorne, au trigone de Mars en Vierge, revigore votre détermination, mais il serait dommage de déployer des efforts excessifs pour régler un problème de petite importance. Même si votre force est accrue, vous gagnerez à savoir mesurer et proportionner votre frappe. Reconnaissance accrue si vous ne dépassez pas les bornes.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

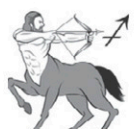
Au carré de Saturne en Balance, le cycle Lunaire en Capricorne peut vous impatienter et vous donner l'impression qu'un développement attendu ne surviendra pas. Cependant, tout indique que l'affaire que vous désirez se réalisera, mais cela n'ira pas plus vite en regardant votre montre toutes les cinq minutes. Prenez votre mal en patience et changez-vous les idées.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous pourriez bénéficier d'un heureux hasard tandis que la Lune passe au trigone de Jupiter en Taureau. C'est le temps de faire les choses en grand et de nous en mettre plein la vue! Tandis que vos réalisations suscitent un intérêt croissant, un événement auquel vous participez promet de connaître un certain succès. L'essentiel consiste à trouver de l'amusement en faisant votre travail.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La conjonction Soleil-Vénus dans votre Signe opposé vous investit d'une assurance qui vous rend plus charismatique. C'est le temps d'oser émettre une proposition. Cette influence astrale renforce également l'éloquence de vos dons oratoires. Conséquemment, c'est le temps de prendre la parole et de dire ce que vous répétez silencieusement depuis un certain temps.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Passant au trigone de Jupiter, la Lune en Capricorne risque d'amplifier les événements, mais compte tenu de son carré avec Saturne, il faudra prendre les propos alarmistes avec un grain de sel. Ce mercredi peut toutefois vous accorder une certaine chance. On pourrait vous servir le tout sur un plateau sans que vous n'ayez à faire des pieds et des mains pour l'obtenir.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La planification garantira le succès de vos activités de la fin de semaine à venir. Pourquoi attendre la dernière minute pour voir à vos préparatifs? Il vaut mieux prévoir les petits détails à l'avance afin de ne pas être pris de court. Plus tôt vaut mieux que plus tard, et aujourd'hui vaut mieux que demain. Un développement inattendu peut vous déstabiliser, mais néanmoins vous faire plaisir.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il est dit que les mauvaises langues finissent toujours par se noyer dans leurs crachats. N'accordez pas d'importance aux individus qui se plaisent à médire des autres. Les innocents qui tombent sous leur charme finiront par voir clair et s'en distancer. Mieux vaut ne pas tomber dans le panneau en vous mettant à jouer leur jeu. Laissez-les parler, votre réputation sera intacte, ils terniront la leur.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Mal aspectée par Saturne en Balance, la Lune en Capricorne peut éveiller chez vous une opposition, raviver un conflit ou faire naître un climat de méfiance. Votre position obtiendra un maximum de crédibilité si vous conservez votre calme face à l'adversité. Les ruses et les complots ne peuvent rien rapporter de bon. Il vaut mieux opter pour une approche qui soit franche et directe.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Au trigone de Jupiter en Taureau, le cycle de la Lune en Capricorne pourrait vous faire une surprise. Les réussites et les gains effectués par d'autres personnes pourraient également vous bénéficier directement. Il est également probable qu'un événement heureux survienne sur le plan communautaire, influençant positivement un groupe auquel vous appartenez.

ACTUALITÉ

SESSION PROLONGÉE POUR LES CÉGÉPIENS GRÉVISTES

Pas d'aide financière supplémentaire

LA PRESSE — La prolongation du trimestre d'hiver au-delà du calendrier prévu dans les cégeps entraîne des difficultés financières pour certains cégepiens, allant jusqu'à mettre en péril la poursuite de leurs cours. Le programme de prêts et bourses ne

prévoit pas de versements en juin ou en août, ce qui laisse plusieurs cégepiens sans le sou. Pour compenser ce manque et éviter des abandons, les directions de plusieurs établissements doivent délier les cordons de leurs bourses pour leur venir en aide.

Une situation qui inquiète la Fédération des cégeps qui a tenté d'ouvrir la discussion à ce sujet avec le ministère de l'Éducation.

« Nous avons sensibilisé le ministère de l'Éducation à ces cas de figure. Nous sommes toujours en discussion avec eux, surtout avec les responsables de l'aide financière, de façon à pouvoir couvrir la reprise du trimestre. Nous n'avons pas de conclusions à ce jour », explique la porte-parole de la fédération, Caroline Tessier.

Au Ministère, la porte-parole, Esther Chouinard, se limite à dire que les versements sont faits en fonction du calendrier scolaire 2011-2012. Rien ne semble donc prévu pour les élèves qui doivent terminer leur trimestre d'ici au 30 juin.

Concernant la possibilité d'ajuster l'aide financière en fonction d'une reprise du trimestre d'hiver au mois d'août dans une dizaine de cégeps, la question « est sous analyse », indique-t-on au ministère.

Plusieurs cégepiens touchés par la grève se retrouvent pris à la gorge, affirme Isabelle Lalonde, élève en sciences humaines au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. « Je trouve ça très difficile et je ne sais pas si je pourrai poursuivre jusqu'à la fin. Plusieurs étudiants autour de moi ont choisi de laisser les cours pour travailler plus longtemps cet été afin de ramasser de l'argent pour payer leurs études », déclare-t-elle.

Préoccupée par la situation, la direction du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu a aidé financièrement près d'une vingtaine de cégepiens grâce à un fonds de dépannage mis sur pied à la suite d'activités de financement.

« Nous essayons d'apporter des solutions pour leur permettre de terminer leur trimestre », indique la conseillère à l'aide financière au cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu, Suzane Méthé.

D'autres cégeps qui ont aussi prolongé leur trimestre jusqu'à la fin du mois de juin vivent une situation semblable. Au cégep de Sherbrooke, où les cours se termineront le 22 juin pour le trimestre d'hiver, 200 demandes d'aide ont été reçues à ce jour. La direction a aidé une grande part de ces cégepiens en leur donnant notamment des cartes d'épicerie prépayées.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à : Léopold Soucy, Cowansville; Marcelle Tardif, Granby; Odette Lemaire, Magog; Eugène Bégin, Farnham; Martine Garceau, Farnham; Jeannette B. Viau, Granby; Étienne Marchand, Granby; Gilles Daigle, Roxton Sud; Yves Hamelin, Mansonville; Laurian Côté, Granby; Daniel Lusignan, Granby; Alexandre Cabana, Granby; Lucie Roy, Granby; Maurice Paradis, Farnham; Nicole Lauzon, Shefford; Claude Jetté, Ste-Sabine; Philippe-Alexandre Lussier, Montréal; Henri Poulin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

Carrières et professions

lavoixdelest.workopolis.ca



Nous recherchons présentement un(e)

Représentant(e) des ventes

préoccupé(e) par sa carrière, pour renforcer notre équipe de vente.

- Excellent système de rémunération
- Assurances collectives *
- Horaire de 4 jours/semaine
- Formation continue
- Voiture neuve fournie *
- Banque de clients disponible
- Ambiance de travail agréable
- Manufacturier en pleine croissance

Vous devez être bilingue, avoir un sens du service à la clientèle, facilité à communiquer avec les gens et une soif de réussir.

Envoyez votre C.V. à :

441, rue Principale

Cowansville (Québec) J2K 1J4

Télécopieur : 450 263-9271

Courriel : ressourceshumaines@deragon.com

* après la période d'évaluation

2940395

WESTCLIFF

Le Groupe de sociétés Westcliff est une des plus importantes sociétés privées dans le domaine de l'immobilier commercial au Canada. Nos activités intégrées en investissements, développement et en gestion font notre succès. Nous sommes présentement à la recherche d'un :

Directeur général Centre commercial

Sous la responsabilité du Directeur régional, Exploitation et Marketing, le directeur aura pour responsabilités principales de maximiser les flux monétaires générés par le centre et de voir à l'amélioration continue de l'état de l'immeuble sous sa responsabilité.

Plus spécifiquement, le titulaire préparera les budgets annuels. Il contrôlera mensuellement les dépenses des aires communes et percevra les sommes dues par les locataires. Il supervisera l'établissement du budget annuel de promotion et son application.

Il supervisera, avec le personnel du centre, tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées dans le centre et celles effectuées par les locataires.

Ses tâches comprennent aussi la location des espaces vacants du centre et l'administration des renouvellements de baux en collaboration avec le siège social.

Le titulaire doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle en administration, commerce de détail ou marketing ainsi qu'un minimum de 5 à 10 années d'expérience en gestion, marketing et supervision de personnel, préférablement en immobilier commercial. Une connaissance de l'environnement MS Office est nécessaire. Le bilinguisme est un atout.

Nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le **numéro de référence 8318** :

Service des ressources humaines

Gérances Westcliff ltée

600, boul. de Maisonneuve Ouest, Bureau 2600

Montréal (Québec) H3A 3J2

Télécopieur : 514 288-8600

Courriel : cv@westcliff.ca

Les appels téléphoniques ne seront pas acceptés, seuls les candidats retenus seront contactés.

Le genre masculin est utilisé dans le texte dans le seul but d'en alléger la forme.

2939963

CONFLIT ÉTUDIANT Le maire de Montréal demande la reprise des négos

MONTRÉAL (LA PRESSE) — Alors qu'il estime que Montréal continue à faire les frais du conflit étudiant, le maire **Gérald Tremblay** demande la reprise des négociations suspendues la semaine dernière par le gouvernement. Il a lancé cet appel à sa sortie d'une rencontre avec la présidente de la Fédération étudiante universitaire (FEUQ) qui a tenu à le rassurer sur la poursuite des manifestations au cours de l'été.

«Le maire souhaite un retour rapide à la table des négociations pour régler le conflit le plus rapidement possible», a indiqué une porte-parole, **Martine Painchaud**. Le cabinet du maire a confirmé hier la tenue d'une rencontre en matinée avec **Martine Desjardins**, présidente de la FEUQ.

La leader étudiante affirme en entrevue avoir demandé ce tête-à-tête pour défaire certains mythes circulant sur le mouvement étudiant. Non, l'objectif des manifestations n'est pas de nuire à la saison des festivals, a-t-elle assuré.

La FEUQ s'est d'ailleurs dite «préoccupée par les conséquences indirectes que [les commerçants] subissent, conséquences attribuables à l'attitude déplorable que le gouvernement Charest a eue en laissant pourrir le conflit».

Durant la rencontre, **Gérald Tremblay** a exposé les impacts des manifestations sur l'économie de Montréal et fait part de l'exaspération des Montréalais. Il a également demandé à la leader étudiante que les manifestations respectent la réglementation municipale. La métropole a récemment resserré ses règles encadrant les rassemblements, qui obligent maintenant les organisateurs à fournir leur itinéraire huit heures à l'avance et interdisent le port du masque. Ces deux dispositions sont fréquemment bafouées par les marches nocturnes organisées quotidiennement dans la métropole.

Cette rencontre entre le maire et la FEUQ en a surpris plusieurs puisque **Gérald Tremblay** avait semblé fermer la porte à une telle rencontre la veille. «Je n'ai pas de mandat, de quelque nature que ce soit, de me substituer au gouvernement et de faire des propositions aux étudiants, ou encore au gouvernement», avait-il déclaré en marge d'une conférence de presse, lundi après-midi.

Or, quelques heures plus tard, le maire a discuté par téléphone avec **Gilbert Rozon** qui sortait d'une rencontre avec les leaders étudiants. Le fondateur du Festival Juste pour rire a alors tendu son appareil à **Martine Desjardins** qui en a profité pour lui demander une rencontre.

Les deux autres principales associations étudiantes, la CLASSE et la FECQ, n'ont pas été invitées en raison du court délai, explique **Martine Desjardins**.



Directeur(trice) général(e)

M105 station de radio indépendante, propriété de la Coopérative de travail de la radio de Granby, ayant à cœur les intérêts de sa population M 105 s'est donné comme mandat de divertir et informer les gens de la région.

Description :

Sous l'autorité du conseil d'administration, le (la) titulaire de ce poste sera responsable de :

- Gérer l'ensemble des opérations de la station (ventes, programmation et contenu, promotion, technique, etc.);
- Développer et exécuter une stratégie visant la croissance de la station dans un cadre créatif et axé sur les résultats;
- Mobiliser les équipes de travail en vue d'atteindre les objectifs visés;
- Contribuer à promouvoir un milieu de travail sain et dynamique;
- Assurer une visibilité dans le milieu.

Qualifications :

- Formation universitaire en communication ou en marketing et cumuler au minimum cinq (5) années d'expérience dans le milieu des médias ou expérience jugée équivalente;
- Capacité à interpréter et communiquer des résultats financiers;
- Être reconnu pour son leadership et son caractère innovateur;
- Grande capacité à communiquer autant verbalement que par écrit;
- Axé sur le développement des ressources humaines.

Conditions de travail:

Salaires et conditions : Selon les politiques de la station
Lieu de travail : Granby
Date de clôture de l'affichage : 15 juin 2012

Coordonnées :

Veillez faire parvenir votre candidature à :

M. Guy Lasnier
90, rue Robinson Sud #102
Granby (Qc) J2G 7L4
g.lasnier@caehyr.com

Seules les candidatures retenues pour une entrevue seront informées.



est actuellement à la recherche d'un

Représentant publicitaire

Quotidien qui œuvre dans la grande région de Granby, *La Voix de l'Est* est publiée du lundi au samedi. *La Voix de l'Est* est la propriété de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada. Le groupe Gesca est propriétaire de sept (7) quotidiens: *La Presse*, *Le Soleil*, *Le Nouvelliste*, *Le Droit*, *La Tribune*, *Le Quotidien* et *La Voix de l'Est*.

Le poste

La personne choisie aura à conseiller ses clients sur les différents produits, soit le quotidien *La Voix de l'Est*, l'hebdomadaire *Le Plus*, le site Internet de *La Voix de l'Est*, les différents cahiers thématiques et tout autre projet de l'entreprise.

Les exigences

Vous possédez de l'expérience en vente et/ou êtes détenteur d'un diplôme d'études collégiales (D.E.C.). Vous possédez des aptitudes pour le travail d'équipe, pour prendre des initiatives et pour la sollicitation de clientèle. Également, vous êtes reconnu pour votre dynamisme et professionnalisme. De plus, vous avez une bonne connaissance des logiciels de la suite MS Office.

La rémunération

Nous offrons un salaire compétitif ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si ce défi vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une courte lettre expliquant vos ambitions avant le 15 juin 2012 à :

La Voix de l'Est - Service de la publicité - Casier 1904
76, rue Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4
carriere@lavoixdelest.qc.ca • télécopieur : 450 372-1308

L'emploi du masculin vise essentiellement à alléger le texte. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais seules les personnes retenues feront l'objet d'un suivi.

Stedfast Inc. chef de file dans le domaine des tissus barrières est à la recherche d'un(e) électromécanicien pour son usine de Granby.

Électromécanicien

L'électromécanicien effectue différentes réparations mécaniques, hydrauliques, pneumatiques et électriques, des diagnostics (troubleshooting) et de la maintenance préventive pour tous les aspects relatifs aux équipements de production et de leurs différents systèmes.

Les candidat(e)s souhaité(e)s possèdent un diplôme d'études professionnel (DEP – électromécanique) et une année d'expérience en maintenance industrielle.

Stedfast offre un salaire très compétitif et une gamme complète d'avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre c.v. à :

Service des Ressources Humaines
Stedfast inc.
230, rue St-Charles Sud
Granby (Québec) J2G 3Y3
ou par télécopieur ou courriel
Télécopieur: 450 378-1558
Courriel: stedfast@stedfast.com



Seules les personnes dont la candidature est retenue seront contactées.



Mécanicien

DESCRIPTION DU POSTE:
Eutectic Canada est une compagnie d'envergure internationale dans la fabrication de produits de soudage et est présentement à la recherche d'une personne pour combler le poste de Mécanicien à son usine située à Granby. Sous la direction du superviseur des fils et robots, vous serez responsable des tâches d'entretien, de réparation et de construction sur les pièces d'équipements et au besoin, les travaux d'entretien et réparations mineures à la bâtisse.

MATÉRIEL ET OUTILS UTILISÉS :

- > Outils de soudure, tour à métal, fraiseuse
- > Perceuse à colonne ponceuse
- > Micromètre vernier, menus outils
- > Chariot élévateur

EXIGENCES:

- > Diplôme de mécanicien industriel ou expérience équivalente 5 ans et plus
- > Diplôme secondaire V ou équivalent
- > Cours d'ajustage mécanique ou équivalent, ou en entretien d'usine (millright)

APTITUDES RECHERCHÉES :

- > Autonomie
- > Esprit d'initiative et inventif
- > Approche systématique et organisée face au travail
- > Souci du détail et disponibilité

Eutectic Canada inc.
M. Alain Mercier
920 André-Liné
Granby (Québec)
J2J 1E2
amercier@eutectic-na.com
Téloc. : 450 378-9875

S.V.P. envoyez vos candidatures à l'adresse suivante :



Équipements sanitaires Prodec (succursale de Granby), est une entreprise dynamique et bien établie qui recherche une personne pour se joindre à son équipe à titre de

RESPONSABLE DES ACHATS ET DES RÉCEPTIONS-EXPÉDITIONS

Équipements Sanitaires Prodec est une entreprise où l'entraide et la flexibilité sont essentielles à l'atteinte des résultats. Nous recherchons une personne qui désire avant tout se réaliser au sein d'une PME et être impliquée dans les opérations quotidiennes.

Exigences :

- Formation pertinente reliée aux achats
- Expérience significative dans le secteur de la distribution
- Maîtrise des logiciels Excel, Acomba (atout) et Outlook

Nous recherchons une personne :

- Organisée et minutieuse
- Ayant de bonnes capacités physiques pour des tâches dans l'entrepôt
- Habile en négociation
- Qui a des aptitudes pour structurer et développer
- Qui fait preuve de débrouillardise et d'autonomie

Principales responsabilités

- Coordonner l'approvisionnement et acheter les produits, préparer les commandes, gérer l'entreposage, développer et entretenir une relation d'affaires avec les fournisseurs, identifier les opportunités d'amélioration du département des achats et des réceptions et expéditions et mettre en place les changements appropriés.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à
proressources@hotmail.fr

CONCOURS

La Voix de l'Est

Gagnez votre épicerie pour un an!



5 200\$
100\$ d'achats
durant
52 semaines.

Maximisez vos chances de gagner en vous abonnant à *La Voix de l'Est*: 450 375-4555, poste 2
Coupon de participation dans ce journal
Coupon internet sur lavoixdelest.ca

29099566

ACTUALITÉ



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Manif à Granby : les carrés rouges sont moins nombreux

GRANBY (AL) — Ce sont environ 100 personnes qui ont pris part à la manifestation d'hier soir à Granby contre la loi 78 et la hausse des droits de scolarité. Bien que près de 500 citoyens avaient confirmé leur présence sur la page Facebook de l'événement, l'instigateur du mouvement, Tristan Rivard, affirme qu'il ne s'attendait pas à ce qu'il y ait plus de participants. « C'est sûr que c'est un mardi et que les gens travaillent, donc c'est normal », a-t-il dit juste avant le départ du cortège des Galeries de Granby, vers 19 h 45. Vu le faible taux de participation, une décision sera prise dans les prochains jours à savoir si les manifestations n'auront lieu qu'une seule fois par semaine, soit le jeudi à 19 h 30.

Le gaz naturel sert à :

- Chauffer les maisons et les entreprises.
- Alimenter les industries.
- Faire rouler les véhicules.
- Préparer un bon repas.
- Toutes ces réponses.



Le gaz naturel est-il polyvalent? La réponse est toute naturelle. Le gaz naturel canadien, à la fois abondant et abordable, peut servir à toutes ces utilisations, et plus encore. On l'emploie plus que toute autre source d'énergie dans les industries et dans les foyers. C'est bon pour l'environnement. Et pour le Canada.

Découvrez les possibilités à gaznaturelcanadien.ca



Une énergie pour l'avenir, aujourd'hui.

SUBVENTIONS POUR DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES

Michelle Courchesne sur la défensive

TOMMY CHOUINARD

La Presse

QUÉBEC — Après les places en garderie, la ministre Michelle Courchesne est plongée dans une autre controverse, cette fois au sujet de l'attribution de subventions pour des infrastructures sportives. Hier, elle a refusé de dire pourquoi son cabinet politique a tenu à choisir les projets qui seraient analysés par ses fonctionnaires.

Mais elle a précisé que les projets subventionnés provenaient à parts égales de circonscriptions détenues par le gouvernement et l'opposition. C'est une preuve, selon elle, qu'il n'y a pas eu de favoritisme.

Dans un rapport déposé la semaine dernière, et passé quasi inaperçu en raison du conflit étudiant, le vérificateur général Michel Samson a révélé de graves lacunes dans la gestion du Fonds pour le développement du sport. Entre 2006 et 2010, 418 des 918 projets d'infrastructures sportives déposés au ministère de l'Éducation ont été rejetés d'emblée par le cabinet politique sans avoir fait l'objet d'une analyse de la part des fonctionnaires.

Or, ces projets « ont trait à des organismes, à des installations et à des travaux similaires à d'autres projets qui ont été subventionnés ». « Ainsi, rien ne motive à notre avis cette absence d'analyse », écrit le vérificateur général. Selon lui, « c'est sûr qu'il y a une certaine iniquité là-dedans ».

Pourquoi les projets se sont-ils retrouvés d'abord au cabinet politique pour une présélection? « Je ne peux pas répondre à cette question-là, a laissé tomber Michelle Courchesne hier. Pour la période que j'ai été là [entre 2007 et 2010], je n'ai eu que les recommandations analysées sur mon bureau, et j'ai approuvé les dossiers qui devaient être approuvés après les analyses. »

Elle a justifié le rejet de 418 projets par son cabinet. Parmi eux, 267 prévoyaient la construction de bâtiments neufs. Or, le programme d'Ottawa ne prévoyait dans ce cas aucune subvention, et Québec ne voulait pas « se



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La ministre Michelle Courchesne a précisé que les projets subventionnés provenaient à parts égales de circonscriptions détenues par le gouvernement et l'opposition.

priver de l'argent du fédéral», a expliqué M^{me} Courchesne. D'autres projets avaient été déposés au ministère des Affaires municipales et étaient déjà admissibles là-bas. Des projets de rénovation d'arènes ont été écartés parce que son cabinet savait qu'un autre programme de subvention était en préparation aux Finances pour remplacer le fréon. D'autres demandes de subventions concernaient des infrastructures non admissibles.

À l'Assemblée nationale, le député péquiste Bertrand St-Arnaud a accusé le cabinet de la ministre d'être « intervenu dans la sélection des projets sportifs comme il l'a fait dans l'attribution des places en garderie ». « Les dossiers arrivaient du cabinet politique avec des indications sur les projets choisis, des signes sur les dossiers. Ça nous rappelle les fameux « Post-it » libéraux de Chantal Landry quant à la nomination des juges », a-t-il lancé.

Michelle Courchesne a répliqué que 189 millions en subventions ont atterri dans des circonscriptions de

l'opposition, contre 190 millions dans celles représentées par le Parti libéral. « S'ils appellent ça de la discrétion, qu'ils viennent nous dire qu'ils n'en voulaient pas [de subventions]. Il n'y a aucune discrétion » politique, a-t-elle soutenu. Elle a déposé la liste des 918 projets.

Dans ses interventions sur le rôle joué par le bureau de M^{me} Courchesne, Bertrand St-Arnaud a évoqué le nom de Jean-Sébastien Marineau, chef de cabinet de 2007 à janvier 2009. M^{me} Courchesne l'avait congédié pour « bris de confiance ». Elle avait téléphoné plus tard à la Sûreté du Québec en prenant connaissance d'allégations de trafic d'influence le concernant.

« M. Marineau n'était pas dans le dossier [des infrastructures sportives] à ma connaissance, pas du tout », a affirmé M^{me} Courchesne. Des sources libérales avaient confié à *La Presse* en décembre 2010 que M. Marineau intervenait lourdement dans les dossiers concernant la construction de terrains de sport à surface synthétique.

BROMONT TERRASSE

DÉMOLITION • EXCAVATION • BALAIS DE RUE
• TERRASSEMENT • SERVICE DE CONTENEURS

Ouvert le samedi jusqu'à midi



- Terrassement et excavation
- Démolition
- Déneigement
- Service de nacelle (55 pi, 2 paniers)
- Balais de rue
- Débroussailleuse et faucheuse
- Terre, sable et pierre en vrac

La poussière est un problème ?

Optez pour l'abat-poussière (chlorure de calcium liquide)
Réduit l'élévation de poussière sur les chemins de gravier.

Informez-vous!



Service de conteneurs 12 à 45 verges

Location de boîtes fermées pour entreposage

55, rue du Pacifique Est, Bromont
450 534-3466

CLIMATISATION CENTRALE AVEC
THERMOPOMPE ET ÉCHANGEUR D'AIR

greenspeed
INTELLIGENCE

Série
Infinity



JUSQU'À
1 550 \$
DE RABAIS*

+ garantie limitée
de 10 ans
sur les pièces

Climatisation centrale avec thermopompe jusqu'à 20 SEER et 13 HSPF.
* Valide jusqu'au 30 juin 2012.

CLIMATISATION
MURALE



300 \$
DE RABAIS*

+ garantie limitée
de 6 ans sur pièces
et main-d'œuvre

Climatisation murale Inverter jusqu'à 23 SEER
et 10 HSPF (Energy Star).
* Valide jusqu'au 30 juin 2012.

Avant de
construire
ou de rénover

GNR CORBUS
Confortablement installé

GNRCORBUS.COM

GRANBY
450 375-5030

COWANSVILLE
450 263-9320

Concessionnaire des produits Carrier
depuis plus de 25 ans.

Carrier

les experts à votre service

GÉOTHERMIE + CLIMATISATION CENTRALE & MURALE



450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1792

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière



2887355



Pour des résultats...
BERNARD
est là!

CELL.: 450 521.7211

Voir toutes mes propriétés sur bernardrousseau.ca



2871027

André Blouin

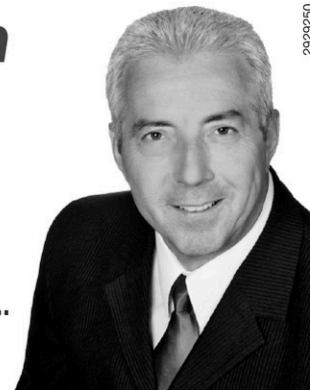
Courtier immobilier

450 525-0547

andreblouin3@gmail.com



Le courtier qui vend...
avec le proprio!



2929250

450 378-4120

L'ÉQUIPE

Bellefleur

Des milliers de familles satisfaites depuis 1982

Visitez toutes nos propriétés :

lequipebellefleur.com

Informez-vous sur
notre programme de
mise en marché
garantie



RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

2661706

HÉLÈNE DESROCHERS

32 ANS D'EXPÉRIENCE

Voilà la différence...
pour une bonne
transaction immobilière !



Agence immobilière

450 378-8461



2897185

Benoit Penelle

courtier immobilier

450 522-7766

www.benoitpenelle.com

2849060



Moi, je vends
à partir de **2%**

* Commission minimum de 2 000 \$ payable à la vente
lorsque le prix est inférieur à 100 000 \$, taxes en sus.



Plus qu'un conseiller...
Yves Paquette
...un ami
Courtier immobilier

BUR.: 450 378-4120
CELL.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

2817638

Je vous offre
le meilleur
des 2 mondes
à partir de
2%

Vendons
ensemble
Programme
VisibiliT
GRATUIT

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
clermont.belanger@videotron.ca
450 776-4170

Proprio Direct

Quand l'acheteur choisit d'acheter direct.
Rétribution minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

2742934

112 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

MAGNIFIQUE BORD DE L'EAU à Roxton Pond, vue panoramique jusqu'à Bromont, charmante maison 4 1/2, beaucoup de rangement. 1,200\$/mois 450-375-0622.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 1/2, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, frais peint, plusieurs extras, 410\$/mois, libre 1er juillet, non-fumeur. Réf. 450-378-2372.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

359 BOUL. LECLERC, 2 1/2 libre imm. ou 1er juin, meublé, chauffé, éclairé, 455\$/mois. 450-360-9889

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

Les Jardins Elgin

CONDOS

2 ou 3
chambres

Secteur haute-ville
Condos 2 ou 3 chambres
Comme neuf - Clé en main
De 130 000 \$ à 162 000 \$ (selon grandeur)

VISITE en tout temps sur APPEL

17-25, rue Elgin, Granby
450 405-6344 • 450 350-0335
Vente effectuée par le propriétaire

2881165

113 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN À VENDRE 141,000 PI²

INDUSTRIEL / COMMERCIAL

rue Ménard coin Brodeur

SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY

☎ 450-776-5596 ☎

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 1er étage, grande vitrine, pl. céramique et flottant, libre imm., 472 Bourget O, 490\$/mois. Pour personne de préférence de 40 ans et +.

Nous vérifions le crédit.
Info: 450-531-8012, 450-375-3557

IMM. JUIL., AOÛT, 2 1/2, TRÈS GR. 3 1/2 meub. chauff. eau ch., balcon, buand. stat., repeint. Lieu paisible. 145 St-Hubert, 450-375-7735

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

100\$ de rabais/mois, pour 6 premiers mois COWANSVILLE 5 1/2, 1er juillet, 2e étage, plancher flottant, remise ext. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

1105 RUE VIMY, ST-CÉSaire, 2x5 1/2, 607\$/mois, libres 1er juillet, pas d'animaux, réf. demandées, 1 locker, 1 stat. 450-549-5197

BEAU ET GRAND 5 1/2 à BROMONT, revêtement plancher neuf cuisine et salle de bain rénovés, triplex tranquille, bien entretenu, libre 1er juillet, 675\$/mois. 819-868-9300.

COWANSVILLE, 5 1/2, haut de duplex, 670\$/mois, chauffé, libre 1er juillet, 450-263-6269.

SUPERBE 4 1/2 style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765\$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

Grand 2 1/2 près Cégep au 142 St-Georges, 3e étage, chambre fermée, 425\$/mois, chauffé et éclairé, libre. Air climatisé gratuit. 450-770-0887

« Leur savoir, pour tout prévoir! »

L'ÉQUIPE
GIBSON • LUSSIER • FOURNIER

RE/MAX Professionnel inc.
Agence immobilière

1050, rue Principale, Granby, Qc
450 378.4120 • www.gibsonlussier.com

Jean François Gibson
Courtier immobilier
Cell.: 450 525.2288

Patrick Lussier
Courtier immobilier
Cell.: 450 525.9651

Chantal Fournier
Courtier immobilier résidentiel
Cell.: 450 405.3505

2887570

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 -

Libres immédiatement, 15 juin, juillet
Différents styles à différents prix
Plusieurs secteurs disponibles à Granby
3 1/2 poss. semi-meublé, meublé, chauff., écla.
450-777-1323

1 grand 4 1/2 libre imm. et l'autre 1er juillet, frais peint, pl. flottant, 339 Massé, 535\$/ms. Réf. exigées. Poss. mois gratuit. ☎ 450-378-1922

1 MOIS GRATUIT

4 1/2 libre imm., frais peint, inst. lave-vaiss. endroit tranquille, bien tenu, au 345 Langlois. 530\$/mois, 450-375-3311. 450-531-3311

1 MOIS GRATUIT

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

GRAND 4 1/2 bien éclairé, plusieurs avec fenêtres neuves, cuisine à aire ouverte, porte-patio, locker int., secteur récent, boul. Fortin. Enquête exigée. Pas chien. 545\$/ms à l'étage, 515\$/ms 1/2 s.sol. libres imm. et 1er juillet. ☎ 450-372-8641, 450-375-6526

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

193 DES JARDINS NORD, 3 1/2, poêle, frigo, un rabais 50\$/6 mois, 1er juillet.

94 WELLINGTON, 4 1/2, 5 1/2, eau chaude, imm., 1er juillet, rabais 100\$/6 mois.

34 GILL, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé.

127 BELCOURT, 3 1/2, chauff., écla., poêle frigo. 450-776-0031, 450-522-0038, 450-531-4600

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2

2 1/2 au 308 Bouchard, 1 juillet, semi-meublé (poêle-frig) lit escamotable, pl. flottant et céramique, demi s-sol (2 grandes fenêtres), buanderie en face de l'imm, immeuble tranquille, enquête de pré-location, 350\$/ms.

3 1/2 au 349 Bouchard, 1 juin ou 1 juillet, rénové situé directement au rez-de-chaussée, porte-patio, entrée lav. et séch., pl. flottant et sér., locker int, près des Galeries, enquête de pré-location, 470\$/mois.

4 1/2, 320 Bouchard, 1 juillet, 1er étage, balcon, locker int, câble (télé max inclus), idéal pour couple ou retraité, petit chien accepté si pers. retraité, immeuble très tranquille, près Galeries, 590\$/ms, enquête de pré-location.

2 1/2, 320 Bouchard, 1 juillet, demi s-sol (2 grandes fenêtres), semi meublé, buanderie en face de l'immeuble, près des galeries, 340\$/mois, enquête de pré-location.

gmjimmeubles@hotmail.com
Info: 450-375-2981, 450-522-7890

3 1/2-4 1/2 libres 1er juillet, semi-meublés ou non, avec références. Inf.: 450-372-0557

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ

50 ans et plus. Info: 450-775-5310.

315 - 321 RUE MASSÉ PLACE MASSÉ

4 1/2 à 510\$, 525\$, libres imm. 5 1/2 à 620\$, juin et juillet
Près des services. Service conciergerie. Tranquille, sécuritaire. Références. 450-578-0963; 450-776-3986 répondeur

355 ST-JACQUES, GRANBY GRANDS 3 1/2

✓ 800 pieds carrés + balcon 5'x12'
✓ Surveillance 24h sur 24, 7 j sur 7, loisirs
✓ Immeuble béton, repeint et plancher bois flott. et céramique. 765\$ par mois.
✓ Droit au crédit impôt de 105\$/mois (minimum) si plus de 70 ans.

ET GRAND 4 1/2

✓ 1000 pi.ca., les mêmes services, pour 800\$ - crédit impôt 105\$ par mois.
Face au Maxi. Près de tous les services.

IMMEUBLES GEORGES LANDRY
Tél.: 450-776-4559 - 450-372-0382
450-378-5050
• VISITE SUR R.V. SEULEMENT •
www.immeubleslandry.com

4 1/2 LAC BOIVIN, 3e étage, locker ext., possibilité de 2 stat. Eau chaude fournie. Pl. flottant, 495\$. 450-770-0887

4 1/2 rénové, (4 logis), balcons avant/arrière, pl. bois franc, bien éclairé, corde à linge, remise sur galerie arrière, rangement dans la cave, 1er juillet: 555\$, rue Notre-Dame. Pas d'animaux. 450-777-4744.

4 1/2 style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang. au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

4 1/2, 1er et 2e plancher, 949 Caron, 590\$. 3 1/2, 1er plancher, 120 Leroux, 420\$. Libres juillet. 450-522-3019 - 450-375-3964

4 1/2, 1er étage, 763 Bussière, libre 1er juillet, 500\$ / mois. 450-378-6203.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2, dans quadruplex, secteur hôpital, pl. bois franc, très bien éclairé, très tranquille, sans animaux, 1er juillet. 450-776-9311

4 1/2, HAUT DUPLEX, rue Court, entre Leclerc et St-André. Libre 1er juillet. Tout rénové: pl. bois franc. Poss. garage. Pas de chien. 710\$/mois. Inf.: 450-330-0090

4 1/2, PL. BOIS FRANC, PRÈS DES GALERIES 1er étage, libre 1er juillet, avec références. Inf.: 450-372-3791, soir : 450-578-3791

455 - 461, rue Ste-Marie, 4 1/2 dans un bas pour juillet. Pas d'animaux. Inf.: 450-372-7633

5 1/2 à 600\$, 1er étage d'un 5 logements vieillot, 424 Horner, pas d'animaux, enquête de crédit. 450-539-3378 ou 450-522-3013

5 1/2 bas duplex, 479 LANGLOIS, lave-vaisselle, 730\$/mois, 1er juillet. Cabanon, 2 stat., accès au terrain, secteur calme. ☎ 450-539-5309

560 et 580 Bertrand, 4 1/2 très grand, ascenseur, céramique, bain double, douche en coin, à l'arrière, pas d'animaux, 689\$. 450-522-9235

85-4 rue ALEXANDRA, *5 1/2* 2e étage d'un 4 logements * planchers bois franc * électr. & chauff. par locataire * inst. lav.-séch. * 2 stat. déneigés * espace de rangement. * libre 1er juillet ou avant * 690\$/mois. Info: 450-531-7008

ABORDABLE! BEAU 5 1/2 585\$/MOIS!
1er étage, pl. flottant de qualité, porte-patio neuve. Pour gens tranquilles de préférence, 40 ans et +. Nous vérifions le crédit. Situé au 1150 Simonds sud. Libre 1er juil. ou avant. 450-375-3557, 450-531-8012

BAIES DE LA RIVE 45 ans et plus
4 1/2, ascenseur, piscine int., spa, s. d'exercice, billard, lave-vaisselle et rangement vélos inclus. Lise 450-775-3999, Hélène 450-375-3763
www.lesbaiesdelarive.com

BEAUX GRANDS 4 1/2, sect. parc Terry Fox. Bienvenue 50 ans et +, belle vue. T. tranquille. À partir 650\$, libres 1er juillet. 450-360-4676.

BONJOUR, beau 2 1/2 à 2 pas de l'hôpital, 134 Déragon, stat. privé, poss. de garage, BIENVENUE. 450-525-2323.

FACE AU LAC, 3 1/2 libre 1er juillet, chauffé eau ch. incluse, pl. bois franc, buanderie s-sol, 2 rangements. Info: 450-777-9232

Grand 3 1/2, salon, salle à manger et cuisine à air ouverte. Comptoir lunch. Beaucoup de rangement. Très tranquille et éclairé, près du poste de police et des Galeries. Balcon à l'arrière du bâtiment et vue sur le bois. Grande chambre. Balayuse centrale. Entrée laveuse sècheuse. DISPONIBLE MAINTENANT. 450-775-6202.

GRAND 4 1/2 au 3e étage, rue Massé, 500\$/mois, rien d'inclus, réseau d'autobus à proximité, libre imm. Julien, 450-578-0088

GRANDS 4 1/2, 368 MASSÉ, libres juin-juillet-août. Frais peint, pl. flottant, bal. centrale, pas de chien. Réf. exigées. Conciergerie. Cabanon ext., 520\$/ms. André, 450-375-0790, 450-521-3029, 450-375-9030.

GRANDS 4 1/2, câble fourni, pl. flottant /céram., libres 1er-15 juillet 1er août. 525\$ & 590\$. 369 Massé & 759 Bussière. 450-776-2648.

GRANDS 5 1/2 NEUFS, style condo, avec s.sol fini, secteur Verbe Divin, à partir de 875\$/mois. Inf.: 450-830-0246

JUIN, JUIL, AOÛT 3 1/2, gr. 4 1/2 (sixplex), 2 stat., remises int./ext., inst. lav.-séch., intercom, pl. flott. & céram. Propre, paisible. 450-375-7735

NOUVEAU. 4 1/2 au 1er étage dans un quadruplex, très propre, inst. lav.-séch., centre-ville, 500\$/mois. 450-991-1801; 450-204-7563

Très grand 4 1/2 sur deux étages style condo, centre-ville de Granby, rénové en 2011, planchers de bois franc/flottant, céramique salles de bain, grande fenestration, thermostats électroniques, locataires tranquilles, pas de chien. 450-775-8985.

TRÈS GRAND 5 1/2, 1,600 pi.ca., 2e étage d'un duplex, 107 Ste-Thérèse. près tous les services, gar., 2 pl. de stat., pl. de br., libre 1er juillet, 825\$/m. 450-775-4470

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

GRAND BUNGALOW à St-Césaire, campagne 3 c.c., garage, 950\$/mois. Références exigées. 450-293-2663.

ST-CÉSAIRE, 4 1/2, plus salle de lavage, 450-469-1824.

160 CHAMBRES À LOUER

GRANBY, RUE MOUNTAIN, chambre style loft, meublé, tout inclus. 450-378-3011.

RÉNOVÉE, entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, câble, près des services, personne tranquille, non-fumeur. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA. 450-375-0353.

161 CHAMBRES ET PENSION

Chambre dans résidence de personnes âgées milieu familial. Surveillance 24h. Repas maison, câble, et + inclus. 450-375-0453

162 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO 4 1/2 à Bromont au rez-de-chaussée, près des services, inclus asp. central et stores aux chambres. 600\$/mois. 514-466-6292

166 LOCAUX À LOUER

GRANBY, LOCAL COMMERCIAL 3000 pi.ca. Vente au détail et +. Libre imm. 3.95\$/le pi.ca. 450-521-2082; 450-776-3318

LES SOMMETS BROMONT
89 boul. de Bromont. Espace commercial-pour professionnels de la santé, idéal pour une clinique médicale. Disponible pour septembre 2012. Contactez Benoit Loyer 1-877-973-1737 ext. 268, www.trillion.ca

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du parc industriel, face au garage municipal, 45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezzanine, 1,200\$/mois, libres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

PrêtDirect.net

APPELZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UN PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS
Aucun dossier de crédit refusé.
Réponse/dépôt dans la même journée
1-877-963-4848
www.pretdirectnet.com

205 SERVICES FINANCIERS

VOS DETTES VOUS EMPÊCHENT DE DORMIR?
Nous pouvons vous aider.
• Proposition de consommateur;
• Faillite personnelle;
• Consultation gratuite.
450-361-2559
(SUR RENDEZ-VOUS)
MNP - APPEL, SYNDIC DE FAILLITE
179, rue Robinson Sud, suite 3, Granby
Siège social: Montréal

VOS DETTES VOUS FONT PERDRE VOS MOYENS ?

RETROUVEZ VOS MOYENS

• Proposition aux créanciers
• Faillite personnelle
• Consultation gratuite et confidentielle
• Rendez-vous en 24 heures, de 8h à 20h

Raymond Chabot
1 877 581-3337 2807573

256 VENTES DE GARAGE À GRANBY

415 rue du Rubis ce samedi 9 juin dès 8 h
Beaucoup beaucoup d'articles à vendre c'est à voir!!!

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES CULTIVÉS SUPER SPÉCIAL
Cèdres 20 à 24 po. : 1.95\$
Cèdres 6' #2 à 11.95\$ ch.
Aussi cèdres 6' #2 planté au prix du 4'
Aussi disponibles: 2 à 14 pieds
Production, vente et installation
www.cedresacharron.com
27 ans d'expérience. 450-531-5554

LE DR DU MATELAS
VISITEZ LE WWW.DRDUMATELAS.COM
☎ 450-776-1048
103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby

301 DIVERS ARTICLES

★ **FRAISES** ★
DISPONIBLES en KIOSQUE
AUSSI RHUBARBE ET LÉGUMES
Autocueillette bientôt!
LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.
2355 Principale Est, (près du garage Honda)
route 112, St-Paul d'Abbotsford
450-379-9744

Asperges fraîches

Directement chez le producteur

Aussi champignons pleurotes

564 Beaudry, Granby
Tél. : 450 379-5201

Chaises Adirondack

1/2 PRIX

450 293-6300
450 775-7629

STORE DECO MOBILE

Service à domicile
• Vente • Installation
• Réparation
• Estimation gratuite

• Prix compétitifs
• Stores de tout genre
• Toiles de tout genre
• Livraison incluse
• Service de décoration
• Service de confection

450 372-8499 VISA 2758421

Stéphanie Décoratrice
Alain Conseiller

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

Divan 3 places + fauteuil en tissu. Berceuse, meuble pour TV, écran plat, tables de salon: 1 grande + 2 petites. Set cuisine en érable, 6 chaises. Le tout 300\$. Cause: déménagement à l'extérieur. 450-531-2497

303 ANIMAUX

3 magnifiques chatons himalayens: femelles blue point, âgées de 2 mois, pure race, yeux bleus, vacc., verm., prêtes à partir, avec carnet de santé. 225\$ ch. 450-372-8288

305 INFORMATIQUE

ORDINATEURS PORTABLES à vendre: 140\$. Vous avez besoin d'un portable pour vos courriels et transactions en ligne. ☎ 450-372-1985

317 HORTICULTURE

Taillage de haies ERIK GAUDET
cèdres • arbres • arbustes

Les retailles sont récupérées et recyclées
Estimation gratuite
taillagedecedreerikgaudet@hotmail.com

450 775-1531

312 VÊTEMENTS

★ **NOUVEAU** ★

FRIPERIE
386, rue Dorchester, Granby
tous les jeudis et vendredis
de 9 à 16h. Apportez vos sacs et vos dons

317 HORTICULTURE

LES BÉTONS
MALOUIN inc.

Ouvert le dimanche pour le vrac

Pour vos travaux, venez chercher ou livraison disponible:

- Terre
- Compost
- Sable
- Concassé
- Remplissage
- Pierres de rivière
- Paillis rouge, noir et naturel

POUR LE BÉTON: OUVERT 6 JOURS/SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS

PRIX COMPÉTITIFS 450 378-8180
72 Azarie-Côté, Granby

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE PALETTES À DONNER
En tout temps. Veuillez vous présenter chez EZEFLOW au 985, rue André-Liné à Granby. NB. EZEFLOW se dégage de toute responsabilité suite aux accidents ou blessures.

ÉRABLE, MERISIER, PLAINE, 80\$ fendu, livré. 450-994-0867

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME AUDACIEUSE de 45 ans.
Pour réaliser tes fantasmes. 15 ou 30 minutes. 450-776-3554

Magalie, 30 ans, sexy, sans restrictions, seins naturels 38C, pour votre plaisir. Couple, H ou F. Homme disponible avec elle. 450-994-0667

353 MASSAGES

450-775-5150
www.joliesfillesdegranby.com

ABALY, très jolie fille noire, sensuelle et sexy pour massage érotique et +. 24/24. REÇOIT ET SE DÉPLACE. 450-330-1015

DOUCE Nykky, blonde 38DD, lingerie reçoit pour massage. VIP classe, lundi au samedi. 8h à 20 h. Inf.: 450-773-3542

FILLE SENSUELLE ET SEXY
450-525-6830

FILLES DE RÊVE de différentes nationalités reçoivent dans une maison privée et discrète. 7/7 jrs, 8h à minuit. Engageons. 450-361-2193

Jeune demoiselle sexy te reçoit pour une rencontre inoubliable
Demandez Audrey ou Alicia, 450-525-6675

MASSAGE YONI
Pour dames, durée 3/4 h à 1 h.
☎ 450-378-0263

PETITE DOUCEUR

Je t'offre une sensuelle détente. 24 H. Visionnement xxx, A/C. 450-994-3566

Vous êtes stressés? Arrêtez le temps. Pour toi, havre de paix, détente profonde, bain, massage, respect, douceur. Julie-Eve, 40 ans. 450-816-0554

317 HORTICULTURE

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

2759540

403 SERVICES OFFERTS

BON, MAIS PAS CHER. Installation céramique (murs/pl.) ds s.bains, cuisine, salon et plus. Réparation et déco à effectuer? Estimation gratuite. 450-375-0346

ENTRETIEN MÉNAGER DEPUIS 20 ANS Bureaux et commerces. J'offre mes services pour combler mes heures de travail. 450-375-3969

NETTOYAGE avant ou après déménagement, intérieur et extérieur. **RÉSERVEZ VITE!** 450 405-7437

PB CONSTRUCTION

Rénovation intérieure & extérieure
Finition de sous-sol, salle de bain, pose de gypse, tirage de joints, pose plinthes et cadres, peinture et plus encore!
20 ans d'expérience - Estimation gratuite
Pour un travail propre et bien fait
Info : 450-525-0599

PEINTURE intérieure, travail professionnel. Estimation gratuite. Rabais 40% sur la peinture. Daniel, 450-502-0450

STUCCO

Isolation, réparation et finition de solage de maison résidentielle. Daniel, 450-776-4421

TOITURES GRANBY - R. DESLOGES

De tous genres. 30 ans d'expérience. Estimation gratuite. 450-204-1867

VENTE ET INSTALLATION

de portes et fenêtres, prix du manufacturier. Revêtement extérieur. 450-522-6919 Mario

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE PRO-RELAX

Kasandra - 7 jrs - Granby 450-956-0725

MASSAGE SUÉDOIS ET DE DÉTENTE pour femmes et hommes. Granby, 579-488-8080

MOMENT DE DÉTENTE, 450-521-4362

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Aide domestique demandée pour résidence secondaire (famille de 4 personnes). Ménage, lessive, service de table, pour travail les samedis et dimanches. 15\$/l'heure. 514-839-2172

AU VIEUX DULUTH

recherche **CUISINIER(ÈRE)**

temps plein de jour et soir.

SERVEUSES temps plein.

PLONGEURS temps plein.

Présentez-vous au 925 rue Principale à Granby et demandez Tom ou Thomas. 450-360-0444

BARMAIDS DEMANDÉES

Avec ou sans expérience, de belle apparence, Bar chez Norm's à Waterloo. 450-405-8294

BÉBÉFOLIES

est à la recherche de personnel pour la vente de produits de maternité et bébé. Temps partiel, Apportez votre c.v. au 13 Centre, Granby

Couturière avec expérience sur réparations de vêtements demandée chez Mam'zelle Couture. À temps partiel. 450-578-4843

E.R.V.R.

est à la recherche d'un **HOMME À TOUT FAIRE**

dans le domaine du véhicule récréatif
Expérience dans la charpente (construction)
Expérience dans le domaine du V.R. un atout
Salaire à discuter selon expérience
Contactez Mike Verrier
450 405-9715
mike_verrier@hotmail.com
télécopieur: 450-539-4474

La Résidence du Mont

est à la recherche d'un ou une **PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES** disponible sur le quart de nuit et de soir. Poste temporaire avec possibilité de temps plein à l'automne.
Doit avoir PDSB, RCR, LOI 90.
Nous contacter par courriel: residencedumont@videotron.ca ou par télécopieur: 450 375-5692

LIVREUR recherché pour transport dans un rayon de 150 km de Granby. **Pré-requis: véhicule cargo, cellulaire et GPS.**
Inf. David Chaussé, 450-777-4771 ou envoyez c.v. à : info@transportsupreme.com

LAC BROME, TERRAIN DE CAMPING recherche universitaire pour l'accueil, bilingue est un atout, immédiatement jusqu'à la Fête du travail, et recherche sauveur piscine du 24 juin à la Fête du travail inclus, 450-242-8888. Restaurant des Érables recherche serveuses bilingues et cuisinier, 450-242-4444.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTO-CANTINE KLONDIKE
LIVREUR(SE)S DEMANDÉ(E)S
30 H / SEMAINE Dîner et souper.
(heures coupées). Louise 450-372-2999

COWANSVILLE



Nous sommes à la recherche d'un(e)

RÉCEPTIONNISTE

Poste permanent disponible immédiatement

Dans le cadre de vos fonctions, vous serez chargé des communications téléphoniques des trois concessions.

Horaire :
Lundi au vendredi de 13 h à 18 h *

Qualifications et habiletés

- Bilingue (français et anglais)
- Capacité à opérer un système téléphonique à plusieurs lignes
- Minimum de 1 an d'expérience dans un poste similaire

* Période estivale (24 juin au 1^{er} septembre):
Lundi au jeudi : 13 h à 21 h
Vendredi : 13 h à 18 h

2937598

Courriel : resshum@cowansville.toyota.ca

Télécopieur : 450 263-9379

COWANSVILLE



Nous sommes à la recherche d'un(e):

VENDEUR(EUSE) VÉHICULES D'OCCASION

Poste disponible immédiatement

Nous demandons :

- Expérience ou aptitudes dans la vente
- Disponibilité jour / soir
- Motivation, ambition, axé sur les résultats
- Bilingue
- Permis de conduire valide

Nous offrons :

- Plan salarial compétitif, commission
- Avantages sociaux
- Formation, support et avancement au sein d'un groupe dynamique et en pleine expansion

Joignez-vous à une équipe gagnante !

Si ce poste vous intéresse,

faites parvenir votre curriculum vitae à Jean-François Lévesque
jflevesque@cowansville.toyota.ca • Téléc.: 450 263-9379

Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées seront avisées.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

RA-PLAST inc.
est à la recherche d'un(e)
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES.

- Résines (PP, PE, HIPS, etc.)
 - Développement de nouveaux clients
 - 2-3 ans d'expérience
 - Salaire + commissions
- ☎ 514-755-3117 antarem@videotron.ca

SERVEUR(EUSE) avec expérience, St-Césaire disp. jour/soir/fin de semaine. 25-30 heures
Appelez avant 9h ou après 13h: 450-469-1824



BROMONT

ASSISTANT(E)
GÉRANT(E) MICHE

GRANBY
ASSISTANT(E)
GÉRANT(E) ÉPICERIE
ASSISTANT(E)
GÉRANT(E) MAGASIN

FARNHAM
GÉRANT CHARCUTERIE

- Avantages sociaux
- Poste à temps plein 40 heures
- Jour, soir et fin de semaine

BEDFORD
DÉGUSTATRICE

- Bilingue
- Disponible du jeudi au dimanche

Les candidats et candidates seront enthousiastes, dynamiques et positifs. Nous offrons un milieu de travail des plus stimulants.

Si l'un de ces postes vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :

GRANBY
Directeur M. Jean-Claude Labranche
jclabranche@bellnet.ca
Télécopieur: 450 378-3284

BROMONT
Directeur M. Steve Taylor
s.taylor@bellnet.ca
Télécopieur : 450 534-3362

FARNHAM
Directeur M. Daniel Duranleau
dduranleau@bellnet.ca
Télécopieur : 450 293-8614

BEDFORD
Directeur M. Laurier Lamarche
llamarche@bellnet.ca
Télécopieur : 450 248-4604



CUISINIER

Temps plein

Salaire compétitif

Se présenter au
427 Rivière, Cowansville
et demandez **Éric**



recherche

REPRÉSENTANT(E) des VENTES

- Avec expérience
- Bilingue

Salaire très très avantageux

Pierre Bernard 450 266-3000



SERVEUSE

Fin de semaine
pour les déjeuners

Expérience un atout

Se présenter au
427 Rivière, Cowansville
et demandez **Éric**

TISSUS • MODE
DE LORME

Décorateur(trice)s
recherché(e)s

- Expérience ou études en décoration requises
- Pour travail en magasin
- Connaissance du calcul des rideaux et des valences
- Possibilité de service à domicile

Faites
parvenir
votre CV à
l'attention de
Louis Viens

746 St-Jacques
Granby (Québec) J2G 3R2
Télécopieur :
450 375-5589

Industries de Moulage Polymax inc.

Journalier(ère)s

Nous sommes à la recherche de journalier (ère)s disponible sur tous les quarts de travail, jour, soir, nuit et fin de semaine.

Responsabilités et qualifications:

- Inspecte les pièces et respecte les critères de qualité.
- S'assure de la propreté et de la sécurité de son espace de travail en tout temps.
- Doit être polyvalent sur la production.
- Bonne capacité physique
- Bon esprit d'équipe
- Diverses tâches connexes

Conditions d'emploi :

- Poste permanent temps plein 39 heures/semaine
- Poste ouvert des maintenant

Joignez-vous à une équipe dynamique au sein d'une entreprise où tous les individus forment une véritable équipe afin d'atteindre le succès des opérations.

Veuillez vous présenter en personne pour compléter notre formulaire de demande d'emploi :

870, boul. Industriel, Granby (Québec) J2J 1A4,
par courriel : vleclerc@polyform.com ou par télécopieur au 450 378-3240

Seuls les candidats présélectionnés seront contactés



OFFRE D'EMPLOI

Emploi permanent saisonnier

Granby Multi-Sports, organisme mandataire de la ville de Granby pour la coordination et le développement du secteur des activités physiques et sportives, est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler

2 postes de

PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

(2) PRÉPOSÉS À L'ENTRETIEN

- Horaire de jour
- Horaire de soir et de fin de semaine
- 40 heures/semaine

Description des tâches :

- Refaire la surface glacée
- Ménage et entretien général du Centre sportif Léonard-Grondin

Salaire selon la politique de Granby Multi-Sports

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 22 juin 2012 à l'attention de **Monsieur Yves Deslongchamps** à: Granby Multi-Sports, 601 rue Léon-Harmel, Granby (Qc) J2G 3G6. Elles peuvent aussi l'acheminer par télécopieur au 450 776-8380 ou encore par courriel à l'adresse suivante : ydeslongchamps@granbymultisports.org

Granby Multi-Sports remercie à l'avance toutes les personnes ayant manifesté leur intérêt, mais ne communiquera qu'avec celles dont la candidature sera retenue.

Granby Multi-Sports applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les minorités visibles et ethniques, les Autochtones et les personnes handicapées à présenter leur candidature.

Formulaire d'emploi disponible au bureau de Granby Multi-Sports,
601, rue Léon-Harmel à retourner avant le 22 juin 2012.

2934157



Industries de Moulage Polymax inc.

Opérateur d'extrudeuse plastique / Ajusteur machine à injection

Responsabilités et qualifications:

- Opère la machine à extrusion.
- Responsable du contrôle et la traçabilité de son produit.
- Complète le document de qualité lors des changements de matières.
- S'assure de suivre les règles de santé sécurité au travail.

Exigences et qualifications:

- Expérience de travail en milieu plastique.
- Bon sens de l'organisation et des responsabilités; personne structurée.
- Supporte bien la chaleur
- Très bonne capacité physique
- Esprit d'équipe, Autonomie

Conditions d'emploi :

Poste permanent temps plein, jour, soir, nuit 40 heures/semaine.
Poste ouvert dès maintenant.

Joignez-vous à une équipe dynamique au sein d'une entreprise où tous les individus forment une véritable équipe afin d'atteindre le succès des opérations.

Les industries de moulage Polymax

Ressources Humaines

870, boul. Industriel, Granby, (Québec) J2J 1A4

Téloc. : 450 405-4952

ou courriel électronique : fbeliveau@polyform.com

Seuls les candidats présélectionnés seront contactés

2936117

IGA extra gazelle

310 Denison Est, Granby

POSTES à COMBLER

- Boulangerie 32 h et +
- Prêt-à-manger 32 h et +
- Boucher 40 h
- Caissier(ère) 32 h et +
- Commis viandes 32 h et +
- Emballeur 20 à 25 h
- Poissonnerie 32 h et +
- Charcuterie 32 h et +
- Assistant-gérant fruits et légumes 40h

Faire parvenir votre C.V. à l'attention de Ugo ou Mireille

Tél.: 450 361-3464 • Téléc.: 450 361-9912

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Recherche charpentier-menuisier
Carte de compétence obligatoire
Compagnie de construction/rénovation de Granby recherche menuisier responsable avec un bon esprit d'équipe, capable de prendre des décisions et qui détient des aptitudes dans les travaux de construction et de finition pour des projets de rénovation et de construction résidentielle et commerciale.
Faire parvenir votre CV par courriel à info@constructionpjc.ca

RÉSIDENCE DU PARC
recherche préposée aux bénéficiaires
Poste permanent de jour, 7 jours par 2 sem. incluant une fin de semaine sur 2.
RCR, PDSB et loi 90 à jour.
Vous devez aimer les personnes âgées et le travail d'équipe.
Envoyez CV par télécopieur 450-776-2095 ou se présenter : 175 Ave du Parc à Granby

SUSHI SHOP BROMONT

recherche EMPLOYÉ(E)S
à temps plein / partiel, disponible semaine et fin de semaine.
Se présenter avec CV au : 130, boul. Les Carrefours à Bromont.

D'autres annonces de la rubrique 451 à la page 24.

Chagnon HONDA

10 HONDA CR-V LX, 4V4, 41 000 km, P2693 **VENDU**

10 HONDA CIVIC EX-L 16 900 \$
noir, aut., 88 057 km, 12356A

10 HONDA CIVIC DX-A 14 495 \$
noir, man., 53 800 km, PP298



09 HONDA CRV EX 21 900 \$
aut., «silver», 51 354 km, P2703

09 HONDA PILOT EX-L 27 900 \$
cuir, beige, aut., 80 753 km, PP296

09 HONDA CIVIC DX-G 13 900 \$
noir, aut., 47 000 km, PP258B

09 HONDA CIVIC DX-G 12 900 \$
argent, man., 67 532 km, PP297

09 HONDA ACCORD EX-L 19 900 \$
blanc, aut., 51 200 km, P2708

09 HONDA ACCORD EX 17 495 \$
gris, aut., 79 000 km, P2709

09 HONDA CRV NAVY 25 900 \$
titane, A5, 25 604 km, P2698

09 CHEV. MALIBU LS 11 900 \$
charcoal, aut., 56 927 km, 11035A

09 ACCORD EX-L 19 900 \$
métal poli, aut., 66 224 km, P2699



08 HONDA CIVIC DX-G 11 900 \$
argent, man., clim., 75 887 km, P2659

08 HONDA ACCORD EX 16 900 \$
argent, aut., 64 000 km, 12516A

08 HONDA ACCORD EXL 19 495 \$
bleu, A5, 44 047 km, P2641

08 HONDA RIDGELINE RTS 21 900 \$
vert, A5, 45 763 km, PP295

08 HONDA ACCORD LX 14 900 \$
bleu, aut., 76 000 km, PP293

08 HONDA ACCORD LX 16 900 \$
noir, aut., 36 366 km, P2626

08 HONDA CR-V LX 18 900 \$
noir, 69 069 km, aut., P2614

08 HONDA FIT LX 11 900 \$
clim., gris, man., 40 827 km, P2695

08 HONDA CR-V EX 20 900 \$
aut., blanc, 60 900 km, P2690

07 CHRYSLER SEBRING TOURING 9 900 \$
gris, A4, 38 000 km, P2700A



07 MAZDA B400 CAB PLUS 11 995 \$
noir, aut., 62 000 km, 12302B

07 HONDA ACCORD 10 900 \$
gris, aut., 98 km, PP030A

07 MAZDA3 9 695 \$
bleu, 59 549 km, 4 cyl., PP264

07 MAZDA3 11 795 \$
aut., rouge, 43 819 km, PP255

07 HONDA CR-V EX 16 900 \$
aut., bleu, 85 500 km, PP273

06 HONDA CIVIC HYBRID 9 995 \$
«silver», ACTV, 114 275 km, 12381A

06 HONDA ACCORD 12 900 \$
cuir, noir, aut., 71 600 km, P2692A

06 MITSUBISHI OUTLANDER LS 11 495 \$
aut., gris, 68 000 km, PP236A

05 TOYOTA COROLLA CE 7 900 \$
gris fantôme, A4, 92 800 km, 12504A

05 NISSAN PATHFINDER LE 9 995 \$
cuir, étain, aut., 181 300 km, 12441A

04 JEEP LIBERTY SPORT 8 900 \$
argent, aut., 86 200 km, 11405B

1701 Principale, Granby
450 378-9963
www.chagnonhonda.com

601 Principale Granby
(voisin de la cantine Chez Ben)
AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
450 378-1212

LE PLUS GRAND CHOIX

FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE	2009 DODGE CALIBER SXT noir, aut., 97 586 km 9 390 \$
2012 DODGE CARAVAN blanc, «stow'n go», 37 685 km 20 490 \$	2009 JEEP PATRIOT NORTH vert, aut., 77 523 km 11 590 \$
2011 DODGE JOURNEY SXT or, 27 155 km 19 990 \$	2008 JEEP LIBERTY SPORT argent, aut. 4x4, 74 272 km 14 390 \$
2011 DODGE CHARGER gris, 28 779 km 21 990 \$	2008 TOYOTA SIENNA LE 94 486 km 17 290 \$
2011 CHRYSLER 200 décap., noir, 13 864 km 23 990 \$	2008 CHRYSLER ASPEN LTD 4x4, 76 163 km 22 690 \$
2011 DODGE DURANGO SXT argent, 34 650 km 28 990 \$	2008 FORD EDGE SEL 109 784 km 15 990 \$
2011 TOYOTA COROLLA argent, 24 311 km 14 290 \$	2008 CHRYSLER TOWN COUNTRY 76 441 km 18 590 \$
2011 DODGE GR. CARAVAN «stow'n go», 33 234 km 19 590 \$	2008 CHRYSLER 300 27 656 km 15 800 \$
2010 TOYOTA VENZA blanc, V6, AWD, 2 toits, 32 900 km 25 990 \$	2008 DODGE NITRO aut., 82 333 km 14 500 \$
2010 CHRYSLER 300 LTD cuir, 31 117 km 19 490 \$	2008 CHEV. UPLANDER LT1 aut., 127 656 km 8 490 \$
2010 KIA FORTE aut., clim., 38 246 km 14 690 \$	2008 HUMMER H3 noir, 78 112 km 21 490 \$
2010 PONTIAC VIBE 27 780 km 12 990 \$	2007 CADILLAC CTS bleu, t. équ., 105 489 km 12 490 \$
2010 HYUNDAI ELANTRA TOURING charcoal, 66 001 km 10 990 \$	2007 CHEV. EQUINOX LT 92 363 km 11 490 \$
2010 NISSAN ROGUE bronze, 23 862 km 19 490 \$	2007 FORD TAURUS argent, 104 088 km 5 990 \$
2010 JEEP PATRIOT LMD 99 578 km 12 490 \$	2007 FORD F-350 LARIAT noir, 82 137 km 26 990 \$
2010 DODGE JOURNEY SXT 52 360 km 15 990 \$	2007 MAZDA 6 argent, 92 322 km 8 990 \$
2009 TOYOTA RAV4 LTD V6, cuir, toit, noir, 162 163 km 15 490 \$	2007 MERCEDES C280 4matic, «silver», 76 973 km 17 190 \$
2009 HONDA CR-V EX-L aut., 68 314 km 21 190 \$	2006 MAZDA MPV GX bleu, 109 813 km 5 990 \$
2009 MITSUBISHI GALANT ES noir, 69 552 km 11 490 \$	2006 DODGE RAM 1500 LARAMIE, 4x4, cuir, 55 122 km 17 790 \$
2009 MERCEDES C230 43 236 km 25 990 \$	2006 JEEP LIBERTY 91 817 km 8 490 \$
2009 TOYOTA CAMRY LE blanc, 117 215 km 11 490 \$	2005 GMC ENVOY XL bleu, 7 places, 140 122 km 7 990 \$
2009 MAZDA 6 GS charcoal, 87 412 km 12 190 \$	2005 HYUNDAI SANTA FE GL man., 125 811 km 5 490 \$
2009 TOY. HIGHLANDER SR5 85 998 km 24 490 \$	2003 KIA SORENTO 4x4, 138 212 km 5 990 \$

ANNONCEZ votre
VENTE de GARAGE

(rubrique 255-256)

La Voix de l'Est

450 375-8888



WEEK-END du 9-10 JUIN

et NOUS VOUS REMETTRONS

5\$ échangeable à la Cantine Chez Ben (Durant cette fin de semaine)



et un t-shirt GRATUIT (Durant cette fin de semaine de Ben en folie)



De plus courez la chance de **GAGNER**

un ensemble bistro pour 2 personnes





**Abonnez-vous...
450 375-4555**

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LABELIX

est une entreprise en pleine croissance à la recherche de:

- Responsable du marketing
- Monteur de dossier et service à la clientèle
- Pressier de flexographie et de formules d'affaires
- Journalier

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au : **450 372-3266** ou par courriel à **martin@labelix.ca** **claud@labelix.ca**

2936800

501 AUTOMOBILES

A QUI LA CHANCE? CHALLENGER 2009, SE/SXT, 65,000 km, 23,900\$; rouge écarlate, ensemble intérieur en cuir, toit ouvrant à commande électrique, V6 - 3.5 L - 250ch. Pneus d'hiver et d'été 18 po, burinage SHERLOCK, démarreur à distance, gar. 100,000 km. ☎ 450-919-3939.

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison. Aucun cas refusé, 2002 à 2008. **AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081** www.automobilesbrisson.com

504 MOTOCYCLETTES

HARLEY DAVIDSON SPORTSTER ROADSTER 2004 rouge, petit bijou, dossier quick attaché, prix 7,500\$. Info : 450-770-8695.

501 AUTOMOBILES

Brome Auto Credit

PROBLÈMES DE CRÉDIT?

- ✓ Faillite
- ✓ Retards
- ✓ Travailleur autonome
- ✓ Jugement
- ✓ Proposition

VASTE INVENTAIRE Plus de 150 véhicules disponibles



1.888.561.9207

www.bromeautocredit.com

2816259

552 AVIS PUBLICS

CORRECTION WAL-MART

Cahier publicitaire distribué entre le 5 et le 7 juin 2012 et en vigueur du 6 au 12 juin 2012. Page 30: L'emballage de 48 comprimés Reactine plus 20 en prime (n° 4085052) à 26,93\$ a été annoncé par erreur. Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie «**9045-0040 QUÉBEC INC.**» demandera à l'Inspecteur Général des Institutions financières de la permission de se dissoudre.

Farnham, ce 15^e jour de décembre 2011. M. André Dupont, président

2938779

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM D'UN ENFANT MINEUR

Prenez avis que Christine Hamel, en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le 289, rue de Normandie, Granby, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Noémie Dao** en celui de **Noémie Hamel-Dao**.

Granby, le 6 juin 2012
Christine Hamel

2939637

D'autres annonces de la rubrique 552 pages 26 - 27 - 28.

CONCOURS **La Voix de l'Est**

Gagnez votre épicerie pour un an!

Nom:.....

Adresse: App:.....

Ville:

Code postal: :

Question d'habileté: 52 x 100:.....

Avant 11 h, mardi prochain le 12 juin, apportez ou postez ce coupon à *La Voix de l'Est*, casier 230, au 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4. Le tirage d'un finaliste hebdomadaire (parmi les coupons reçus au cours de la semaine) aura lieu le même jour à 11 h 30. Chaque mardi, durant les cinq semaines du concours, un tirage déterminera un finaliste qui obtiendra une chance sur cinq de remporter les 5 200 \$ d'achats. Les coupons ne sont pas conservés d'une semaine à l'autre et une personne ne peut être finaliste plus d'une fois. Seuls les coupons découpés suivant le pointillé seront acceptés. Règlements disponibles à *La Voix de l'Est*.



DE SAVEURS ET DE GLACES!

*** GLACÉS VAN HOUTTE ***
LATTE GLACÉ - SMOOTHIE - THÉ VERT AUX FRUITS - FRAPPÉ

12oz. 2.79\$ plus taxes

22, BOUL. BROMONT, BROMONT
INTERNET SANS FIL

10, RUE TOULOUSE, GRANBY
CAFÉ-BOUTIQUE, INTERNET SANS FIL

VAN HOUTTE CAFÉ-BISTRO



AUCUNE COMPARAISON.
AUCUN COMPROMIS.

FORD.

SI VOUS MANQUEZ ÇA,
VOUS MANQUEZ BIEN PLUS
QU'UNE BONNE OFFRE.



FAITES-VITE, LES OFFRES SE TERMINENT BIENTÔT.



MEILLEUR CHOIX SÉCURITAIRE



« ...LE VUS COMPACT LE PLUS VENDU,
IL EST RECONNU POUR SA GRANDE FIABILITÉ. »

— ÉRIC DESCARRES, L'AUTO 2012

ESCAPE XLT 2012 ÉQUIPÉ D'UNE BOÎTE AUTOMATIQUE

LOUEZ POUR SEULEMENT

289\$*
PAR MOIS

TERME AUSSI
COURT QUE
36 MOIS

AU TAUX DE FINANCEMENT ANNUEL DE 5,99 %
INCLUANT

5 700 \$ EN RAJUSTEMENTS DE PRIX

LIMITÉ DE 20 000 KM PAR AN
ACOMPTÉ DE 2 695 \$, 0 \$ DÉPÔT DE GARANTIE.
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS

7,1 L / 100 km SUR ROUTE
10,0 L / 100 km EN VILLE*

ÉQUIPÉ D'UNE FOULE DE CARACTÉRISTIQUES :

- ✓ Glaces et verrouillage des portes à commande électrique
- ✓ Dispositif AdvanceTrac® avec contrôle de stabilité antiretournement
- ✓ Climatisation / Régulateur de vitesse
- ✓ Rétroviseurs chauffants avec lentille grand angle intégrée
- ✓ Clavier d'entrée sans clé SecuriCode^{MC}
- ✓ Sièges en tissu écologique, à réglage électrique en 6 directions côté conducteur
- ✓ Système de surveillance de la pression des pneus

« ...SON INTÉRIEUR EST MODERNE, BIEN PENSÉ ET OFFRE TOUT LE LUXE ET LE CONFORT QU'ON SOUHAITE RETROUVER À BORD D'UN TEL VUS. »

— FRANCIS BRIÈRE, L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2012



EDGE SEL 2013 À TRACTION AVANT

LOUEZ POUR SEULEMENT

359\$*
PAR MOIS

TERME AUSSI
COURT QUE
36 MOIS

AU TAUX DE FINANCEMENT ANNUEL DE 0 %
INCLUANT

2 475 \$ EN RAJUSTEMENTS DE PRIX

LIMITÉ DE 20 000 KM PAR AN
ACOMPTÉ DE 2 995 \$, 0 \$ DÉPÔT DE GARANTIE.
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS

7,2 L / 100 km SUR ROUTE
11,1 L / 100 km EN VILLE*

ÉQUIPÉ D'UNE FOULE DE CARACTÉRISTIQUES :

- ✓ Sièges baquets chauffants à l'avant, à réglage électrique en 10 directions côté conducteur
- ✓ Système de connectivité embarqué à commande vocale Sync[®] de Ford avec écran ACL de 4,2 po
- ✓ Régulation électronique automatique de la température à deux zones
- ✓ Entrée sans clé à télécommande
- ✓ Jantes de 18 po en aluminium

AUCUNE COMPARAISON, AUCUN COMPROMIS ET PRESQUE PLUS DE TEMPS.
ALLEZ VITE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD.



Allons plus loin

| quebecford.ca |



De série sur la plupart des véhicules Ford avec abonnement de 6 mois prépayé

LES ACHETEURS/USERS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindres. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de garantie pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions du crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, l'inscription au RDPM (pour les véhicules légers), la taxe écologique sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDS). Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Pour obtenir tous les détails, consultez votre concessionnaire Ford ou appelez le Centre des relations avec le client Ford au 1 800 365-3673. Louez un Escape XLT 2012 avec une boîte automatique à 36 mois pour un terme allant jusqu'à 36 mois pour une mensualité égale de 289 \$/359 \$ moyennant un acompte de 2 695 \$/2 995 \$, incluant 5 700 \$/7 150 \$ en rabais du constructeur et 700 \$/975 \$ en contribution du concessionnaire. L'obligation locative totale est de 12 824 \$/15 937 \$ et la valeur de rachat optionnelle est de 11 634 \$/17 168 \$. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix de financement à la location, après déduction de tout rajustement de prix. Certains conditions et une limite de 60 000 km pour une période de 36 mois s'appliquent. Un coût de 0,12 \$/0,16 \$ par kilomètre. © 2012 Ford du Canada, Ltd. - * Coûts de consommation de carburant estimés pour le Escape XLT 2012 équipé d'une boîte automatique, le Edge SEL 2012/2013 à traction avant. Les coûts de consommation de carburant sont établis selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. ** © 2012, SIRIUSXM, le logo SIRIUSXM, le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. Utilisées en vertu d'une licence.

Projet de règlement concernant la modification au service de transport en commun

À TOUS LES CITOYENS DE LA VILLE DE GRANBY

Avis est donné par la soussignée, directrice des Services juridiques et greffière de la Ville de Granby, qu'à sa séance du 4 juin 2012, le conseil municipal a adopté, par résolution, le projet de règlement intitulé : «Règlement visant l'organisation et les règles de fonctionnement et de sécurité pour le transport collectif sur le territoire de la Ville de Granby».

Ledit projet de règlement prévoit la modification aux circuits d'autobus par des circuits de minibus, la desserte de différents secteurs par des Taxibus et l'établissement de deux terminus, soit le Terminus Centre-ville et le Terminus Galeries de Granby.

Ce projet de règlement prévoit également les règles de fonctionnement et de sécurité applicables dans les véhicules de transport collectif, soit les minibus et les taxibus.

Il édicte la liste des parcours, des horaires et des arrêts des circuits, lesquels se résument comme suit :

- Trois circuits minibus en milieux plus urbanisés, dont les suivants :

CIRCUIT SUD

Direction Galerie	Intersections	Heures	Direction Centre-Ville	Intersections	Heures
Terminus	Départ Terminus Principale	:00 :30	Terminus	Départ Terminus Galeries	:00 :30
SG66	Ave du Parc/St-Antoine	:01 :31	SCV4	Évangéline/Cabana	:01 :31
SG65	St-Antoine/Racine	:03 :33	SCV39	Simonds/Marchand	:04 :34
SG64	St-Jacques/St-Charles/Maxi	:04 :34	SCV40	Simonds/Léon-Harmel	:04 :34
SG63	St-Charles/Cowé	:07 :37	SCV41	Fournier/Simonds sud	:05 :35
SG62	St-Charles/Edouard	:08 :38	SCV42	Fournier/Leroux	:06 :36
SG61	St-Charles/Denison	:09 :39	SCV43	Fournier/Demers	:06 :36
SG60	Denison/Robinson	:10 :40	SCV44	Fournier/Maisonnette	:07 :37
SG59	Denison/Casavant	:11 :41	SCV45	St-François/Fournier	:08 :38
SG58	Denison/Le Corbusier/CRIF	:12 :42	SCV46	St-François/Mailloux	:09 :39
SG57	Le Corbusier/Simonds	:12 :42	SCV47	Simonds sud/St-François	:10 :40
SG56	Simonds sud/Denison	:13 :43	SCV48	Simonds sud/St-Jacques	:11 :41
SG55	Simonds sud/Fernandel	:14 :44	SCV49	Simonds sud/Moeller	:12 :42
SG54	Fernandel/Delorme	:14 :44	SCV50	Simonds sud/Industriel	:13 :43
SG53	Cyr/Groulx	:15 :45	SCV51	Fortin/Simonds sud	:14 :44
SG52	Fortin/Delorme	:17 :47	SCV52	Fortin/Delorme	:15 :45
SG51	Fortin/Simonds	:17 :47	SCV53	Cyr/Groulx	:16 :46
SG50	Simonds sud/Industriel	:18 :48	SCV54	Fernandel/Delorme	:17 :47
SG49	Simonds sud/Moeller	:19 :49	SCV55	Simonds sud/Fernandel	:18 :48
SG48	Simonds sud/St-Jacques	:20 :50	SCV56	Simonds/Denison	:19 :49
SG47	Simonds sud/St-François	:21 :51	SCV57	Le Corbusier/Simonds	:20 :50
SG46	St-François/Mailloux	:22 :52	SCV58	Denison/Le Corbusier/CRIF	:21 :51
SG45	St-François/Fournier	:23 :53	SCV59	Denison/Casavant	:22 :52
SG44	Fournier/Maisonnette	:24 :54	SCV60	Denison/Robinson	:23 :53
SG43	Fournier/Demers	:25 :55	SCV61	St-Charles/Denison	:24 :54
SG42	Fournier/Leroux	:25 :55	SCV62	St-Charles/Edouard	:25 :55
SG41	Fournier/Simonds sud	:26 :56	SCV63	St-Charles/Cowé	:26 :56
SG40	Simonds/Léon-Harmel	:27 :57	SCV64	St-Jacques/St-Charles/Maxi	:27 :57
SG39	Simonds/Marchand	:27 :57	SCV65	St-Antoine/Racine	:28 :58
SG3	Simonds nord/Principale/Aubainerie	:28 :58			
SG4	Évangéline/Cabana	:29 :59			

CIRCUIT CENTRE

Direction Galerie	Intersections	Heures	Direction Centre-Ville	Intersections	Heures
Terminus	Départ Terminus Principale	:00 :30	Terminus	Départ Terminus Galeries	:16 :46
CG11	Ave du Parc/Dufferin	:02 :32	CCV2	Simonds nord/Face Canadian Tire	:18 :48
CG12	Principale/Dufferin	:05 :35	CCV3	Simonds nord/Aubainerie	:20 :50
CG10	Principale/St-Antoine	:08 :38	CCV5	Principale/Béliveau	:22 :52
CG9	Principale/St-Hubert	:09 :39	CCV6	Principale/St-Gabriel	:24 :54
CG8	Principale/Laval nord	:10 :40	CCV7	Principale/Guy	:25 :55
CG7	Principale/Guy	:11 :41	CCV8	Principale/Laval nord	:27 :57
CG6	Principale/St-Gabriel	:12 :42	CCV9	Principale/St-Hubert	:28 :58
CG5	Principale/Béliveau/Jean-Coutu	:13 :43	CCV10	Principale/St-Antoine	:29 :59
CG4	Évangéline/Cabana	:14 :44	Terminus	Arrivée Terminus Principale	:30 :00
Terminus	Arrivée Terminus Galeries	:15 :45			

CIRCUIT NORD

Direction Galerie	Intersections	Heures	Direction Centre-Ville	Intersections	Heures
Terminus	Départ Terminus Principale	:01 :31	Terminus	Départ Terminus Galeries	:01 :31
NG11	Ave. du Parc/Dufferin	:03 :33	NCV38	St-Jude nord/Jean-Talon	:02 :32
NG13	Riverain/Principale	:05 :35	NCV37	Jean-Talon/Robinson nord	:03 :33
NG14	Drummond/de la Gare	:07 :37	NCV36	Jean-Talon/Langlois	:04 :34
NG15	Drummond/St-Paul	:07 :37	NCV35	Jean-Talon/Bérard	:05 :35
NG16	St-Michel/Alexandra	:08 :38	NCV34	Reynolds/Calixa-Lavallée	:06 :36
NG17	St-Michel/Allan	:09 :39	NCV33	Reynolds/Dorion	:08 :38
NG18	Boul. Leclerc/St-André/Âge d'or	:10 :40	NCV32	Reynolds/Monty (Cantine Itri)	:09 :39
NG19	Boul. Leclerc/Providence	:11 :41	NCV31	Reynolds/Outremont	:10 :40
NG20	Boul. Leclerc/Dufferin	:11 :41	NCV30	Reynolds/9e Rang	:11 :41
NG21	Boul. Leclerc/Paré	:12 :42	NCV29	9e Rang/St-Hubert	:12 :42
NG22	Boul. Leclerc/Déragon	:13 :43	NCV28	St-Hubert/Oka	:13 :43
NG23	Boul. Leclerc/St-Hubert	:13 :43	NCV27	St-Hubert/Dorion	:14 :44
NG24	St-Hubert/La Fontaine	:14 :44	NCV26	St-Hubert/Bernier	:15 :45
NG25	St-Hubert/Bourget	:15 :45	NCV25	St-Hubert/Bourget	:16 :46
NG26	St-Hubert/Bernier	:16 :46	NCV24	St-Hubert/La Fontaine	:17 :47
NG27	St-Hubert/Dorion	:16 :46	NCV23	St-Hubert/Boul. Leclerc	:18 :48
NG28	St-Hubert/Oka	:17 :47	NCV22	Boul. Leclerc/Déragon	:19 :49
NG29	St-Hubert/9e Rang	:18 :48	NCV21	Boul. Leclerc/Paré	:20 :50
NG30	9e Rang/Reynolds	:19 :49	NCV20	Boul. Leclerc/Dufferin	:21 :51
NG31	Reynolds/Outremont	:20 :50	NCV19	Boul. Leclerc/Providence	:22 :52
NG32	Reynolds/ Monty (Cantine Itri)	:20 :50	NCV18	Boul. Leclerc/St-André	:23 :53
NG33	Reynolds/Dorion	:21 :51	NCV17	St-Michel/Allan	:24 :54
NG34	Reynolds/Calixa-Lavallée	:22 :52	NCV16	St-Michel/Alexandra	:26 :56
NG35	Jean-Talon/Bérard	:24 :54	NCV15	Drummond/St-Paul	:26 :56
NG36	Jean-Talon/Langlois	:25 :55	NCV14	Drummond/de la Gare	:27 :57
NG37	Jean-Talon/Robinson nord	:25 :55	NCV13	Uniprix/Principale	:28 :58
NG38	Jean-Talon/St-Jude nord	:26 :56	NCV12	Principale/Dufferin	:29 :59
Terminus	Arrivée Terminus Galeries	:30 :00	Terminus	Arrivée Terminus Principale	:30 :00

Avis est aussi donné que le projet de règlement est disponible, pour fins de consultation, au bureau de la soussignée, à l'hôtel de ville, au 87, rue Principale, Granby, aux heures régulières de bureau. Le projet de règlement et la carte des circuits peuvent être consultés sur le site de la Ville au www.ville.granby.qc.ca.

Avis est également donné que ce règlement sera adopté par le conseil municipale à sa séance du 3 juillet 2012.

Donné à Granby, ce 6 juin 2012.

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^{re} Catherine Bouchard

- Huit zones de taxibus se rendant à l'un des terminus selon la situation géographique, dont les suivants :

TAXIBUS - HEURES

Zone	# d'arrêt	Secteur	Denison Est	Intersections	min.	
Zone 1	1 1A02	Denison Est	Route 112 (rue Denison E) /	Vittie	:15 :45	
	2 1A04	Denison Est	Route 112 (rue Denison E) /	Rue Glen	:15 :45	
	3 1A06	Denison Est	Route 112 (rue Denison E) /	Résidence Soleil	:15 :45	
	4 1A08	Denison Est	Route 112 (rue Denison E) /	L.G.A.	:15 :45	
	5 1A10	Denison Est	Rue Trépanier /	boulevard Robert	:15 :45	
	6 1A12	Denison Est	Rue Trépanier /	Rue Avery	:15 :45	
	7 1A14	Denison Est	Rue Passiflore /	Rue du Lys Blanc	:15 :45	
	8 1A16	Denison Est	Arthur-Laliberté /	Philippe-Kennes	:15 :45	
	9 1A18	Denison Est	Rue Robitaille /	Rue Trépanier	:15 :45	
	10 1A20	Denison Est	Rue Robitaille /	Des Écoliers	:15 :45	
	11 1A22	Denison Est	Rue Robitaille /	Artope	:15 :45	
	12 1A24	Denison Est	Rue Mountain /	Old Shefford	:15 :45	
	13 1A26	Denison Est	Rue Mountain /	Rue Glen	:15 :45	
	14 1A28	Denison Est	Rue Mountain /	Rue Lyman	:15 :45	
Zone 2	15 1802	Denison Est	Magnone /	Rue Lemieux	:10 :40	
	16 1803	Denison Est	Legros /	Bourbonnière	:10 :40	
	17 1804	Denison Est	Marcil /	Rue Riendeau	:10 :40	
	18 1806	Denison Est	Rue Marcil /	Rue Grondin	:10 :40	
	19 1808	Denison Est	Rue Lemieux /	Rue Dandurand	:10 :40	
	20 1810	Denison Est	Rue Robitaille /	Camping Granby	:10 :40	
	21 1812	Denison Est	Meloche /	Toupin	:10 :40	
	22 1814	Denison Est	Bergeron Est /	Des Épinettes	:10 :40	
	Zone 3	1 2802	De la Roche	Rue Denison Ouest /	Rue Lorenzo	:10 :40
		2 2804	De la Roche	Rue Denison Ouest /	Rue Guertin	:10 :40
3 2806		De la Roche	Rue Guertin /	Rue des Galets	:10 :40	
4 2808		De la Roche	Rue Guertin /	Impasse de la Bleuettière	:10 :40	
5 2810		De la Roche	Rue Guertin /	Rue des Prés	:10 :40	
6 2812		De la Roche	Rue des Prés /	Impasse de la Clairière	:10 :40	
7 2814		De la Roche	Rue de la Roche /	Impasse du Terrier	:10 :40	
Zone 4	1 3A02	NORD	Dubé /	Du Rubis	:15 :45	
	2 3A04	NORD	Rue Bourget Est /	De l'Émeraude	:15 :45	
	3 3A06	NORD	Rue Dufferin /	Rue Bourget O	:15 :45	
	4 3A08	NORD	Rue Dufferin /	Rue Comeau	:15 :45	
	5 3A10	NORD	Des Aigles /	Des Goélands	:15 :45	
	6 3A12	NORD	9e rang Est /	Rue des Aigles	:15 :45	
	7 3A14	NORD	rue De Beauharnois /	Rue Deslauriers	:15 :45	
	8 3A16	NORD	Rue des Pluviers /	Rue des Hirondelles	:15 :45	
	9 3A18	NORD	Des Grives /	De la Promenade	:15 :45	
	10 3A20	NORD	Rue Des Cygnes /	Rue des Fauvettes	:15 :45	
	11 3A22	NORD	Rue Boyer /	9E Rang Est	:15 :45	
	12 3A24	NORD	Rue De Beauport /	Rue de Bonsecours	:15 :45	
	13 3A26	NORD	Rue De Bojoli /	Rue De Brossard	:15 :45	
	14 3A28	NORD	Rue De Beauport /	Rue Barré	:15 :45	
	15 3A30	NORD	Gisèle /	Deslandes	:15 :45	
Zone 5	16 3B02	NORD	De Belloeil /	De Bernières	:10 :40	
	17 3B04	NORD	Rue Maurice /	rue Daniel	:10 :40	
	18 3B06	NORD	Rue De Montmorency /	rue Mirabel	:10 :40	
	19 3B08	NORD	Rue De Lévis /	Rue Leggett	:10 :40	
	Zone 6	1 8A02	CANTON	Rue Saint-Jude Nord /	De Trois-Pistoles	:00 :30
2 8A04		CANTON	Rue Desjardins /	Rue Monty	:00 :30	
3 8A06		CANTON	Rue Desjardins /	Rue Tadoussac	:00 :30	
4 8A08		CANTON	De Chicoutimi /	De Courcelles	:00 :30	
5 8A10		CANTON	Boulevard de la Mairie /	Rue de la Terrebonne	:00 :30	
6 8A12		CANTON	Rue Desjardins /	Boulevard de la Mairie	:00 :30	
7 8A14		CANTON	Boulevard de la Mairie /	à l'est de la rue Normandin	:00 :30	
8 8A16		CANTON	Rue Saint-Hubert /	rue d'Argenteuil (Nord)	:00 :30	
9 8A18		CANTON	Rue Saint-Hubert /	Laurence	:00 :30	
10 8B02		CANTON	Rue Saint-Hubert /	rue Deslandes	:25 :55	
11 8B04		CANTON	Rue Saint-Hubert /	rue Mirabel	:25 :55	
12 8B06		CANTON	Rue Saint-Hubert /	rue de Matane	:25 :55	
13 8B08		CANTON	Chemin Dale /	11e rang	:25 :55	
Zone 7	1 4A02	Drummond	Rue Drummond /	Boul. Leclerc Est	:15 :45	
	2 4A04	Drummond	Rue Drummond /	Rue Quévillon	:15 :45	
	3 4A06	Drummond	Rue Drummond /	Rue de Vanier	:15 :45	
	4 4A08	Drummond	Rue de Versailles /	Rue de Venise	:15 :45	
	5 4A10	Drummond	Rue de Versailles /	Rue de Vimont	:15 :45	
Zone 8	6 4A12	Drummond	Rue Drummond /	CINBL	:15 :45	
	1 5A02	Ouest	Rue Irwin /	Rue Massé	:00 :30	
	2 5A04	Ouest	Rue Irwin /	Rue Marcoux	:00 :30	
	3 5A06	Ouest	Rue Irwin /	Rue Principale	:00 :30	
	4 5A08	Ouest	Route 112 /	Rue de Roberval S	:00 :30	
	5 5A10	Ouest	Rue Rainville /	De Richmond	:00 :30	
	6 5A12	Ouest	Route 112 /	Rue des Oliviers	:00 :30	
	7 5A14	Ouest	Rue des Oliviers /	Rue de la Colinne	:00 :30	
8 5A16	Ouest	Rue des Oliviers /	Rue des Peupliers	:00 :30		
Zone 9	9 5A18	Ouest	Rue des Oliviers /	Rue des Chênes	:00 :30	
	10 5A20	Ouest	Route 112 /	Rue Gaspé	:00 :30	
	11 5B02	Ouest	Route 112 /	Chemin Milton	:25 :55	
	12 5B04	Ouest	Route 112 /	Rue Wossidio	:25 :55	
	13 5B06	Ouest	Route 112 /	Rue Desmarais	:25 :55	
	14 5B08	Ouest	Route 112 /	Rue de l'Acadie	:25 :55	
	15 5B10	Ouest	Rue Lalonde /	De Lacolle	:25 :55	
	16 5B12	Ouest	Rue Lalonde /	Rue Leblanc	:25 :55	
	17 5B14	Ouest	Route 112 /	Rue Joseph-Dion	:25 :55	
	18 5B16	Ouest	Route 112 /	Rue des Saules	:25 :55	
	19 5B18	Ouest	Route 112 /	Rue Jutra	:25 :55	
	20 5B20	Ouest	Route 112 /	Chemin de la Grande Ligne	:25 :55	
Zone 10	1 6A02	Parc Industriel	Boulevard Industriel /	Rue André Line	:00 :30	
	2 6A04	Parc Industriel	Boulevard Industriel /	Mi-chemin entre rue Georges-Cros et An	:00 :30	
	3 6A06	Parc Industriel	Rue Georges Cros /	Boulevard Industriel	:00 :30	
	4 6A08	Parc Industriel	Rue Georges Cros /	Rue André Line	:00 :30	
	5 6A10	Parc Industriel	Rue Georges Cros /	Mi-chemin entre rue Moeller et André L	:00 :30	
	6 6A12	Parc Industriel	Rue Georges Cros /	Rue Moeller		

À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

Second projet de règlement numéro SP08-2012 modifiant le règlement numéro 0122 2008 de zonage pour autoriser plus d'un bâtiment principal dans la zone EK09C, (secteur de la rue Saint-Hubert et du boulevard David-Bouchard), initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP08-2012

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 30 mai 2012, le conseil a adopté, le 4 juin 2012, le second projet de règlement numéro SP08-2012 modifiant le règlement numéro 0122 2008 de zonage pour autoriser plus d'un bâtiment principal dans la zone EK09C, (secteur de la rue Saint-Hubert et du boulevard David-Bouchard), initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP08-2012.

2. Que l'objet du projet de règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0122-2008 de zonage de la Ville de Granby et d'en modifier le plan en conséquence, lesquelles modifications sont énumérées au tableau ci-après.

Qu'en ce qui concerne les dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, les zones visées par de telles dispositions, l'objet de la modification, l'endroit approximatif des zones visées, les dispositions susceptibles d'approbation rattachées à chacune d'entre elles, les zones contiguës aux zones visées ainsi qu'un croquis avec les zones contiguës apparaissent au tableau ci-dessous :

Zone(e) visée(e)	Objet de la modification et dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	Endroit approximatif de la ou des zones visées	Zones contiguës	Croquis des zones visées et contiguës
EK09C commerciale Art. 2	<p>2.1 Modifier l'article 101 intitulé « Dispositions générales » de façon à permettre plus d'un bâtiment principal par terrain dans la zone commerciale EK09C de la façon suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ajouter la zone EK09C au paragraphe 3°. <p>2.2 La délimitation de la zone commerciale concernée EK09C, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située de part et d'autre de la rue Saint-Hubert et au nord du boulevard David-Bouchard.</p>	Secteur de la rue Saint-Hubert et du boulevard David-Bouchard	<p>À EK09C</p> <p>EK07C EK08P DK05R DK06R DL05C EK03C EK01R</p>	<p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008 ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE SERVICE DE L'URBANISME Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste en date du 30 mai 2012 Dessin S. Bergeron</p>

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

3. Que les dispositions ci-haut mentionnées, susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter des zones visées et des zones contiguës de chaque zone visée afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

4. Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de règlement et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.

5. Que, pour être valide, toute demande doit :

- 1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- 2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
- 3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **14 juin 2012**.

6. Que les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Que le second projet de règlement numéro SP08-2012 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 6 juin 2012

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^e Catherine Bouchard

À toutes les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

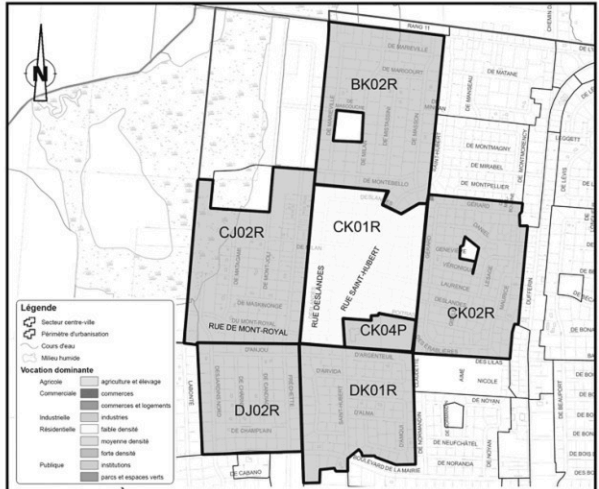
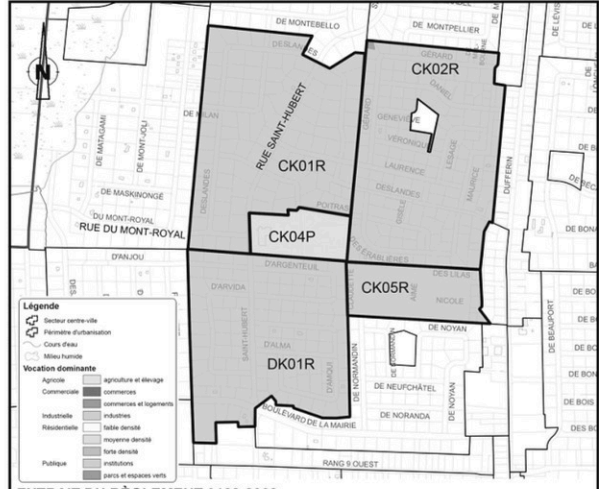
Second projet de règlement numéro SP09-2012 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage pour agrandir la zone CK04P à même une partie de la zone CK01R (secteur des rues Saint-Hubert et de Mont-Royal), initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP09-2012.

AVIS est donné de ce qui suit :

1. Qu'à la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 30 mai 2012 le conseil a adopté, le 4 juin 2012, le second projet de règlement numéro SP09-2012 modifiant le règlement numéro 0122-2008 de zonage pour agrandir la zone CK04P à même une partie de la zone CK01R (secteur des rues Saint-Hubert et de Mont-Royal), initialement adopté sous le projet de règlement numéro PP09-2012.

2. Que l'objet du projet de règlement est d'adopter certaines modifications au règlement numéro 0122-2008 de zonage de la Ville de Granby et d'en modifier le plan en conséquence, lesquelles modifications sont énumérées au tableau ci-après.

Qu'en ce qui concerne les dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, les zones visées par de telles dispositions, l'objet de la modification, l'endroit approximatif des zones visées, les dispositions susceptibles d'approbation rattachées à chacune d'entre elles, les zones contiguës aux zones visées ainsi qu'un croquis avec les zones contiguës apparaissent au tableau ci-dessous :

Zone(e) visée(e)	Objet de la modification et dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter	Endroit approximatif de la ou des zones visées	Zones contiguës	Croquis des zones visées et contiguës
CK01R résidentielle Art. 2	<p>2.1 Modifier l'annexe I intitulée « Plan de zonage » de façon à agrandir la zone publique CK04P à même une partie de la zone résidentielle CK01R.</p> <p>2.2 Les nouvelles limites de la zone publique CK04P et de la zone résidentielle CK01R, identifiées à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », sont connues comme étant une partie de territoire située de part et d'autre de la rue Saint-Hubert entre les rues de Mont-Royal et Deslandes.</p> <p>2.3 La délimitation de la zone résidentielle concernée CK01R, identifiée à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située de part et d'autre de la rue Saint-Hubert entre les rues de Mont-Royal et Deslandes.</p>	Secteur Saint-Hubert et de Mont-Royal	<p>À CK01R</p> <p>BK02R CK02R CK04P DK01R DJ02R CJ02R</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008 ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE SERVICE DE L'URBANISME Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste en date du 11 avril 2012 Dessin S. Bergeron</p>
CK04P publique Art.3	<p>3.1 Modifier l'annexe VII intitulée « Grille des usages et des normes d'implantation par zone » de façon à permettre l'usage résidentiel unifamilial jumelé de la façon suivante : – ajouter un « X » à la ligne « Centre de la petite enfance, garderie (Pcpe) » pour la zone publique CK04P.</p> <p>3.2 La délimitation de la zone publique concernée CK04P, identifiées à l'annexe I intitulée « Plan de zonage », est connue comme étant une partie de territoire située à l'est de la rue Saint-Hubert et au nord de la rue d'Argenteuil.</p>	Secteur à l'est de la rue Saint-Hubert et au nord de la rue d'Argenteuil	<p>À CK04P</p> <p>CK01R CK02R CK05R DK01R</p>	 <p>EXTRAIT DU RÈGLEMENT 0122-2008 ANNEXE I - PLAN DE ZONAGE SERVICE DE L'URBANISME Plan préparé par Yani Authier, Urbaniste en date du 11 avril 2012 Dessin S. Bergeron</p>

La description des zones peut être consultée au bureau de la municipalité aux heures ordinaires de bureau.

3. Que les dispositions ci-haut mentionnées, susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter, peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes habiles à voter des zones visées et des zones contiguës de chaque zone visée afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

4. Que les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées d'une zone, y compris les personnes morales, qui ont le droit de signer une demande à l'égard d'une disposition du projet de règlement et la façon dont elles peuvent exercer ce droit, peuvent être obtenus au bureau de la municipalité, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale à Granby, durant les heures normales d'ouverture de bureau.

5. Que, pour être valide, toute demande doit :

- 1° Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- 2° Être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21;
- 3° Être reçue au bureau de la municipalité, 87, rue Principale, Granby, au plus tard le **14 juin 2012**.

6. Que les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

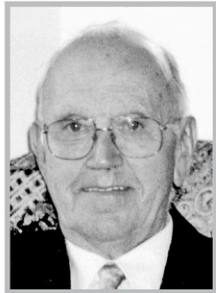
7. Que le second projet de règlement numéro SP09-2012 peut être consulté au bureau de la municipalité, au 87, rue Principale à Granby, Québec, aux heures normales de bureau.

DONNÉ À GRANBY, le 6 juin 2012

La directrice des Services juridiques et greffière,
M^e Catherine Bouchard

BARRÉ
M. Wilfrid - 1914-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Résidence Ste-Croix de Marieville, le 12 mai 2012, à l'âge de 97 ans, est décédé M. Wilfrid Barré époux de feu Mme Cécile Létourneau. Il était le père de Camille (Danielle Levesque), Michelle, feu Gérard, Suzelle (Jacques Labrecque). Il laisse également dans le deuil ses 8 petits-enfants, ses 14 arrière-petits-enfants, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Farnham. La famille vous accueillera le samedi 9 juin à 9 heures au salon funéraire Désourdy Inc.

Les funérailles auront lieu ce même samedi 9 juin à 13 heures en l'église de l'Ange-Gardien suivies de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien.

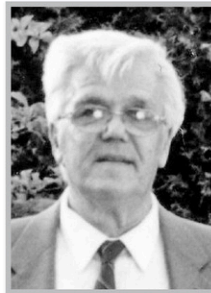
La famille désire remercier chaleureusement le personnel de la Résidence Ste-Croix de Marieville pour les bons soins prodigués à M. Barré.

Désourdy
salons funéraires
crématorium

233, rue St-Joseph, Ange-Gardien, JOE 1E0 - Tél.: 450-293-3250
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@désourdy.ca

GAOUCETTE
M. Justinien - 1933-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 3 juin 2012, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Justinien Gaouette, époux de Mme Cécile Paul, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Cécile, ses enfants: Hélène (Sylvain Roy), Yves (Maryse Bernard). Il était aussi le père de feu Yvan. Il laisse également ses petits-enfants: Jacinthe (Vincent Hébert), Caroline, Danny et Tommy; ses arrière-petits-enfants Audrey: Nolan et Gabrielle, son frère Amable (Évangéline), sa soeur Justinienne, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le samedi 9 juin à compter de 15h, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT ET MÉNARD.

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 17h30. L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, se fera à une date ultérieure.

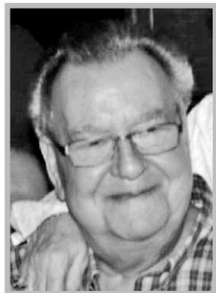
En guise de sympathie, un don à La Fondation québécoise du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

BOILEAU
M. Paul - 1935-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 2 juin 2012, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Paul Boileau, époux de Mme Jeanne-Mance Pépin, demeurant à Granby. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Jeanne-Mance, ses enfants, Christiane (Gaston Corriveau), Micheline (Richard Forand), Jocelyn (Marie-Josée Boudreau), Jean (Isabelle Hubert), Dominique (Benoit Paulhus), Isabelle (Yves Gamache). Il était aussi le père de feu Luc, feu Daniel et feu Nicole. Il laisse également ses petits-enfants: Annie (Danny), Kim (Alex), Emmanuelle, Pamela (Joffre), Maxime, Jessika (Marc-Alexandre), Frédérick, Sébastien, Olivier, Anthony, Jonathan, Karolane, ses arrière-petits-enfants: Myriam, Daphné, Dérek, Léa, Eliot et Alice, ainsi que ses soeurs, ses frères, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis et son fidèle Toby.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du C.H.G. département des soins palliatifs, du CLSC Haute-Yamaska et plus particulièrement Vicky Arès infirmière, de même que Annie Sabourin pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Paul Boileau.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le lundi 11 juin à compter de 9 heures au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT ET MÉNARD.

La célébration en mémoire de sa vie se tiendra ce même lundi à 11 heures en la chapelle du complexe, suivie de la mise en place au columbarium Girardot et Ménard.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

CHAMPAGNE
Mme Marie-José - 1971-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield Park, le 31 mai 2012, à l'âge de 41 ans, est décédée Mme Marie-José Champagne, épouse de M. Pierre-Alexandre Brodeur, demeurant à St-Bruno.

Outre son époux Pierre-Alexandre, elle laisse dans le deuil ses deux filles adorées: Anne-Frédérique et Laurence-Emanuelle, ses parents Jean-Bernard Champagne et Monique Corbeil Champagne, sa soeur Anie (Andrew McDonald), ses beaux-parents Michel N. Brodeur et Madeleine Girardot, son beau-frère Jean-François Brodeur (Isabelle Gagnon), sa grand-mère paternelle Jeannine Koclas Champagne, ses neveux et nièces: Benjamin, Sara, Alexandre, Nikolas, Victoria, Melina et William, ainsi que ses autres parents, ami(e)s et collègues.

La crémation et les arrangements funéraires ont été confiés au Complexe funéraire Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le jeudi 7 juin de 14 à 17h et de 19 à 21h et le vendredi 8 juin à compter de 11h30, au salon du

Complexe funéraire Demers

651, boul. Laurier, Mc Masterville, Qc J3G 0K5

Tél.: 450-467-4780 Téléc.: 450-467-9468

Les funérailles seront célébrées ce même vendredi à 14 heures en l'église de St-Bruno, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

En guise de sympathie, un don à l'Association québécoise de la fibrose kystique, 425 rue Viger Ouest, bureau 510, Montréal, Qc H2Z 1X2, (courriel: info@aqfk.qc.ca) serait apprécié.

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

BRIEN
M. Réjean - 1951-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison Au Diapason de Bromont, le 3 juin 2012, à l'âge de 60 ans, est décédé monsieur Réjean Brien, époux de feu madame Micheline Robitaille, conjoint de madame Jeannine Bérubé, demeurant à Warden.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie (Dominique Dubuc), Christine (Patrick Bouchard); son petit-fils, Émile; ses parents, Jean-René Brien et Bernadette Foisy. Il était le frère de feu Gaétan (feu Céline), Céline, Denis (Lina), Julienne (Gilles), Lucie (Alain), Sylvie (Luc), Monique (Marcel), Aline (Daniel), Yvan (Marie-Claire), Solange (Jules), Johanne (Gérard), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Brien repose au salon de Les Résidences Funéraires Bessette de Waterloo.

La famille vous accueillera le vendredi 8 juin 2012 de 14 h à 17 h et 19 h à 21 h, ainsi que le samedi 9 juin 2012, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45 pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 11 h. Suivi de la crémation au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place au columbarium Les Résidences Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Maison Au Diapason serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

5034, rue Foster, Waterloo, JOE 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 539-3035 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

MASSÉ VERRIER
Mme Rita - 1926-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSSHY-Hôpital Granby, le 5 juin 2012, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Rita Verrier, née Massé, épouse de feu monsieur Lucien Verrier, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Claire, France (André Brisebois), Serge (Sylvie Leclerc), ses petits-enfants: Francis Daigle (Cathy Dover), Philippe, Marie-Josée (Mathieu Viens), Julie Verrier, Carl (Stéphanie Beaubien), Éric, son arrière-petite-fille Laurence Viens. Elle était la soeur de feu Irène (feu Maurice Millette), feu Jean-Paul (Léonie Millette), feu Hector (feu Claire Normandin), feu Yvonne (feu Alcide Verrier), feu Robert (feu Laurette Millette), feu Lucien (feu Henriette Dubuc), Antonia (feu Henri Bourassa), Aldège (Jeanne d'Arc Bazinet), Fernand (Aline Carey), elle laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le jeudi 7 juin 2012 de 19h à 21h et le vendredi 8 juin 2012 à compter de 9h30 jusqu'au départ du salon Les Jardins Funéraires Bessette de Granby à 10h45 pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 11 heures, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr. Pelletier.

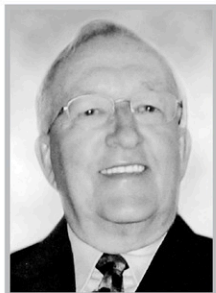
En guise de sympathie, un don à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.

Bessette
RÉSIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

GOBEILLE
M. Raymond - 1928-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 2 juin 2012, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Raymond Gobeille, époux de Mme Madeleine Lauzière, demeurant à Granby. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Jean (Lucie Brodeur), son petit-fils Louis; ses frères: Robert (Pierrette Roberge), Gilles (Rita Hevey); ses beaux-frères et belles-soeurs: Marguerite, Mariette, Germaine (feu Robert Fothergill), Louise (feu Jean-Louis Deslauriers), Julien (Thérèse Roberge), Philippe (Mariette Gince), Normand (Jeanne Loïselle) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

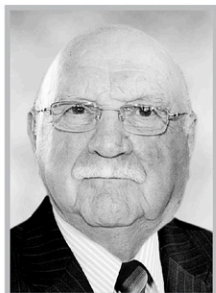
La crémation a eu lieu au crématorium Girardot et Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 8 juin de 19 à 22h et le samedi 9 juin à compter de 9h au salon du Complexe. La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même samedi à 11h en la chapelle du complexe. Suivra l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier adjacent au complexe funéraire.

En guise de sympathie, un don à la Maison au Diapason serait apprécié. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

GOUDREAU
M. Donald - 1928-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le 4 juin 2012, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Donald Goudreau, demeurant à Granby, époux de feu Mme Marielle Leclerc.

Il laisse dans le deuil sa fille Marie-Claude. Il était le frère de Mariette (feu Arthur Mercier), feu Gertrude (feu Romain Rodrigue), Marcel (Rose Lessard), Jacqueline (Lucien Harnois), Denis (feu Jeannine Bruneau). Il laisse également ses autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. Une cérémonie aura lieu dans la plus stricte intimité, sous la direction du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT ET MÉNARD.

En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec serait apprécié. Formulaire disponibles à la réception du complexe funéraire.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

LACASSE
M. Jean-Paul - 1924-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby le 3 juin 2012, à l'âge de 88 ans, est décédé M. Jean-Paul Lacasse, époux de Mme Estelle Meunier, résident de Granby et autrefois d'Adamsville.

Outre son épouse il laisse dans le deuil son fils Joël (Sylvie Arès), ses trois petites-filles, Jennika, Sabrina et Alyson, ses soeurs, Noëlla et Liliane (Onil Coderre), ses neveux et nièces, cousins cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Il était aussi le frère de feu Xavier, feu Bernadette, feu Marcel, feu Yvette, feu Gérard.

M. Lacasse sera exposé au Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI le vendredi 8 juin 2012 de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi le salon sera ouvert dès 9h30. Les funérailles auront lieu en l'église St-Vincent-Ferrier d'Adamsville le samedi 9 juin 2012 à 11h30, suivies de la crémation.

La famille désire remercier le personnel de la résidence Du Mont et le Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Lacasse.

Complexe funéraire *Se recueillir, se retrouver.* BROME-MISSISQUOI 402 de la Rivière, Cowansville
Tél.: 450-266-6061 - www.complexebm.com

SCOTT
M. Sylvain - 1954-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CSSH-Hôpital Granby, le 31 mai 2012, à l'âge de 58 ans, est décédé monsieur Sylvain Scott, époux de madame France Bachand, demeurant à Ste-Cécile-de-Milton.

Outre son épouse, France, il laisse dans le deuil sa belle-fille Vicky (David Vallières), ses parents Arsène Scott (Rolande Desormeaux), ses quatre soeurs: Johanne (Paul Hernandez), Claudine (Réjean Latendresse), Jocelyne (Richard Presseau), Linda, ses beaux-frères et belles-soeurs: Pierrette Bachand (Guy Ducharme), Claude Bachand (Jacqueline Vaudry), son meilleur ami Sylvain Adam (Liane Vallières), ainsi que les membres de son église.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie, le samedi, 16 juin 2012 à compter de 9 heures suivi de la célébration de la parole à 11 heures en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette de Granby. Suivra la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

RIEL
M. Gérard - 1924-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement, au Centre hospitalier de Granby, le 1er juin 2012 à l'âge de 87 ans est décédé M. Gérard Riel, époux de feu Mme Gertrude Blanchard, demeurant à Granby. Il était le fils de feu Eugène Riel et de feu Eva Gauthier.

Il laisse dans le deuil ses enfants: France (Claude Roberge), Louise, Robert (Claire Lussier), Michel (Sophie Séguin); ses petits-enfants: Geneviève, Dominique, Francis, Christian, Éric, Valérie, Stéphanie, Steve, Véronique (Jonathan Bernard), Frédérique et Catherine; ses arrière-petits-enfants: Mathias, Raphaëlle et Zack. Il était le frère de feu Marie-Jeanne (feu Jos Charland), feu Anita (feu Lucien Dupaul), Estelle (feu Aurèle Barabé), feu Ephrem (Blanche Davignon), feu René (Gabrielle Poulin), Jean-Paul (Anne-Marie Sylvain)

et feu Gisèle. Il était le beau-frère de Fernand (Claudette Forand), feu Irène (Georges Rodrigue) et feu Simone. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 4e Ouest du Centre hospitalier de Granby pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Gérard Riel.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le samedi 9 juin à compter de 11h30 au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT ET MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi en l'église St-Luc à 14h, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

En guise de sympathie, des dons à l'Association Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

ROBERT AUGER
Mme Lise - 1938-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 3 juin 2012, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Lise Robert, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique Auger (Daniel Daigle), Daniel Auger (Marguerite Couture), Rachel Auger (Mario Duchesneau), Robert Auger (Linda Pelletier), Céline Auger, Doris Auger (Richard Payeur), Clément Auger, Jean-Louis "Jello" Robert; ses petits-enfants: Yannick, Pierre, Priscille, Marie-Céa, Michaël, Bianca, Steve; ses arrière-petits-enfants Jim, Gabriel, Kamille et Jennifer; ses soeurs: Yvonne et Jacqueline (Robert Thibodeau), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre hospitalier de Granby, département des soins palliatifs et le personnel de la Résidence Du Mont pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La famille vous accueillera le vendredi 8 juin à compter de 10 heures au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT ET MÉNARD

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même vendredi à MIDI à la chapelle du complexe. L'inhumation aura lieu au cimetière de l'Ange Gardien.

En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Formulaire disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Granby Granite Inc.
MONUMENT MÉNARD

449 Dufferin, Granby
450 372-7729
(face au cimetière)

Pour toute information nous pouvons aussi vous rencontrer à votre domicile

Ouvert 6 jours (dimanche sur rendez-vous)
• MONUMENTS
POUR TOUS LES GOÛTS
• LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
• COMPTOIRS DE GRANITE
À votre service depuis 1957

Est-ce que tes besoins sont respectés?

Le Changement

Alice maison Desmarais

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

MM3603

INSECTES - Un mot de 7 lettres

- AESCHNE
- APION
- CADRE
- CANTHARIDE
- CARABE
- CELLULE
- COSSUS
- DARD
- DDT
- ECUSSON
- EMPUSE
- EPEIRE
- EPINE
- EUDEMIS
- EUMENE
- FEMUR
- FILER
- FRELON
- GUEPE
- GYRIN
- HANCHE
- ICHNEUMON
- LARVE
- LUCANE
- LUCILIE
- MARS
- MIEL
- MOUCHE
- NAUCORE
- NEPE
- NERVURE
- NID
- NOTONECTE
- OCELLE
- OEIL
- OESTRE
- OEUF
- OVAIRE
- PALPE
- PATTE
- PINCE
- PUCE
- PUNAISE
- RAYON
- REDUVE
- RONGER
- RUCHER
- SEXUE
- SUCER
- TAON
- TETE
- VOL
- YEUX

E	I	L	I	C	U	L	E	C	U	P	F	N	V	E
E	P	R	N	O	M	U	E	N	H	C	I	O	E	N
P	R	E	V	R	A	L	R	I	C	D	L	N	G	I
L	E	D	N	A	U	E	N	E	M	U	E	Y	C	P
A	L	U	A	L	H	A	I	O	C	A	R	A	B	E
P	L	V	L	C	U	R	U	A	P	I	O	N	S	P
U	E	E	U	C	E	C	N	A	N	V	N	M	I	E
N	C	R	O	C	H	E	T	O	A	O	G	A	M	I
A	O	R	U	E	L	T	Y	I	T	U	E	R	E	R
I	E	S	L	V	E	A	R	O	E	S	R	S	D	E
S	S	M	S	E	R	E	N	P	C	O	S	S	U	S
E	T	L	P	U	F	E	E	H	A	N	C	H	E	Y
T	R	I	M	U	C	A	N	T	H	A	R	I	D	E
E	E	E	E	T	S	E	X	U	E	D	R	A	D	U
T	F	O	E	F	R	E	L	O	N	O	A	T	T	X

Solution du dernier problème:

MALANDRIN

Horizontalement

- 1 Edifiant.
- 2 Monnaie chinoise – Met en route.
- 3 Enfreindre une règle – Cercle.
- 4 Exagérer.
- 5 Espèce de saule – Griotte.
- 6 Cinquante-et-un – Fils du premier vigneron.
- 7 Obtiennent – Se dit de certaines tumeurs.
- 8 Tour cycliste italien – Difficile à trouver – Largeur d'une étoffe.
- 9 Garantit le secret du vote – Flûte de roseau.
- 10 Coffins – Potelée.
- 11 Salaire – En outre.
- 12 Diriger – Entre deux roues.

- 6 De même – Homme marié.
- 7 Amas de glaces – Dropped.
- 8 Ante meridiem – Ne pas lâcher.
- 9 Assécher – Grand foc.
- 10 Usure graduelle – Mousseux.
- 11 On y va pour voter – Importante résidence parisienne.
- 12 Remis à la verticale – Attendri.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3602

1	R	E	V	I	R	E	M	E	N	T	D
2	A	T	O	N	E	E	C	U	R	I	E
3	C	A	L	E	T	A	R	I	E	R	E
4	L	I	P	O	E	T	E	S	S	E	S
5	U	N	I	T	E	S	M	A	O	S	
6	R	D	E	S	D	E	N	R	E	E	
7	E	V	E	T	E	R	C	T			
8	E	N	E	R	G	U	M	E	N	E	S
9	S	I	T	U	E	R	A	O	N	T	
10	U	N	I	R	I	S	L	A	N	D	E
11	R	E	T	O	R	S	E	P	E	U	R
12	E	R	E	S	E	C	L	I	S	S	E

Verticalement

- 1 Ensemble des légendes propres à un peuple.
- 2 Patrie d'Abraham – Lugubre.
- 3 Tendu avec force – Percer.
- 4 Fixés profondément – Elle est verte ou noire.
- 5 Est réservé aux femmes – Se permettre de.

MC3603

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

Jeux06_juin_12

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	7	3	9	2	8	5	4	1
4	5	1	6	3	7	2	8	9
9	8	2	1	5	4	6	7	3
3	4	7	8	1	5	9	2	6
8	9	5	2	7	6	3	1	4
2	1	6	3	4	9	7	5	8
7	3	9	5	8	1	4	6	2
5	2	8	4	6	3	1	9	7
1	6	4	7	9	2	8	3	5

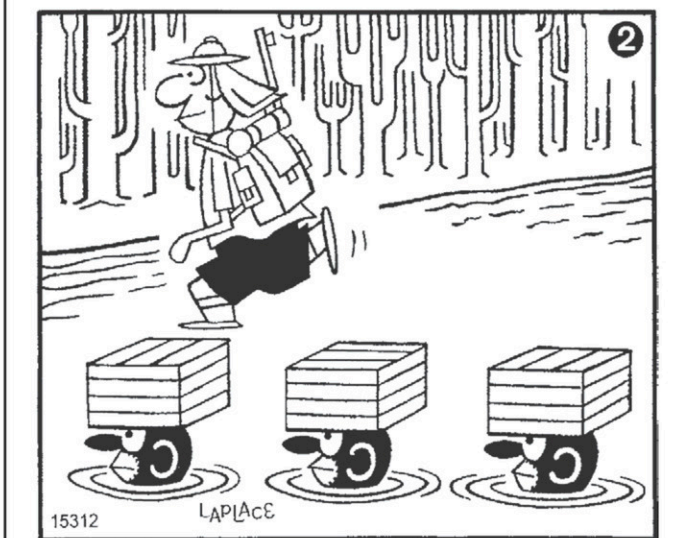
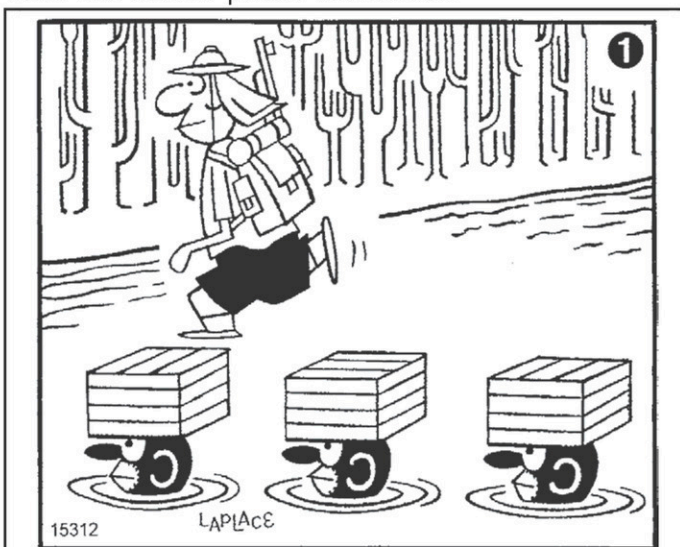
Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 2094

1831253

IMPRIMEZ
LE PLAISIR
DU PAPIER
J E U X
LA SOUPLESE
DU WEB
D'UN CLIC
LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- 1 Chemise plus large sous le sac.
- 2 La chaussure gauche de l'homme.
- 3 Bretelle plus longue sur l'épaule de l'homme.
- 4 La branche de l'arbre non indiquée sous le canon du fusil.
- 5 Base de l'arbre à l'extrême gauche.
- 6 Un arbre plus long au pied au milieu de la rive.
- 7 La branche de l'arbre d'extrême droite.
- 8 Les rides d'eau devant le porteur de droite.

SOLUTION

			9					3
	4	9			2			
	3		5				2	
								6
	8			7	5			1
	6							4
			2	6				
	1	3						
	9	6			8	5	1	4

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2095

ASSOCIATION DE L'OUEST

QUARTS DE FINALE

VANCOUVER (1) 2 2 0 3 1 1 4 4 1 1 2 4	ST. LOUIS (2) 2 3 4 2 3 4 3 2 3 1 1 1
LOS ANGELES (8)	SAN JOSE (7)
PHOENIX (3) 3 3 3 3 1 4 4 2 4 2 2 2 0 2	NASHVILLE (4) 3 2 3 3 2 4 2 3 2 1 1 1
CHICAGO (6)	DETROIT (5)

DEMI-FINALES DE L'OUEST

ST. LOUIS (2) 1 2 2 1 0 3 5 4 3 4	LOS ANGELES (8) 4 4 2 0 4 4 2 0 1 2 3 1
PHOENIX (3) 4 5 0 1 2 4 3 3 2 0 1 1	NASHVILLE (4)

FINALE DE L'OUEST

LOS ANGELES (8)	PHOENIX (3)
------------------------	--------------------



FINALE DE LA COUPE STANLEY

LOS ANGELES (8) 2 2 4 3 1 1 0 0	NEW JERSEY (6) 2 2 4 3 1 1 0 0
--	---

ASSOCIATION DE L'EST

QUARTS DE FINALE

NY-RANGERS (1) 4 2 1 2 0 3 2 4 2 3 0 3 2 2 1 3	BOSTON (2) 1 1 4 1 3 4 1 3 0 2 3 2 4 3 2 4
OTTAWA (8)	WASHINGTON (7)
FLORIDE (3) 2 4 4 0 3 2 2 3 3 2 3 4 0 3 3 4	PITTSBURGH (4) 3 5 4 10 3 1 2 4 8 8 3 2 5 4
NEW JERSEY (6)	PHILADELPHIE (5)

DEMI-FINALES DE L'EST

NY-RANGERS (1) 3 2 2 2 3 1 2 4 1 3 1 3 2 2 1 3	WASHINGTON (7) 4 1 3 2 1 1 3 4 4 4 3 4
PHILADELPHIE (5)	NEW JERSEY (6)

FINALE DE L'EST

NY-RANGERS (1) 3 2 3 1 3 2 2 2 0 3 0 4 5 3 4	NEW JERSEY (6)
---	-----------------------

HOCKEY

LAH COUPE CALDER

Série finale (Quatre de sept)
Norfolk (1) c. Toronto (2)
(Norfolk mène la série 2-0)
Vendredi 1er juin
Norfolk 3 Toronto 1
Samedi 2 juin
Norfolk 4 Toronto 2
Jeu 7 juin
Norfolk à Toronto, 19h.
Samedi 9 juin
Norfolk à Toronto, 15h.
Dimanche 10 juin
x-Norfolk à Toronto, 15h.
Mercredi 13 juin
x-Toronto à Norfolk, 19h15.
Vendredi 15 juin
x-Toronto à Norfolk, 19h30.
x - si nécessaire.

VAINQUEURS DE LA COUPE CALDER

Champion des séries de la LAH
2010-11 - Binghamton
2009-10 - Hershey
2008-09 - Hershey
2007-08 - Chicago
2006-07 - Hamilton
2005-06 - Hershey
2004-05 - Philadelphie
2003-04 - Milwaukee
2002-03 - Houston
2001-02 - Chicago

MARQUEURS

NOTE: en date du mardi 5 juin.

	B	A	Pts
Picard, Nor	9	7	16
Smith, Nor	5	10	15
Dupuis, Tor	4	10	14
Frattin, Tor	10	3	13
D'Amigo, Tor	8	5	13
McDonald, WBS	6	7	13
Arcobello, Okla	5	8	13
Matsumoto, SA	4	9	13
Williams, WBS	3	10	13

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST			
G	P	Moy. Diff.	
Tampa Bay	31	24	,564 —
Baltimore	30	24	,556 ½
N.Y. Yankees	30	24	,556 ½
Boston	28	26	,519 2½
Toronto	28	26	,519 2½

SECTION CENTRALE			
G	P	Moy. Diff.	
Chi. White Sox	31	23	,574 —
Cleveland	29	25	,537 2
Detroit	25	30	,455 6½
Kansas City	24	30	,444 7
Minnesota	21	34	,382 10½

SECTION OUEST			
G	P	Moy. Diff.	
Texas	32	23	,582 —
L.A. Angels	28	28	,500 4½
Seattle	25	32	,439 8
Oakland	24	31	,436 8

Lundi 4 juin
Minnesota 10 Kansas City 7
Seattle 8 L.A. Angels 6
Oakland 12 Texas 1
Mardi 5 juin
Cleveland 4 Detroit 2
N.Y. Yankees 7 Tampa Bay 0
Kansas City 1 Minnesota 0
Baltimore à Boston, 19h10.
Toronto à Chi. White Sox, 20h10.
Seattle à L.A. Angels, 22h05.
Texas à Oakland, 22h05.
Mercredi 6 juin
Cleveland (Gomez 3-4) à Detroit (Scherzer 5-3), 19h05.
Tampa Bay (Cobb 2-1) à N.Y. Yankees (Nova 6-2), 19h05.
Baltimore (Chen 4-2) à Boston (Beckett 4-5), 19h10.
Minnesota (Blackburn 1-4) à Kansas City (Paulino 3-1), 20h10.
Toronto (Morrow 6-3) à Chi. White Sox (Quintana 1-0), 20h10.
Seattle (Noesi 2-6) à L.A. Angels (Williams 6-2), 22h05.
Texas (Lewis 4-4) à Oakland (Colon 4-6), 22h05.
Jeu 7 juin
Cleveland à Detroit, 13h05.
Texas à Oakland, 15h37.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05.
Baltimore à Boston, 19h10.
Toronto à Chicago White Sox, 20h10.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST			
G	P	Moy. Diff.	
Washington	30	22	,577 —
Miami	31	24	,564 ½
N.Y. Mets	31	24	,564 ½
Atlanta	30	25	,545 1½
Philadelphie	28	29	,491 4½

SECTION CENTRALE			
G	P	Moy. Diff.	
Cincinnati	30	23	,566 —
St. Louis	28	27	,509 3
Pittsburgh	27	26	,509 3
Milwaukee	24	30	,444 6½
Houston	23	31	,426 7½
Chi. Cubs	18	36	,333 12½

SECTION OUEST			
G	P	Moy. Diff.	
L.A. Dodgers	35	21	,625 —
San Francisco	31	24	,564 3½
Arizona	25	30	,455 9½
Colorado	24	30	,444 10
Oakland	18	37	,327 16½

Lundi 4 juin
St. Louis 5 N.Y. Mets 4
San Francisco 3 Chi. Cubs 2
L.A. Dodgers 4 Philadelphie 3
Colorado 4 Arizona 0
Mardi 5 juin
Atlanta 11 Miami 0
L.A. Dodgers 2 Philadelphie 1
N.Y. Mets à Washington, 19h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.
Toronto à Houston, 20h05.
Chi. Cubs à Milwaukee, 20h10.
Colorado en Arizona, 21h40.
San Francisco à San Diego, 22h05.
Mercredi 6 juin
San Francisco (Bumgarner 6-4) à San Diego (Richard 2-6), 18h35.
N.Y. Mets (Hefner 1-2) à Washington (Jackson 1-3), 19h05.
L.A. Dodgers (Capuano 7-2) à Philadelphie (Kendrick 2-4), 19h05.
Pittsburgh (Lincoln 3-0) à Cincinnati (Cueto 5-3), 19h10.
Atlanta (Delgado 3-5) à Miami (Johnson 3-3), 19h10.
St. Louis (Wainwright 4-6) à Houston (Norris 5-2), 20h05.
Chi. Cubs (Maholm 4-4) à Milwaukee (Greinke 6-2), 20h10.
Colorado (Outman 0-1) en Arizona (Miley 6-2), 21h40.
Jeu 7 juin
N.Y. Mets à Washington, 13h05.
L.A. Dodgers à Philadelphie, 13h05.
Chicago Cubs à Milwaukee, 14h10.
San Francisco à San Diego, 15h35.
Atlanta à Miami, 19h10.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10.
St. Louis à Houston, 20h05.

LBEQ

SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE			
G	P	Moy. Diff.	
Québec	7	0	1,000 —
Saguenay	9	5	,643 1½
Charlesbourg	4	5	,444 4
Trois-Rivières	5	7	,417 4½

SECTION UNIPRIX			
G	P	Moy. Diff.	
Montréal	9	2	,818 —
LaSalle	6	4	,600 2½
Longueuil	2	6	,250 5½
Granby	2	10	,167 7½

SECTION LA CAGE AUX SPORTS			
G	P	Moy. Diff.	
Saint-Eustache	10	4	,714 —
Repentigny	8	3	,727 ½
Laval	3	8	,273 5½
Gatineau	1	12	,077 8½

Dimanche 3 juin
Granby à Gatineau (2) (remis, pluie)
Longueuil à Québec (2) (remis, pluie)
Charlesbourg à Repentigny (2) (remis, pluie)
Montréal à Trois-Rivières (2) (remis, pluie)
Lundi 4 juin
LaSalle 5 Saint-Eustache 0
Mardi 5 juin
Saint-Eustache 6 Repentigny 2
Saguenay 4 Charlesbourg 3
Laval à Montréal, 19h30.
Mercredi 6 juin
Gatineau à Laval, 19h30.
Québec à Trois-Rivières, 19h30.
Jeu 7 juin
LaSalle à Saint-Eustache, 19h30.
Vendredi 8 juin
Longueuil à Granby, 19h30.
Montréal à Laval, 19h30.
Saguenay à Trois-Rivières, 19h30.
Samedi 9 juin
Québec à Gatineau, 16h. (2)
LaSalle à Laval, 16h. (2)
Saguenay à Repentigny, 16h. (2)
Longueuil à Montréal, 19h.
Laval à Saint-Eustache, 19h.

CAN-AM

G	P	Moy. Diff.	
New Jersey	6	2	,750 —
Québec	9	6	,600 ½
Newark	8	9	,471 2½
Worcester	6	8	,429 3
Rockland	7	11	,389 4

NOTE: les victoires et défaites de St. Paul et Gary ne comptent pas au classement.
Lundi 4 juin
Rockland à Newark (remis au 5 juin, pluie)
St. Paul à New Jersey (remis au 5 juin, pluie)
Mardi 5 juin
Worcester 5 Québec 3 (11)
Rockland 7-12 Newark 4-5
St. Paul 2-2 New Jersey 0-3
Mercredi 6 juin
St. Paul au New Jersey, 11h05.
Rockland à Newark, 11h05.
Worcester à Québec, 19h05.
Jeu 7 juin
St. Paul au New Jersey, 19h05.
Worcester à Québec, 19h05.
Newark à Gary, 20h10.

BASKETBALL

NBA - FINALES ASSOCIATION DE L'EST

(Quatre de sept)
Miami (2) c. Boston (4)
(La série est égale 2-2)
Vendredi 1er juin
Boston 101 Miami 91
Dimanche 3 juin
Boston 93 Miami 91 (P)
Mardi 5 juin
Boston à Miami, 20h30.
Jeu 7 juin
Miami à Boston, 20h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST

(Quatre de sept)
San Antonio (1) c. Okl. City (2)
(Oklahoma City mène la série 3-2)
Jeu 31 mai
Oklahoma City 102 San Antonio 82
Samedi 2 juin
Okl. City 109 San Antonio 103
Lundi 4 juin
Okl. City 108 San Antonio 103
Mercredi 6 juin
San Antonio à Oklahoma City, 21h.

SÉRIE FINALE DE LA COUPE STANLEY

(Quatre de sept)
New Jersey (6) c. Los Angeles (8)
(Los Angeles mène la série 3-0)
Mercredi 30 mai
Los Angeles 2 New Jersey 1 (P)
Samedi 2 juin
Los Angeles 2 New Jersey 1 (P)
Lundi 4 juin
Los Angeles 4 New Jersey 0
Mercredi 6 juin
New Jersey à Los Angeles, 20h.

Samedi 9 juin
x-Los Angeles au New Jersey, 20h.
Lundi 11 juin
x-New Jersey à Los Angeles, 20h.
Mercredi 13 juin
x-Los Angeles au New Jersey, 20h.
x - si nécessaire.

MARQUEURS

NOTE: en date du mardi 5 juin.

	B	A	Pts
Kopitar, LA	8	10	18
Kovalchuk, NJ	7	11	18
Giroux, Phi	8	9	17
Brown, LA	7	10	17
B.Richards, NYR	6	9	15
Parisé, NJ	7	7	14
Williams, LA	3	11	14
Brière, Phi	8	5	13
Doughty, LA	3	10	13
Zajac, NJ	7	5	12
M.Richards, LA	4	8	12
Girardi, NYR	3	9	12
J.Carter, LA	5	6	11
Gaborik, NYR	5	6	11

Clarkson, NJ	3	8	11
Henrique, NJ	3	8	11
Penner, LA	3	8	11
Salvador, NJ	3	8	11
Callahan, NYR	6	4	10
McDonald, STL	5	5	10
Vermette, Phi	5	5	10
Anisimov, NYR	3	7	10
Del Zotto, NYR	2	8	10
Voracek, Phi	2	8	10
J.Staal, Pit	6	3	9
Doan, Phi	5	4	9
Ovechkin, Wash	5	4	9
Schenn, Phi	3	6	9
Zubrus, NJ	3	6	9
Stepan, NYR	1	8	9
Yandle, Phi	1	8	9
Zidlicky, NJ	1	8	9

SOCCER

MLS

ASSOCIATION DE L'EST						
MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
D.C. United	15	8	4	3	28	27
New York	13	8	3	2	26	26
Kansas City	12	8	3	1	17	25
Columbus	12	5	4	3	13	18
Chicago	13	5	3	5	15	18
Houston	11	4	3	4	12	16
N.-Angleterre	13	5	7	1	18	16
Montréal	13	3	7	3	15	12
Philadelphie	11	2	7	2	8	8
FC Toronto	10	1	9	0	8	3

ASSOCIATION DE L'OUEST

ASSOCIATION DE L'OUEST						
MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Real Salt Lake	14	9	3	2	22	29
San Jose	14	8	3	3	27	27
FC Seattle	13	7	3	3	16	24
FC Vancouver	12	5	3	4	13	19
Colorado	13	6	6	1	20	19
Chivas É.-U.	13	4	3	6	9	15
Portland	12	3	5	4	12	15
FC Dallas	15	3	8	4	15	23
Los Angeles	13	3	8	2	15	21

NOTE: Trois points pour une victoire (V) et un point pour un match nul (N).
Samedi 2 juin
N.-Angleterre 2 Chicago 0
Dimanche 10 juin
Houston au FC Vancouver, 19h.
Samedi 16 juin
FC Dallas à Houston, 17h.
Colorado au FC Vancouver, 19h.
D.C. United à Philadelphie, 19h.
FC Seattle à Montréal, 19h30.
Columbus en N.-Angleterre, 19h30.
FC Toronto à Kansas City, 20h30.
Salt Lake c. Chivas É.-U., 22h30.
Dimanche 17 juin
New York à Chicago, 17h.
Portland à Los Angeles, 20h.
Mercredi 20 juin
Los Angeles à Salt Lake, 21h.
FC Toronto à Houston, 21h.
San Jose au Colorado, 21h30.
Kansas City au FC Seattle, 22h.
Okl. City 108 San Antonio 103
Mercredi 6 juin
New York au FC Vancouver, 23h.

EURO 2012

Tour préliminaire
GROUPE A
Vendredi 8 juin
À Varsovie en Pologne
Pologne c. Grèce, 12h.
À Wrocław en Pologne
Russie c. Rép. tchèque, 14h25.
Mardi 12 juin
À Wrocław en Pologne
Grèce c. Rép. tchèque, 12h.
À Varsovie en Pologne
Pologne c. Russie, 14h25.
Samedi 16 juin
À Varsovie en Pologne
Grèce c. Russie, 14h25.
À Wrocław en Pologne
Rép. tchèque c. Pologne, 14h25.
GROUPE B
Samedi 9 juin
À Kharkiv en Ukraine
Pays-Bas c. Danemark, 12h.
À Lviv en Ukraine
Allemagne c. Portugal, 14h25.
Mercredi 13 juin
À Lviv en Ukraine
Danemark c. Portugal, 12h.
À Kharkiv en Ukraine
Pays-Bas c. Allemagne, 14h25.
Dimanche 17 juin
À Kharkiv en Ukraine
Portugal c. Pays-Bas, 14h25.
À Lviv en Ukraine
Danemark c. Allemagne, 14h25.
GROUPE C
Dimanche 10 juin
À Dantzig en Pologne
Espagne c. Italie, 12h.
À Posen en Pologne
Eire c. Croatie, 14h25.
Jeu 14 juin
À Poznan en Pologne
Italie c. Croatie, 12h.
Samedi 16 juin
À Dantzig en P

CHALLENGE AGP

Claude Tremblay mène
par deux coups

GAÉTAN ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Claude Tremblay a calé un roulé de 50 pieds au deuxième trou pour un oiselet et un autre de 20 pieds au 18^e et il a remis une carte de 67, cinq coups sous la normale du club de golf de Cowansville, hier, pour prendre une avance de deux coups sur Jean Laforce et Marc Girouard, à l'issue de la première des deux rondes du Challenge AGP, un tournoi réservé aux golfeurs seniors.

Celui qui sera couronné aujourd'hui méritera, en plus d'une bourse de 3000\$ (sur la bourse totale de 20 000\$), une place dans le Championnat de Montréal, un tournoi du circuit des Champions de la PGA américaine, qui aura lieu du 22 au 24 juin au club de La Vallée du Richelieu avec les Fred Couples, Tom Lehman, Tom Kite et compagnie. Celui qui terminera deuxième obtiendra une place à la qualification du même tournoi, le 18 juin à Beloeil.

«Cet oiselet au deuxième trou a vraiment lancé ma partie, a dit le professionnel au club Le Boisé. J'ai tout de suite enchaîné avec un autre oiselet au troisième trou en plaçant mon approche à cinq pieds. Au huitième, mon approche s'est arrêtée à un pied. Après trois trois (12-13-14) où j'ai sauvé des normales, je suis passé à quelques pouces de réussir un aigle au 15^e. Et j'ai bien fini ma ronde avec ce roulé de 20 pieds au 18^e trou».

Cinq oiselets et 13 normales, Claude Tremblay s'est montré très satisfait, mais il est loin de considérer que la victoire est dans la poche.



PHOTO ALAIN DION

Claude Tremblay est le meneur après la première des deux journées du tournoi. Il devance Jean Laforce et Marc Girouard par deux coups.

«J'essaie de ne pas penser trop loin avec le Championnat de Montréal, souligne le golfeur de 56 ans. Je suis en bonne position et il faudra une bonne ronde pour me déloger, mais une avance de deux coups n'est pas une priorité très confortable. Je vais avoir du plaisir avec deux de mes meilleurs amis, Jean Laforce et Marc Girouard. Et je sais que Daniel Talbot, même s'il est à quatre coups, peut être dangereux».

Tremblay, Girouard et Laforce fermeront la marche en prenant le dernier départ à 11h30 ce matin (le premier à 9h30). Ces trois joueurs, plus Talbot, sont les seuls des 38 joueurs au départ à avoir joué sous la normale du parcours de 6565 verges.

Une «recrue» de qualité

À sa première ronde chez les seniors (50 ans et plus) de l'AGP du Québec, Marc Girouard (Le Diamant) n'a pas

raté son entrée avec un pointage de 69, tout comme Jean Laforce (St-Jean de Matha). Daniel Talbot est demeuré dans la lutte avec une carte de 71, un coup sous la normale.

Serge Bernier (Vaudreuil) a été le seul à jouer la normale, 72, un coup de mieux que Hocan Olsson (Mount Bruno). Serge Thivierge (Vallée du Richelieu), Jean-Louis Lamarre (Beloeil) et Daniel Santerre (Golf Town Pointe-Claire) sont à égalité à 74 alors qu'Yvan Beauchemin (Fontainebleau) n'a pu faire mieux que 75.

Curieusement, Laforce et Girouard sont les deux Québécois qui ont tenté de se qualifier, en janvier au Portugal, pour le circuit senior européen. Les deux ont échoué par quelques coups.

«Si j'avais putté au Portugal comme je l'ai fait aujourd'hui, je ne serais pas ici, a noté Laforce, qui n'a eu besoin que de 27 roulés. J'ai connu sept verts de trois roulés à ma dernière ronde

au Portugal. Aujourd'hui (hier), j'ai commis un bogey au troisième trou et j'ai réussi des oiselets sur les trous 4, 11, 17 et 18. Pour les deux derniers, j'ai calé des roulés de 20 et 25 pieds. L'enjeu du tournoi est intéressant, j'aimerais bien jouer avec les seniors américains, mais c'est plus une motivation qu'une pression».

Girouard a réussi des oiselets sur les trous 3, 4, 6 et 15, contre un bogey au 9^e.

«Je suis très satisfait de cette première ronde senior où je n'ai jamais été dans le trouble, a dit Girouard. C'est certain que j'aimerais jouer le Championnat de Montréal, mais je ne suis pas fou non plus. Ce n'est pas parce que j'ai 50 ans que je suis devenu l'égal de Fred Couples. Mais ce serait toute une chance et un défi. Il n'y a pas de trou où je sais que je ne peux pas jouer la normale ou réussir un oiselet».

De retour de Colombie-Britannique où il accompagnait les Carabins de l'Université de Montréal au championnat canadien universitaire, le Granbyen de 65 ans, Pierre Dugas (Royal Bromont), est sorti de l'avion avec un problème dans l'oreille interne. Il a joué 79, hier. Chez les super seniors (60 ans et plus), il est à un coup de Mike Veilleux (Vallée du Richelieu) et Duke Doucet (Summerlea).

«Je suis content de ma journée, a dit Dugas. Mon problème à l'oreille affecte mon équilibre et c'est plus difficile sur les verts. Mais j'ai assisté à une belle ronde de Marc Girouard, qui aurait pu jouer 67. Demain (aujourd'hui), je vais jouer avec mon problème et je vais résister jusqu'à la fin».

INTERNATIONAUX DE FRANCE

Djokovic atteint avec peine les demi-finales

PARIS (ASSOCIATED PRESS) — Le Serbe Novak Djokovic a dû sauver quatre balles de match face au Français Jo-Wilfried Tsonga pour se qualifier pour les demi-finales des Internationaux de tennis de France où il affrontera le Suisse Roger Federer.

Djokovic, numéro un mondial, a remporté ce quart de finale en cinq sets 6-1, 5-7, 5-7, 7-6 (6), 6-1 et quatre heures neuf minutes de jeu face au Français, 5^e tête de série.

Le Serbe a sauvé deux balles de matches au 10^e jeu de la quatrième manche, puis deux autres au 12^e jeu du même set.

Djokovic reste en course pour décrocher le premier Grand Chelem de l'histoire depuis l'Australien Rod Laver en 1969 après avoir remporté successivement Wimbledon, les Internationaux des États-Unis et d'Australie

Il l'a emporté d'un revers gagnant à sa première balle de match.

Djokovic affrontera en demi-finale Federer qui a dominé en cinq sets l'Argentin Juan Martin del Potro 3-6, 6-7 (4), 6-2, 6-0, 6-3 en trois heures et 14 minutes.

Ce sera alors la revanche de la demi-finale 2011, remportée en quatre manches par le Suisse numéro 3 mondial.

Federer, l'homme aux 16 titres record en tournois du Grand Chelem, a une nouvelle fois affolé les statistiques en obtenant sa 31^e qualification pour une demi-finale de tournoi majeur, égalant ainsi la performance de l'Américain Jimmy Connors.

Djokovic peut doublement entrer dans l'histoire s'il remporte Roland-Garros, le seul titre du Grand Chelem manquant à son palmarès. Il réaliserait alors un Grand Chelem historique - sur deux saisons - jamais réalisé depuis 43 ans. Il deviendrait aussi le septième joueur de l'histoire à s'imposer aux Internationaux de France après avoir concédé des balles de match en cours de route: René Lacoste (1927), l'Allemand Gottfried Von

Cramm (1934), Rod Laver (1962), l'Italien Adriano Panatta (1976), le Brésilien Gustavo Kuerten (2001) et l'Argentin Gaston Gaudio (2004) sont les seuls vainqueurs à avoir connu cette réussite.

Errani et Stosur avancent

Sara Errani semble avoir les armes pour devenir la deuxième Italienne victorieuse des Internationaux de tennis de France après Francesca Schiavone.

Pour la première fois de sa carrière, Errani a dominé une joueuse du «Top-10», l'Allemande Angelique Kerber, sortie en deux sets 6-3, 7-6 (2) en quart de finale de Roland-Garros.

L'Italienne de 25 ans affrontera en demi-finale l'Australienne Samantha Stosur, finaliste en 2010 et tenante du titre aux Internationaux des États-Unis. Stosur a évincé en deux sets 6-4, 6-1 la Slovaque Dominika Cibulkova, gagnante au tour précédent de la numéro un mondiale la Bélarusse Victoria Azarenka.

BASEBALL

LIGUE SENIOR ÉLITE

DIVISION RAWLINGS

	G	P	Moy.	Diff.
St-Jérôme.....	8	1	.889	0.0
Ste-Thérèse.....	4	2	.667	2.5
Granby.....	4	3	.571	3.0
Acton Vale.....	2	2	.500	3.5
Montréal.....	2	5	.286	5.0
Mirabel.....	0	8	.000	7.5

DIVISION B45

	G	P	Moy.	Diff.
Thetford.....	7	1	.875	0.0
Coaticook.....	5	2	.714	1.5
Sherbrooke.....	6	3	.667	1.5
Trois-Riv.....	2	4	.333	4.0
Victoriaville.....	1	5	.167	5.0
Drummond.....	2	7	.222	5.5

LUNDI 4 JUIN

St-Jérôme 7 Drummondville 2

MARDI 5 JUIN

Sherbrooke 9 Trois-Rivières 5

MERCREDI 6 JUIN

Ste-Thérèse vs Mirabel, 19h30

Montréal vs Acton Vale, 20h

JEUDI 7 JUIN

Ste-Thérèse vs Drummondville, 20h

LIGUE JUNIOR RSM

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke.....	8	2	.800	----
Ste-Thérèse.....	5	1	.833	1.0
St-Constant.....	8	2	.800	----
St-Eustache.....	5	3	.625	2.0
Laval.....	5	5	.500	3.0
Lac St-Louis.....	4	4	.500	3.0
Pte-aux-Trembles.....	3	5	.375	4.0
Longueuil.....	1	2	.333	3.5
Montréal.....	2	4	.333	4.0
Repentigny.....	3	6	.333	4.5
Granby.....	2	5	.286	4.5
St-Hyacinthe.....	0	3	.000	4.5
Drummondville.....	0	4	.000	5.0

LUNDI 4 JUIN

Pointe-aux-Trembles 8 Repentigny 7

Montréal 0 Laval 1

MARDI 5 JUIN

Longueuil 11 St-Hyacinthe 0

St-Eustache 4 Montréal 5

Lac St-Louis 9 Drummondville 8

St-Constant 3 Granby 5

MERCREDI 6 JUIN

St-Hyacinthe vs St-Constant, 19h30

Laval vs Lac St-Louis, 19h30

Ste-Thérèse vs Pointe-aux-Trembles, 19h30

Drummondville vs Sherbrooke, 20h00

LIGUE MIDGET AAA

CLASSEMENT

	G	P	Moy.	Diff.
Ottawa-Nepean.....	2	0	1.000	-
Associés - Laval.....	11	5	0.688	-2.0
Senior - Brockville.....	6	3	0.667	-0.5
Condors - Charlesbourg.....	7	4	0.636	-0.5
Ailes du Québec -	7	4	0.636	-0.5
Monarques - Lévis.....	8	5	0.615	-0.5
A's - Lachine.....	8	6	0.571	0.0
Patriotes - Rive-Sud.....	7	6	0.538	0.5
Braves - Lanaudière.....	7	8	0.467	1.5
Knights - Ottawa.....	5	7	0.417	2.0
Trois-Rivières.....	4	6	0.400	2.0
A's - Sherbrooke.....	4	8	0.333	3.0
Montréal.....	3	8	0.273	3.5
Gatineau.....	3	12	0.200	5.5
Nepean - Canadiens.....	0	0	0.000	1.0

JEUDI 7 JUIN

Lévis vs Charlesbourg, 19h30

Montréal vs Lanaudière, 19h30

Lachine vs Rive-Sud, 19h30

SAMEDI 9 JUIN

Lachine vs Montréal, 10h et 13h

Gatineau vs Sherbrooke, 11h et 14h

Rive-Sud vs Trois-Rivières, 12h et 15h

Ailes du Québec vs Charlesbourg, 12h et 15h

Lanaudière vs Ottawa, 12h et 15h

Laval vs Lévis, 12h et 15h

SOCCER

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

SENIOR M. 2 DESJARDINS

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Kirkland-Dorval.....	6	5	1	0	11	1	16
Chaudière-Ouest.....	7	4	2	1	22	10	14
Verts de Sherbrooke.....	6	4	1	1	15	4	13
Trois-Rivières.....	7	2	2	3	10	11	8
Celtix du Haut-Richelieu.....	6	2	2	2	16	9	8
Cosmos de Granby.....	7	2	2	3	7	17	8
FS Salaberry.....	8	2	1	5	6	15	7
Boréal Rouyn-Noranda.....	6	1	2	3	12	17	5
Lakeshore.....	7	1	1	5	4	19	4

DIMANCHE 10 JUIN

Rapides de Chaudière-Ouest vs Celtix du Haut-Richelieu, 16h

Lakeshore vs Cosmos de Granby, 18h

FS Salaberry vs Kirkland-Dorval United, 19h

POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles

lavoixdelest.ca



Faites confiance à une équipe solide!

L'équipe Béliveau

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

450 378-4120

Jason Béliveau
Natalie Bernier
Renaud Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • Commercial • Agricole

Cell.: 450 525-2977 • Cell.: 450 525-5323 • Cell.: 450 777-6743

LES KINGS TENTERONT D'EN FINIR CE SOIR

Quick sur le point d'écrire une page d'histoire

CHRIS JOHNSTON

La Presse canadienne

EL SEGUNDO, CALIF. — Jonathan Quick a mis la barre tellement haute que même ses coéquipiers des Kings de Los Angeles n'arrivent pas à la voir.

« Il joue sur une autre planète, a dit l'attaquant Jarret Stoll. C'est ce à quoi il s'attend. »

L'Américain de 26 ans connaît présentement des séries éliminatoires qui ont pris des proportions historiques. Les Kings tenteront de soulever la coupe Stanley aussi tôt que ce soir, lors du match no 4 de la série finale contre les Devils du New Jersey. En attendant, Quick affiche quelques-unes des meilleures statistiques de l'histoire de la LNH.

Les Devils ont été incapables de résoudre le « mystère Quick ». Et aussi à sens unique que la finale de la Coupe Stanley puisse paraître en ce moment, la situation aurait probablement été très différente, n'eût été la tenue de Quick.

« Nous créons autant de chances

de marquer en finale que contre les Rangers dans la ronde précédente, a déclaré l'entraîneur des Devils, Peter DeBoer. Le problème c'est que cette fois, on n'arrive pas à terminer le travail. Il (Quick) joue très bien. On n'a jamais été capables d'avoir le momentum, d'inscrire le premier but. »

« On doit trouver le moyen de marquer », a ajouté le gardien des Devils Martin Brodeur.

Sauf que ce ne sera peut-être pas possible.

Le pourcentage d'efficacité de ,950 de Quick en séries ferait de lui le meilleur de tous les temps à ce chapitre, et sa moyenne de buts alloués de 1,36 serait meilleure que celle de tous les autres gardiens au cours des 52 dernières années.

À titre de comparaison, Brodeur n'a jamais présenté des chiffres aussi impressionnants, mais a tout de même remporté la coupe Stanley à trois reprises avec certaines des meilleures équipes défensives de l'histoire.

Quick a été la pierre angulaire des

Kings au cours des trois dernières saisons, mais celle qui est sur le point de se terminer est la première où ses performances l'ont placé sous les projecteurs partout à travers le pays.

Ses coéquipiers croient même que s'il avait évolué dans l'Est, il aurait été encore plus au centre de l'attention.

« S'il avait joué à New York, où tout le monde pense que (Henrik) Lundqvist va gagner le trophée Vézina, ça ne fait pas de doute dans mon esprit qu'il serait assuré de le remporter, a évoqué le défenseur Drew Doughty. On a perdu tellement de matches par un but et gagné tellement d'autres par un but aussi.

« Et tout ça grâce à tous les efforts qu'il y met, jour après jour. »

Peu de gens auraient prédit autant de succès à Quick si on remonte à l'encan de 2005 à Ottawa, alors que les Kings ont fait de lui le huitième gardien choisi en le sélectionnant au 72^e échelon. Carey Price, Tuukka



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La façon importe peu, seul le résultat compte.

Rask, Tyler Plante, Jeff Frazee, Ondrej Pavelec, Pier-Olivier Pelletier et Kristofer Westblom ont tous été sélectionnés avant lui.

« J'essaie de donner à mon équipe

une chance de gagner chaque soir, a mentionné Quick. D'un point de vue de gardien de but, c'est ce qu'on a à faire. On tente de bien faire notre travail chaque soir. »

MICHEL THERRIEN À LA BARRE DU CANADIEN

Pas le même homme, selon les anciens Prédateurs

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Martin Chouinard a été le meilleur marqueur des Prédateurs, en 1995-96, lorsque l'équipe de Granby a remporté la Coupe Memorial. Selon lui, Michel Therrien n'est pas le même homme ni le même entraîneur qui a dirigé le Canadien au début des années 2000.

« Michel est un homme intelligent et il a pris énormément d'expérience depuis son passage à Montréal, a

expliqué Chouinard, qui vit dans la région de Québec. Il n'a pas eu peur de retourner dans la Ligue américaine, il a coaché les Penguins, il a été dépisteur et il a travaillé dans le monde des médias. Il a pris de l'expérience, mais aussi de la maturité et ça, ça se voit quand on l'écoute. Il porte le même nom, mais c'est ni plus ni moins un autre homme qui arrive avec le Canadien. »

Chouinard, qui possède son école de hockey et qui est dépisteur pour les Cataractes de Shawinigan, est heureux pour Therrien, avec qui il a connu ses meilleurs moments dans le monde du hockey.

« On a gagné la coupe Memorial ensemble et ça, ça ne s'oublie pas. On s'envoie des courriels quelques fois par année, on se tient au courant. Michel mérite ce qui lui arrive et je vais lui dire. »

Brunelle : un changement de culture

Jean-François Brunelle était un autre des piliers de l'équipe que Michel Therrien a conduite à la conquête de la Coupe Memorial il y a déjà 16 ans. À son avis, le Canadien a besoin d'un changement de culture et c'est ce que le nouvel entraîneur va amener.

« Avec Michel, tu te défonces ou bien tu oublies ça, a dit Brunelle, qui est établi à Trois-Rivières. Le Canadien, c'était devenu une espèce de *country club* et Michel, c'est clair, va changer cette mentalité. Marc Bergevin vient de faire un bon choix. »

Brunelle, qui a été entraîneur adjoint avec les Patriotes de l'UQTR cette saison, pense aussi que Therrien

a changé depuis qu'il a dirigé le Canadien la première fois.

« On change tous en 10 ans. Mais quand tu as vécu autant de choses que lui au cours des dernières années, tu changes encore plus. J'aimais écouter ses analyses à RDS. Le fait d'avoir travaillé dans le monde des médias va le servir dans un marché comme celui de Montréal. »

Therrien a été le seul et unique entraîneur de Brunelle dans les rangs juniors. Au total, les deux hommes ont gagné trois championnats de saison régulière ensemble à Laval et à Granby.

« Les gens disent que Bob Hartley est un gagnant, mais Michel, c'en est un aussi. Il dirige toujours pour gagner. »

Bernard aurait préféré Crawford

Le directeur général des Inouk, Marco Bernard, a quant à lui admis qu'il aurait aimé voir Marc Crawford derrière le banc du Canadien. Il faut savoir que le frère de Marc, Bob, est l'un des nouveaux actionnaires de son équipe.

« On aurait aimé ça que ça reste dans la famille, a mentionné Bernard avec le sourire. Mais Michel est un bon homme de hockey, personne ne peut dire que Marc Bergevin vient de se tromper. »

Bernard se souvient d'avoir assisté à des conférences données par Therrien au profit des entraîneurs du hockey mineur à l'époque où il était coach à Granby.

« Michel était généreux de son temps et de ses conseils. Il aimait les gens et il aimait jaser avec eux. Un entraîneur qui sait communiquer, ça va faire du bien à Montréal... »

Que pensez-vous de la nomination de Michel Therrien à titre d'entraîneur en chef du Canadien de Montréal?



« J'aurais mieux aimé Marc Crawford parce qu'on a déjà eu Therrien à Montréal. »

— Serge Ballard, Granby



« Je suis super content parce qu'il a déjà fait du bon travail dans le passé. »

— Steven Richard, Saint-Hilaire



« C'est une bonne affaire parce que c'est un bon entraîneur. »

— Nicolas Gilbert, Granby



« Je suis content que ce soit un Québécois. En plus, il est bon. »

— Gabrielle Demers, Granby



« J'aurais jamais pensé qu'il reviendrait, mais je suis quand même contente. »

— Élise Rodrigue, Granby



« Le fait que ce soit un Québécois, c'est bien. Je suis bien content. »

— Alexandre Bernier, Granby



Une équipe **RE/MAX REMARQUABLE**

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette
Courtier immobilier | Courtier immobilier agréé

450 525-4120 | 450 776-9990

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
agence immobilière 450 378-4120



MARC BERGEVIN A FAIT SON CHOIX

Michel Therrien derrière le banc du CH

MATHIAS BRUNET

La Presse

MONTRÉAL — La première fois, le Centre Bell s'appelait le Centre Molson, Saku Koivu était le capitaine, Jeff Hackett le gardien numéro un de l'équipe et Oleg Petrov le meilleur attaquant du club.

C'était un 20 novembre 2000 et un vent de confusion régnait sur l'équipe. Le DG Réjean Houle et l'entraîneur Alain Vigneault venaient d'être congédiés en catastrophe, remplacés par André Savard, à qui le président Pierre Boivin avait imposé ce jeune entraîneur bourru des Citadelles de Québec, Michel Therrien.

Le Canadien était au dernier rang du classement général de la LNH et à quelques semaines d'être vendu; personne ne donnait très cher de la peau de ce duo que plusieurs qualifiaient d'intérimaire.

George Gillett a acheté le club et, contre toute attente, Therrien s'est accroché. Il a même permis à ce petit club sans grand talent de se qualifier pour les séries éliminatoires la saison suivante, et même d'éliminer les Bruins en première ronde, grâce entre autres aux exploits de José Théodore.

Il aura survécu deux ans et demi à Montréal avant d'être congédié officiellement par André Savard, officieusement par George Gillett. Plusieurs croyaient qu'on ne le verrait jamais dans la LNH.

On l'a revu dans la LNH. Il a même permis aux Penguins de Pittsburgh, un club en pleine déroute au moment de son arrivée, d'atteindre la finale de la Coupe Stanley un an et demi plus tard.

Trois ans après son congédiement à Pittsburgh, on a cru à nouveau



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Michel Therrien, à gauche, effectue un retour derrière le banc du Canadien. On le voit ici avec Marc Bergevin, le nouveau DG de l'équipe.

qu'il ne lui fallait plus espérer un poste d'entraîneur en chef dans la LNH.

Non seulement il l'a obtenu, mais dans une ville où l'on ne donne généralement jamais de deuxième chance à un coach.

« Avec les années, on réalise que c'est un privilège de diriger un club de la LNH, et un honneur de le faire avec le Canadien de Montréal, a-t-il confié hier en conférence de presse, visiblement ému. Je veux améliorer l'éthique de travail, amener discipline et structure, je veux que les gens qui viennent au Centre Bell soient fiers de leur équipe. »

Voilà un homme qui a remporté

la Coupe Memorial et qui a mené ses clubs à la finale de la Coupe Calder, dans la Ligue américaine, et à la finale de la Coupe Stanley en 2008. Et pourtant, chacune de ses embauches semble susciter sa dose de scepticisme.

À preuve, cette révélation surprenante de sa part hier: « Je suis heureux, c'est la première fois qu'un directeur général m'embauche. C'était un mariage de raison à Montréal, mais aussi à Pittsburgh alors que celui qui m'avait embauché, Craig Patrick, vivait sur du temps emprunté. Mais j'ai dû faire du bon travail parce qu'à chaque fois, le DG qui est entré en poste par la suite m'a

offert une prolongation de contrat. Donald Beauchamp me rappelait que j'avais dirigé plus de 1000 matches dans les rangs professionnels. Je ne l'avais pas réalisé! »

Le nouveau DG Marc Bergevin n'a pas voulu s'étendre sur le processus de sélection, sinon de dire qu'ils étaient moins de dix candidats et que les entrevues avaient été longues. Il n'a pas voulu répondre aux questions sur un candidat populaire, Patrick Roy, afin de laisser toute la place à Therrien.

« Je ne connaissais pas beaucoup Michel. Je n'ai pas joué pour lui. J'ai été agréablement étonné par son ouverture d'esprit. Je ne savais pas

à quel point il pouvait s'adapter. Il comprend que les situations sont différentes et en plus, son éthique de travail est irréprochable, ce qui est très important pour moi. »

Michel Therrien aura du temps pour préparer son club, contrairement à sa première embauche en novembre 2000 où il avait dû chausser les patins une heure après sa conférence de presse puisque le CH affrontait les Panthers de la Floride le soir même.

Mais le travail commence dès maintenant puisqu'il entend rencontrer ses joueurs un à un. Le premier invité à son bureau?

« Je vais commencer par mon capitaine, Brian Gionta, répond-il sans hésiter. J'ai hâte de lui parler, il a sûrement connu une saison très frustrante. »

Therrien est confiant de rendre cette équipe compétitive. « On va apprendre à marcher avant de courir, mais il y a du potentiel ici. Nous avons un premier trio (Desharnais, Cole et Pacioretty) qui se compare à tous les premiers trios de la Ligue. Tomas Plekanec est un joueur très intelligent. Andrei Markov commencera l'année en santé et Carey Price est un gardien d'élite. »

Sur P.K. Subban: « C'est un beau défi. Ce gars-là est un étalon et c'est avec les étalons que tu gagnes des courses, les picouilles finissent 10^e. Subban a beaucoup à nous offrir... »

Michel Therrien et Marc Bergevin ont discuté du type d'adjoint nécessaire pour cette équipe. Le nom de Martin Lapointe revient souvent dans les discussions, mais aucun nom n'a été évoqué par le duo.

Marc Crawford déçu de ne pas avoir été retenu

RICHARD LABBÉ

La Presse

LOS ANGELES — C'est lundi soir que Marc Crawford a appris qu'il n'allait pas être le prochain entraîneur du Canadien de Montréal. Bien sûr, l'homme de 51 ans s'est dit très déçu de cette conclusion qu'il espérait plus joyeuse pour lui.

Mais le choix du Canadien était déjà fait.

« J'ai parlé avec Marc (Bergevin) lundi soir, et malheureusement, je n'ai pas reçu la nouvelle que je voulais, a expliqué Crawford lors d'un entretien téléphonique avec La Presse hier. C'est la vie. J'ai eu une bonne conversation avec Marc, et

je l'ai remercié pour m'avoir donné cette chance. Il m'a expliqué les raisons de sa décision, et je vais vivre avec ça. Je lui ai souhaité bonne chance, et il m'a souhaité bonne chance lui aussi. »

Crawford n'a pas voulu dévoiler la nature exacte des raisons offertes par Marc Bergevin, mais au final, les liens de Michel Therrien avec l'organisation montréalaise ont fait la différence, selon ce qu'il a été permis d'apprendre depuis lundi soir.

Therrien a bien sûr dirigé le Canadien pendant trois ans, de 2000 à 2003, et ses connaissances du marché montréalais, de ses exigences, ont fortement contribué à son embauche.

Malgré tout, Crawford aura été dans la course jusqu'à la toute fin. On chuchote que Bob Hartley, lui, n'a jamais vraiment été considéré de manière sérieuse par la direction montréalaise, malgré les rumeurs qui ont circulé. La direction du Canadien a donc essentiellement fait son choix entre deux candidats.

Candidat pour un poste à Washingto et Edmonton

De son côté, Marc Crawford souhaite toujours pouvoir décrocher un poste d'entraîneur en vue de la prochaine saison. On raconte maintenant qu'il est un candidat pour le poste d'entraîneur chez les

Capitals de Washington et chez les Oilers d'Edmonton.

Mais c'est avant tout le poste du Canadien que Crawford voulait obtenir. Il avait d'ailleurs pris soin de s'offrir des cours de français afin d'améliorer ses chances avec le Canadien au cours des dernières semaines. « Je n'ai pas eu souvent la chance de parler en français au cours des dernières années, mais je me suis amélioré de plus en plus », a-t-il expliqué.

La course entre Therrien et Crawford fut très serrée, au point où l'ancien entraîneur des Nordiques de Québec a admis avoir rencontré « plusieurs fois » la direction du Canadien au cours des dernières semaines. Les

exigences et la façon de faire de Marc Bergevin l'ont d'ailleurs fortement impressionné.

« Je travaille comme entraîneur dans la LNH depuis 20 ans, je suis impliqué dans la LNH comme joueur et dirigeant depuis plus de 30 ans, et je n'ai jamais été impliqué dans un processus d'embauche aussi intense, a ajouté Crawford en français. Je n'ai jamais vécu quelque chose comme ça depuis que je fais carrière dans cette ligue. »

Du reste, Crawford ne veut pas vraiment dévoiler les détails de ses discussions avec Marc Bergevin et la direction du Canadien. « De toute façon, il n'y a plus rien à dire », a-t-il conclu.

Tablettes
électronique
5, 7 et 10 po

ASUS/SAMSUNG
GALAXIE / ACER
MOTOROLA / VIBE



À partir de
seulement **198⁸⁸**
Meilleur prix garanti!

CÉLÉBRATION D'ÉTÉ!

**PARTEZ EN SUZUKI! COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
L'UN DES 3 MAGNIFIQUES CADEAUX!**

**2 x SUZUKI SX4 MULTISÉMENT JA AWD 2012
1 x MOTO SUZUKI GSX-R600 2012**

POUR 3 GAGNANTS / 3 PRIX, VALEUR TOTALE DE 60 400 \$

Règlement du concours sur place, ou sur www.centrehi-fi.com

Les véhicules de base sont en stock. Les prix sont des prix de vente.

UNE COLLABORATION DE



Un mode de vie!

Canon

35X
zoom optique



Appareil photo numérique
avec écran 2.7po vari angle

• 12.1 mégapixels • Stabilisateur de
l'image • Mode vidéo HD / SX40HS

~~429⁹⁹~~
368⁹⁹
Meilleur prix garanti!

Canon



Appareil photo Reflex EOS
avec lentille 15-85mm

• 18 méga pixels • Écran de 3" ACL
• Shutter Speed 1/8000 to 1/30 sec., X-sync at 1/250 sec.
• ISO Sensitivity: 100-6400 OES7D1585

~~2699⁹⁹~~
2199⁹⁹
Meilleur prix garanti!

Plus!
OFFRE DE FINANCEMENT
36
MOIS
Accord D
Desjardins
TAUX D'INTÉRÊT
AVANTAGEUX ††

OLYMPUS



Appareil photo
IR500 / PS100

• Écran de 2.5" ACL
• Clip vidéo avec son qualifiée TV
• xD-Picture Card compatible

~~349⁹⁹~~
69⁷⁷
Meilleur prix garanti!

Canon

Appareil photo
numérique Reflex EOS
Rebel lentille 18-55mm

• Écran ACL de 2.5" • Processeur Digic II
• 10.1 Mégapixels • Technologie «Picture style»
3 images sec. sur 27 images XS1855IS

~~599⁹⁹~~
399⁸⁸
Meilleur prix garanti!

Lentilles
interchangeables



PENTAX
Appareil photo
avec lentille 8.5mm F/1.9 Kit

• 12.4 méga pixels • Écran de 3" ACL
• SD, SDHC et SDXC carte mémoire compatible
• Pile rechargeable Lithium-ion QK17WH

~~699⁹⁹~~
499⁹⁹
Meilleur prix garanti!

LES SPÉCIALISTES DE LA PHOTO À GRANBY, DÉPARTEMENT ÉVOLUÉ!

Venez déposer votre coupon de participation
au concours Partez en Suzuki

Prénom : _____
Nom de famille : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____
Code Postal : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____
Question d'arithmétique (400 + 300 - 600) x 25 = _____

En soumettant ces renseignements, vous acceptez de vous conformer au règlement
du concours et accepter la politique de confidentialité de Centre Hi-Fi / Suzuki.

Chez Meuble Géo/Centre Hi-Fi (Aucun achat requis)

Tamron 70-300mm
pour Canon
ou Nikon



A17E ou A17NII

~~229⁹⁹~~
199⁹⁹
Meilleur prix garanti!

Grande sélection
d'objectifs disponibles
Les plus grandes marques :

Tamron, Canon, Nikon,
Panasonic, Lumix, Pentax Q,
Sony Alpha & NEX



À partir de
seulement **149⁸⁸**
Meilleur prix garanti!

INSTALLATION PROFESSIONNELLE :
LA SOLUTION PARFAITE À TOUS VOS BESOINS
DÉPARTEMENT INFORMATIQUE ÉVOLUÉ. SERVICE DE TECHNICIEN SUR PLACE



CENTRE HI-FI
GROUPE SELECT

641 Dufferin, Granby
(450) 372-7732

Prix en vigueur jusqu'au 12 JUIN 2012

Malgré toute l'attention apportée à la conception de cette annonce, des erreurs auraient pu s'y glisser; nos succursales afficheront les susdites corrections s'il y a lieu. Quantité limitée; Limite de un par client adresse, aucune mise de cote. Les promotions ne peuvent être jumelées. †† Sur approbation de crédit. Tous les détails sur place.